

<p>Редакция №10 от 03.04.2025</p> <p>Правила комплексного банковского обслуживания юридических лиц, индивидуальных предпринимателей, физических лиц, занимающихся в установленном законодательством Российской Федерации порядке частной практикой в АО «Банк 131»</p>	<p>Revision No. 10 dated 03/04/2025</p> <p>Comprehensive Banking Services Rules for legal entities, individual entrepreneurs, individuals engaged in private practice with Bank 131 JSC in accordance with the procedure established by the legislation of the Russian Federation</p>
<p>Раздел 1. Термины и определения</p> <p>Абонентский номер — номер сотового/мобильного телефона, предоставленный Клиенту оператором подвижной электросвязи в соответствии с договором на оказание услуг связи и предоставленный Клиентом Банку в качестве контактного номера для информационного и иного взаимодействия с Банком, в том числе посредством Системы информационного обмена и(или) Мобильной подписи.</p> <p>Аутентификационные данные — коды доступа, секретные фразы (и/или вопрос-ответ), уникальные логин (login), пароль (password) Клиента, RMA-авторизации (для SWIFT), а также другие данные, используемые для доступа и совершения юридически значимых действий с использованием Системы информационного обмена между Банком и Клиентом и(или) Мобильной подписи, в том числе для аутентификации Клиента.</p> <p>Банк – Акционерное общество «Банк 131», АО «Банк 131».</p> <p>Продукт - отдельная услуга Банка, предоставляемая Клиенту на условиях, указанных в Договоре о предоставлении продукта. Здесь и далее под термином «Продукт» может пониматься как один, так и несколько услуг Банка (в том числе банковских и/или не банковских услуг). Перечень Продуктов, доступных Клиенту к приобретению определен в настоящих Правилах.</p> <p>Бенефициарный владелец - физическое лицо, которое, в конечном счете, прямо или косвенно (через третьих лиц) владеет (имеет преобладающее участие более 25 процентов в капитале) Клиентом – юридическим лицом либо имеет возможность контролировать действия Клиента.</p> <p>Выгодоприобретатель - лицо, к выгоде которого действует Клиент, в том числе на основании агентского договора, договоров поручения, комиссии, доверительного управления и иных гражданско-правовых договоров, при проведении операций с денежными средствами и иным имуществом.</p> <p>Договор комплексного банковского обслуживания (ДКБО) – соглашение (сделка) между Банком и Клиентом, предоставляющее Клиенту возможность приобретения Продукта или изменения ранее заключенного договора (соглашения) с Клиентом, в соответствии с настоящими Правилами, и определяющее порядок взаимодействия Клиента и Банка при приобретении Продукта, если иное не указано в Договоре о предоставлении Продукта.</p> <p>Договор о предоставлении Продукта (Договор Продукта) – соглашение (сделка) между Банком и Клиентом о предоставлении Продукта. Каждый Договор Продукта состоит из следующих неотъемлемых составных частей: Заявления на приобретение/изменение Продукта, Условий соответствующего Продукта, Тарифов, иных документов, указанных в Условиях Продукта или настоящих Правилах. Любой Договор Продукта считается заключенным с момента акцепта Банком Заявления на приобретение/изменение Продукта, предоставленного</p>	<p>Section 1. Terms and definitions</p> <p>Subscriber number - a cell/mobile phone number provided to the Client by a mobile telecommunications operator in accordance with the contract for provision of communication services and provided by the Client to the Bank as a contact number for information and other interaction with the Bank, including via Information Exchange System and (or) Mobile signatures.</p> <p>Authentication data - access codes, secret phrases (and/or question-answer), unique login, password of the Client, RMA authorization (for SWIFT), as well as other data used to access and perform legally significant actions using the Information Exchange System between the Bank and the Client and (or) Mobile Signature, including for Client authentication.</p> <p>Bank – Bank 131 Joint Stock Company, Bank 131 JSC.</p> <p>Product is a separate service of the Bank provided to the Client on the terms specified in the Product Agreement. Hereinafter, the term “Product” can be understood as one or several Bank services (including banking and/or non-banking services). The list of Products available to the Client for purchase is defined in these Rules.</p> <p>Beneficial owner is an individual who, ultimately, directly or indirectly (through third parties) owns (has a predominant participation of more than 25 percent in the capital) the Client, a legal entity or has the ability to control the actions of the Client.</p> <p>Beneficiary is a person whose benefit the Client acts for, including on the basis of an agency agreement, engagement agreements, commission agreements, trust management and other civil law agreements, when conducting transactions with funds and other property.</p> <p>Comprehensive Banking Service Agreement (CBSA) is an agreement (transaction) between the Bank and the Client, providing the Client with the opportunity to purchase a Product or change a previously concluded contract (agreement) with the Client, in accordance with these Rules, and defining the procedure for interaction between the Client and the Bank when purchasing a Product, unless otherwise specified in the Product Provision Agreement.</p> <p>Product Provision Agreement (Product Agreement) is an agreement (transaction) between the Bank and the Client on the provision of a Product. Each Product Agreement consists of the following integral parts: Application for Product purchase/change, Conditions of the relevant Product, Tariffs, and other documents specified in the Product Conditions or these Rules. Any Product Agreement is considered concluded from the moment the Bank accepts the Application for Product purchase/change provided by the Client to the Bank, in relation to the Product selected by the Client. Products</p>

Клиентом Банку, в части выбранного Клиентом Продукта. Наименования Продуктов и наименования Договоров Продукта могут быть определены в Условиях Продукта и отличаться от терминов, указанных в Правилах.

Заявление на приобретение/изменение Продукта (Заявление на Продукт/Заявление) – безотзывная оферта Клиента, адресованная Банку, выраженная в форме заявления Клиента, содержащая волю и намерение последнего считать Клиента заключившим Договор Продукта и приобретшим выбранный Клиентом Продукт, в порядке, указанном в настоящих Правилах, или изменившим условия использования Продукта и/или условия Договора Продукта. Заявление на Продукт может быть оформлено в качестве отдельного документа(-ов) или являться составной частью Заявления о заключении ДКБО. Форма Заявления определяется Банком и размещена на ресурсе: <https://131.ru/contracts>, и в офисе Банка.

Заявление о заключении договора комплексного банковского обслуживания (Заявление о заключении ДКБО/Заявление) – заявление Клиента, выражающее волю и намерение последнего заключить ДКБО. Форма заявления определяется Банком и размещена на ресурсе: <https://131.ru/contracts>, и в офисе Банка.

Идентификация – совокупность мероприятий по установлению определенных законодательством Российской Федерации и внутренними документами Банка сведений о Клиентах, их Представителях, Бенефициарных владельцах и Выгодоприобретателях (при наличии), подтверждению достоверности этих сведений, в соответствии с принятыми в Банке методиками и регламентами, в том числе с использованием сведений, оригиналов документов и (или) надлежащим образом заверенных копий и (или) государственных и иных информационных систем.

Информационная система "Одно окно" (ИС «Одно Окно») - федеральная государственная автоматизированная информационная система, обеспечивающая взаимодействие в электронной форме участников внешнеторговой деятельности в соответствии с Федеральным законом № 164-ФЗ от 08.12.2003 «Об основах государственного регулирования внешнеторговой деятельности». В установленных действующим законодательством Российской Федерации случаях Стороны осуществляют электронный документооборот с использованием ИС «Одно окно», в порядке и на условиях, определенных нормативно-правовыми актами, регламентирующими работу и использование ИС «Одно Окно».

Клиент - юридическое лицо (за исключением кредитных организаций), индивидуальный предприниматель, физическое лицо, занимающееся в установленном законодательством Российской Федерации порядке частной практикой, обладающее полной право- и дееспособностью, обратившееся в Банк в собственных интересах, которому Банк оказывает услугу на разовой основе либо которое принимается на обслуживание, предполагающее длящийся характер отношений, при осуществлении банковских операций и других сделок, указанных в статье 5 Федерального закона "О банках и банковской деятельности" и присоединившееся к настоящим условиям ДКБО.

Мобильная подпись – мобильное приложение Банка, доступное для установки на мобильном устройстве (смартфон, планшет) с операционной системой Android или iOS, позволяющее Клиенту просматривать Электронные документы, подписанные

names and Product Contracts names may be defined in the Product Terms and may differ from the terms specified in the Rules.

Application for Product purchase/change (Application for Product/Application) is Client's irrevocable offer addressed to the Bank, expressed in the form of Client's application, containing will and intention of the latter to consider the Client to have entered into the Product Agreement and purchased the Product selected by the Client, in the manner specified in these Rules, or changed the terms of Product use and/or the terms of the Product Agreement. Product Application may be issued as a separate document(s) or be an integral part of the Application for conclusion of the CBSA. The Application form is determined by the Bank and posted at <https://131.ru/contracts>, and in the Bank office.

Application for conclusion of Comprehensive Banking Service Agreement (Application for CBSA conclusion / Application) is a statement from the Client expressing will and intention of the latter to conclude CBSA. The application form is determined by the Bank and posted at <https://131.ru/contracts>, and in the Bank office.

Identification is a set of measures to establish, as determined by the legislation of the Russian Federation and internal documents of the Bank, information about Clients, their Representatives, Beneficial Owners and Beneficiaries (if any), confirm the reliability of this information, in accordance with the methods and regulations adopted by the Bank, including using information, original documents and (or) duly certified copies and (or) government and other information systems.

Information system "One Window" (One Window IS) is a federal state automated information system that ensures interaction in electronic form between participants in foreign trade activities in accordance with Federal Law No. 164-FZ "On fundamentals of state regulation of foreign trade activities" dated December 8, 2003. In cases established by the current legislation of the Russian Federation, the Parties carry out electronic document flow using One Window IS, in the manner and under the conditions determined by the regulations governing the operation and use of One Window IS.

Client is a legal entity (with the exception of credit organizations), an individual entrepreneur, an individual engaged in private practice in accordance with the legislation of the Russian Federation, having full legal capacity, who has applied to the Bank in his own interests, to whom the Bank provides services on a one-time basis, or who is accepted for services that imply a continuing nature of the relationship when carrying out banking operations and other transactions specified in Article 5 of the Federal Law "On Banks and Banking Activities" and acceding to these CBSA terms and conditions.

Mobile Signature is a Bank mobile application, available for installation on a mobile device (smartphone, tablet) with Android or iOS operating system, allowing the Client to view Electronic documents signed with an Electronic Signature in RBS System, as well

<p>Электронной подписью в Системе ДБО, а также подтверждать совершенные Клиентом в Системе ДБО действия и операции.</p> <p>ОД/ФТ - легализация (отмывание) доходов, полученных преступным путем, финансирование терроризма и финансирование распространения оружия массового уничтожения.</p> <p>Оператор ЭДО - российская организация осуществляющая деятельность по обеспечению электронного документооборота между Банком и Клиентом.</p> <p>Операционное время – продолжительность времени, в рамках Рабочего дня, в течение которого Банк оказывает Клиенту услуги в соответствии с настоящими Правилами и/или в рамках Договора Продукта. Операционное время устанавливается и изменяется Банком в одностороннем порядке, в том числе в разрезе отдельных Продуктов, и/или операций в рамках Продукта, и/или каналов взаимодействия Сторон. Информирование Клиента об Операционном времени осуществляется любым доступным Банку способом, в том числе: путем размещения информации в офисе Банка, или на информационном ресурсе, по адресу https://131.ru/contracts, или путем направления/размещения соответствующей информации по/в Системе информационного обмена (при условии подключения к ней Клиента).</p> <p>Правила – настоящие Правила комплексного банковского обслуживания юридических лиц, индивидуальных предпринимателей, физических лиц, занимающихся в установленном законодательством Российской Федерации порядке частной практикой в АО «Банк 131». Актуальная редакция Правил размещена на ресурсе: https://131.ru/contracts, и в офисе Банка.</p> <p>Представитель Клиента (Представитель) – лицо, действующее от имени Клиента в силу полномочий, предоставленных ему по доверенности, на основании распорядительного акта (для Клиентов – юридических лиц) или на основании договора, закона, или акта государственного органа, или акта органа местного самоуправления, в том числе исполнительный орган Клиента (если применимо), надлежащим образом уполномоченное на совершение юридических действий от имени Клиента и обладающее всеми необходимыми полномочиями, разрешениями, согласиями, одобрениями на совершение соответствующих действий.</p> <p>Рабочий день - рабочий день в Российской Федерации, в который Банк оказывает услуги Клиенту.</p> <p>Расчетный счет (Счет) – банковский счет, открываемый Банком Клиенту в рамках заключенного Договора Счета и не являющийся специальным, совместным, номинальным, заложенным, эскроу.</p> <p>Система информационного обмена – согласованный Сторонами канал (система) обмена электронными сообщениями, позволяющий Сторонам осуществлять информационное взаимодействие и обмен документами, в том числе документами предоставляемые для целей проведения идентификации, платежными (расчетными) документами, в электронной форме, в том числе при совершении операций по Счету, с использованием сети Интернет. В качестве Системы информационного обмена может использоваться Система ДБО/Система ДБО БИФИТ, API, SWIFT, СПФС. Клиент может выбрать как одну из указанных Систем информационного</p>	<p>as confirm actions and operations performed by the Client in RBS System.</p> <p>ML/TF is legalization (laundering) of proceeds from crime, financing of terrorism and financing of proliferation of weapons of mass destruction.</p> <p>EDF Operator is a Russian organization that carries out activities to ensure electronic document flow between the Bank and the Client.</p> <p>Operational time is duration of time, within a Business Day, when the Bank provides services to the Client in accordance with these Rules and/or within the framework of the Product Agreement. Operating time is set and changed by the Bank unilaterally, including in the context of individual Products, and/or operations within the Product, and/or channels of interaction between the Parties. Informing the Client about Operational Time is carried out in any way available to the Bank, including: by posting information in the Bank office, or on the information resource at https://131.ru/contracts, or by sending/posting relevant information via/in the Information Exchange System (subject to the Client’s connection to it).</p> <p>Rules are these Comprehensive Banking Service Rules for legal entities, individual entrepreneurs, individuals engaged in private practice in Bank 131 JSC in accordance with the procedure established by the legislation of the Russian Federation. The current version of the Rules is posted at https://131.ru/contracts, and in the Bank office.</p> <p>Client’s Representative (Representative) is a person acting on behalf of the Client by virtue of the powers granted to him by proxy, on the basis of an administrative act (for Clients - legal entities) or on the basis of an agreement, law, or an act of a state body, or an act of a local government body, including the Client’s executive body (if applicable), duly authorized to perform legal actions on behalf of the Client and having all the necessary powers, permits, consents, approvals to perform the relevant actions.</p> <p>Working day is a working day in the Russian Federation when the Bank provides services to the Client.</p> <p>Current account (Account) is a bank account opened by the Bank to the Client within the framework of the concluded Account Agreement and which is not a special, joint, nominal, collateral, escrow account.</p> <p>Information Exchange System is a channel (system) for exchange of electronic messages agreed upon by the Parties, allowing the Parties to carry out information interaction and exchange of documents, including documents provided for identification purposes, payment (settlement) documents, in electronic form, including when performing transactions on Account using the Internet. RBS System/BIFIT RBS System, API, SWIFT, SPFS can be used as an Information Exchange System. The Client can choose one of the specified Information Exchange Systems, or several at once. The Client uses Information Exchange Systems only if properly connected to them and within the technical capabilities of such systems. In</p>
---	--

обмена, так и несколько сразу. Клиент использует Системы информационного обмена только в случае надлежащего подключения к ним и в рамках технических возможностей таких систем. В случаях, предусмотренных иными договорами/соглашениями между Банком и Клиентом Система информационного обмена может использоваться для обмена документами и сведениями в рамках исполнения таких договоров/соглашений, в таком случае к порядку обмена такими документами и сведениями применяются положения ДКБО в соответствующей части.

Система ДБО/Система ДБО БИФИТ - канал (система) дистанционного банковского обслуживания, позволяющая Сторонам осуществлять информационное взаимодействие и обмен документами, в том числе документами предоставляемые для целей проведения идентификации, платежными (расчетными) документами, в электронной форме, в том числе при заключении Договора о предоставлении Продукта, совершении операций по счету Клиента, с использованием сети Интернет, и/или при заключении между Банком и Клиентов иных договоров (сделок), предусматривающих использование Системы ДБО/Системы ДБО БИФИТ. Система ДБО/Система ДБО БИФИТ, с учетом ее функциональных и технических возможностей, может обеспечивать формирование и исполнение распоряжений на совершение операций и/или обработку обращений (заявок, заявлений) Клиента.

Стороны – Банк и Клиент.

СПФС - Система передачи финансовых сообщений Банка России.

Тарифы – финансовые условия взаимодействия Сторон в рамках Продукта, содержащие сведения о размере, правилах применения, расчета, взимания (уплаты) и начисления комиссий, плат, вознаграждения Банка и штрафов, компенсации расходов Банка, в рамках Продукта, подлежащих оплате Клиентом Банку. Тарифы устанавливаются в отношении каждого Продукта и/или каждой операций в рамках Продукта, если иное не указано в Тарифах или Договоре о предоставлении Продукта, или ином соглашении Сторон. Тарифы могут быть определены в отдельном документе или в совокупности документов (например, в сборнике тарифов и Договоре о предоставлении Продукта). Актуальная редакция сборника Тарифов размещена на ресурсе: <https://131.ru/contracts>, и в офисе Банка.

УКЭП – усиленная квалифицированная электронная подпись, которая соответствует всем требованиям Федерального закона от 06.04.2011 № 63-ФЗ «Об электронной подписи» и действующему законодательству Российской Федерации в области электронной подписи.

Настоящие Правила предусматривают использование УКЭП внешнего аккредитованного удостоверяющего центра, соответствующего требованиям законодательства Российской Федерации. УКЭП внешнего аккредитованного удостоверяющего центра используется в рамках обмена электронными документами, в том числе через Оператора ЭДО.

Условия Продукта – условия предоставления и обслуживания конкретного Продукта, описание которых содержится в отдельных приложениях к настоящим Правилам, являющиеся составной и неотъемлемой частью Договора о предоставлении Продукта.

Электронная подпись - информация в электронной форме, которая присоединена к другой информации в электронной

cases provided for in other contracts/agreements between the Bank and the Client, the Information Exchange System may be used for the exchange of documents and information within the framework of the execution of such contracts/agreements, in which case the provisions of the CBSA in the relevant part apply to the procedure for the exchange of such documents and information.

RBS System/BIFIT RBS System is a channel (system) for remote banking services that allows the Parties to carry out information interaction and exchange of documents, including documents provided for identification purposes, payment (settlement) documents, in electronic form, including when concluding an Agreement for Product provision, performing transactions on the Client's account using the Internet, and/or when concluding other agreements (transactions) between the Bank and the Clients providing for the use of RBS System/BIFIT RBS System. RBS System/BIFIT RBS System, taking into account its functional and technical capabilities, can ensure the generation and execution of orders for transactions and/or processing of requests (applications, statements) of the Client.

Parties – Bank and Client.

SPFS - System for Transfer of Financial Messages of the Bank of Russia.

Tariffs – financial terms of interaction between the Parties within a Product, containing information on the amount, rules of application, calculation, collection (payment) and accrual of commissions, fees, Bank remuneration and fines, compensation of Bank expenses, within the Product, payable by the Client to the Bank. Tariffs are established in relation to each Product and/or each transaction within the Product, unless otherwise specified in the Tariffs or the Product Provision Agreement, or other agreement of the Parties. Tariffs can be defined in a separate document or in a set of documents (for example, in a collection of tariffs and a Product Provision Agreement). The current edition of the collection of Tariffs is posted at <https://131.ru/contracts>, and in the Bank office.

ECES is an Enhanced Certified Electronic Signature that meets all the requirements of the Federal Law No. 63-FZ “On Electronic Signatures” dated April 6, 2011 and the current legislation of the Russian Federation in the field of electronic signatures.

These Rules provide for ECES use of an external accredited certification center that meets the requirements of the legislation of the Russian Federation. ECES of an external accredited certification center is used as part of the exchange of electronic documents, including via EDF Operator.

Product Conditions are conditions for provision and servicing of a specific Product, which description is contained in separate appendices to these Rules, which are principal and integral part of the Product Provision Agreement.

Electronic signature is information in electronic form that is attached to or otherwise associated with other information in electronic form

<p>форме (подписываемой информации) или иным образом связана с такой информацией, и которая используется для определения лица, подписывающего информацию.</p> <p>Электронный документ – документированная информация, представленная в электронной форме, то есть в виде, пригодном для восприятия человеком с использованием электронных вычислительных машин, а также для передачи по информационно-телекоммуникационным сетям или обработки в информационных системах. Если иное не предусмотрено в Правилах, Условиях Продуктов, Электронным документом Клиента является документ в электронной форме (в том числе платежный (расчетный) или иной), в определяемом программными средствами Системы информационного обмена между Банком и Клиентом формате, подготовленный и переданный с использованием Системы информационного обмена. Любой Электронный документ Клиента должен быть подписан Электронной подписью Клиента или его уполномоченного Представителя. Стороны должны хранить Электронные документы, обмен которыми осуществляется с использованием Системы информационного обмена, в течение 5 (пяти) лет с момента прекращения правоотношений Сторон в рамках настоящих Правил.</p> <p>API - канал (система) передачи данных, позволяющий Сторонам осуществлять информационное взаимодействие и обмен документами, в том числе платежными (расчетными) и иными документами при совершении операций по Счету, в электронной форме, в рамках заключенных между Банком и Клиентом договоров (сделок), предусматривающих использование API. API может быть предоставлен Клиенту Банком или третьими лицами.</p> <p>SWIFT – международная межбанковская система передачи финансовых сообщений и информации.</p>	<p>(information being signed) and that is used to identify the person signing the information.</p> <p>Electronic Document is documented information presented in electronic form, that is, in a form suitable for human perception using electronic computers, as well as for transmission over information and telecommunication networks or processing in information systems. Unless otherwise provided in the Rules, Product Conditions, Client's Electronic Document is a document in electronic form (including payment (settlement) or other), in a format determined by the software of the Information Exchange System between the Bank and the Client, prepared and transmitted using the Information Exchange System. Any Electronic Document of the Client should be signed with the Electronic Signature of the Client or his/her authorized Representative. The Parties should store Electronic Documents exchanged using the Information Exchange System for 5 (five) years from the date of termination of the legal relations of the Parties under these Rules.</p> <p>API is a data transmission channel (system) that allows the Parties to carry out information interaction and exchange of documents, including payment (settlement) and other documents when performing transactions on the Account, in electronic form, within the framework of agreements (transactions) concluded between the Bank and the Client, involving API use. API may be provided to the Client by the Bank or third parties.</p> <p>SWIFT is an international interbank system for transmission of financial messages and information.</p>
<p>Раздел 2. Общие положения</p> <p>2.1. Настоящие Правила определяют порядок взаимодействия Банка и Клиента при предоставлении последнему возможности приобретения указанного в Правилах Продукта или изменения ранее заключенного Сторонами договора (соглашения), а также возможность заключения/изменения/расторжения Договора Продукта. Настоящие Правила, Заявление о заключении ДКБО, Тарифы и иные документы, указанные в Правилах, являются составной и неотъемлемой частью ДКБО.</p> <p>2.2. В соответствии с настоящими Правилами Банк предоставляет Клиенту возможность, в порядке и на указанных в Правилах условиях, приобрести следующие Продукты (как каждый в отдельности, так и в совокупности, если иное не указано в Правилах или Условиях Продукта) или изменить/расторгнуть ранее заключенные Сторонами договоры (сделки):</p> <ul style="list-style-type: none"> • открытие, ведение и расчетное обслуживание Счетов, в том числе с использованием сервиса быстрых платежей платежной системы Банка России (СБП); • дистанционное обслуживание с использованием Системы информационного обмена. <p>2.3. Приобретение Клиентом Продукта, осуществляется исключительно путем заключения Банком и Клиентом Договора о предоставлении Продукта, в соответствии с настоящими Правилами, Условиями Продукта, указанными в соответствующих приложениях к настоящим Правилам.</p>	<p>Section 2. General provisions</p> <p>2.1. These Rules determine the procedure for interaction between the Bank and the Client when providing the latter with the opportunity to purchase a Product specified in the Rules or change the contract (agreement) previously concluded by the Parties, as well as the possibility of concluding/amending/terminating the Product Agreement. These Rules, the Application for CBSA conclusion, Tariffs and other documents specified in the Rules are principal and integral part of CBSA.</p> <p>2.2. In accordance with these Rules, the Bank provides the Client with the opportunity, in the manner and on the conditions specified in the Rules, to purchase the following Products (both individually and in aggregate, unless otherwise specified in the Rules or Product Conditions) or to change/terminate previously concluded by the Parties contracts (transactions):</p> <ul style="list-style-type: none"> • opening, maintaining and settlement servicing of Accounts, including using the Faster Payment Service of the Bank of Russia (SBP); • remote maintenance using the Information Exchange System. <p>2.3. Client's acquisition of the Product is carried out exclusively by the Bank and the Client concluding an Agreement for Product provision, in accordance with these Rules, the Product Conditions specified in the relevant appendices to these Rules.</p>

2.4. Правила обязательны для исполнения Клиентом. В части, не урегулированной настоящими Правилами Стороны руководствуются нормами действующего законодательства Российской Федерации, иными документами, указанными в Правилах и требованиями Банка.

2.5. Если какое-либо положение ДКБО противоречит Условиям Продуктов, последние имеют преимущественную силу, если иное не указано в настоящих Правилах.

2.6. Клиент не вправе уступать права и/или обязанности по ДКБО/Договору о Продукте, передать договор, без предварительного письменного согласия Банка на такую уступку/передачу договора.

2.7. Заключением ДКБО Клиент предоставляет Банку заранее данный акцепт на исполнение распоряжений/требований Банка в отношении всех открытых в Банке Счетов, в сумме задолженности Клиента по ДКБО, и/или Договорам Продукта, и/или Тарифам, и/или иным заключенным между Сторонами сделкам, в целях погашения указанной задолженности. Клиент безусловно дает распоряжение (заранее данный акцепт) Банку и поручает последнему осуществить списание указанных расходов, комиссий и вознаграждений Банка, штрафов и неустоек, а также комиссии и расходов банков-контрагентов по операциям Банка, осуществляемым на основании распоряжений Клиента, в пользу Банка, в день совершения операции (если иные сроки не установлены Тарифами или Договором Продукта) со Счета и иных счетов Клиента, открытых в Банке. Сумма акцепта соответствует размеру обязательств Клиента перед Банком. Количество расчетных документов, предъявляемых к Счетам, не ограничено. Допускается частичное исполнение распоряжений/требований Банка. Клиент предоставляет Банку право составлять платежные (расчетные) документы ко всем Счетам Клиента, открытым в Банке, в рамках реализации настоящего условия и иных заключенных Банком и Клиентом сделок, в том числе в электронной форме.

Условие настоящего пункта применимо в отношении любых финансовых требований Банка к Клиенту, возникших из ДКБО, Договора Продукта, Тарифов и иных заключенных Сторонами сделок, в том числе ошибочно зачисленных сумм, излишне уплаченных процентов (при наличии), а также иных денежных средств, подлежащих уплате/возврату Клиентом Банку.

Банк вправе осуществить необходимую операцию конверсии (покупку или продажу иностранной валюты или конверсию одной иностранной валюты в другую) по курсу и на условиях, установленных Банком для совершения конверсионных операций на дату совершения операции, в размере неисполненного обязательства за счет денежных средств на Счетах Клиента, открытых в Банке, с целью погашения любой задолженности Клиента перед Банком.

2.8. Банк направляет Клиенту информацию, связанную с ДКБО и/или Договором Продукта, в том числе выписки по Счетам, любым доступным Банку способом, в том числе посредством почтовых отправлений или с использованием Системы информационного обмена, по усмотрению Банка, если иное не указано в Договоре Продукта/ДКБО. Клиент несет все риски, связанные с тем, что направленная Банком Клиенту информация может стать доступной третьим лицам. Клиент вправе настроить в Системе информационного обмена способы уведомления об операциях в рамках ее технических возможностей, в т.ч. отказаться от какого-либо конкретного способа предоставления

2.4. The Rules are binding on the Client. To the extent not regulated by these Rules, the Parties are guided by the norms of the current legislation of the Russian Federation, other documents specified in the Rules and Bank requirements.

2.5. If any CBSA provision conflicts with Product Terms, the latter shall take precedence unless otherwise stated in these Rules.

2.6. The Client does not have the right to assign rights and/or obligations under the CBSA/Product Agreement, or transfer the agreement, without the Bank's prior written consent to such assignment/transfer of the agreement.

2.7. By CBSA conclusion the Client provides the Bank with a given acceptance in advance for the execution of the Bank's orders/demands in relation to all Accounts opened with the Bank, in the amount of the Client's debt under CBSA, and/or Product Agreements, and/or Tariffs, and/or other transactions concluded between the Parties, in for the purpose of repaying said debt. The Client unconditionally gives an order (pre-given acceptance) to the Bank and instructs the latter to write off the specified expenses, commissions and fees of the Bank, fines and penalties, as well as commissions and expenses of counterparty banks for Bank operations carried out on the basis of the Client's orders, in favor of the Bank, in the day of the transaction (unless other terms are established by the Tariffs or Product Agreement) from the Account and other accounts of the Client opened with the Bank. The acceptance amount corresponds to the amount of Client's obligations to the Bank. The number of settlement documents submitted to Accounts is not limited. Partial execution of Bank's orders/demands is permitted. The Client grants the Bank the right to draw up payment (settlement) documents for all Client Accounts opened with the Bank, as part of the implementation of this condition and other transactions concluded by the Bank and the Client, including in electronic form.

Provision of this clause is applicable in relation to any financial claims of the Bank to the Client arising from CBSA, Product Agreement, Tariffs and other transactions concluded by the Parties, including erroneously credited amounts, overpaid interest (if any), as well as other funds payable /return by the Client to the Bank.

The Bank has the right to carry out the necessary conversion operation (purchase or sale of foreign currency or conversion of one foreign currency into another) at the rate and on the conditions established by the Bank for carrying out conversion operations on the day of transaction, in the amount of unfulfilled obligation at the expense of funds on the Client's Accounts opened at the Bank, in order to pay off any debt of the Client to the Bank.

2.8. The Bank sends to the Client information related to CBSA and/or Product Agreement, including Account statements, in any way available to the Bank, including by mail or using the Information Exchange System, at the discretion of the Bank, unless otherwise specified in the Product Agreement / CBSA. The Client bears all risks associated with the fact that the information sent by the Bank to the Client may become available to third parties. The Client has the right to set up methods of notification of transactions in the Information Exchange System within the framework of its technical capabilities, including refuse any specific method of providing information from the Bank within the framework of CBSA / Product Agreement,

информации от Банка в рамках ДКБО/Договора Продукта, при условии сохранения хотя бы одного канала предоставления информации от Банка. Банк не несет ответственности в случае отказа Клиента от всех способов получения информации, а также в случае, когда по установленным Клиентом каналам/способам получения информации Клиент недоступен/отсутствует/имеет место технический сбой или сбой сети связи. Риск неполучения Клиентом уведомления, сообщения, запроса, предписания, требования и иного документа, направленного Банком любым способом, несет Клиент, включая правовые последствия, связанные с неисполнением направленного Банком уведомления, сообщения, запроса, предписания, требования и иного документа.

2.9. Обмен документами через Систему информационного обмена является юридически значимым документооборотом. Сообщения, направленные любым из способов в Системе информационного обмена, признаются сообщениями, содержащими волеизъявление отправившей Стороны на установление, изменение или прекращение правоотношений Сторон в рамках ДКБО/Договора Продукта, если иное не предусмотрено в Правилах и/или Условиях Продукта. Стороны признают получение такого сообщения юридическим фактом. Сообщения Клиента должны подписываться Электронной подписью уполномоченного Представителя Клиента или Клиента в случаях, когда подписание таких сообщений является требованием законодательства Российской Федерации, Банка, а также условий заключенных Сторонами договоров. Стороны согласились, что Электронные документы Сторон в рамках Системы информационного обмена, считаются подписанными Электронной подписью (простой или усиленной квалифицированной/неквалифицированной (в зависимости от выбранного Стороной способа подписания документа и функциональных возможностей Системы информационного обмена)), и являются равнозначными документам на бумажных носителях, подписанными собственноручной подписью уполномоченного лица Стороны и скрепленными печатью такой Стороны (при наличии), и влекут предусмотренные для указанного документа правовые последствия.

Наличие в документе Электронной подписи уполномоченного Представителя Клиента или Клиента означает, что документ направлен и подписан Клиентом/его уполномоченным лицом, а сведения, содержащиеся в таком документе, признаются подлинными и достоверными. Каждая из Сторон, в том числе уполномоченные лица Сторон, обязаны обеспечить конфиденциальность ключа/средства Электронной подписи и не допускать их компрометации. О любом факте нарушения конфиденциальности / компрометации ключа/средства Электронной подписи Клиента, неисполнения настоящего условия и/или подозрении на это, Клиент обязан незамедлительно уведомить Банк, но не позднее 1 (Одного) рабочего дня с момента его обнаружения/подозрения. Соответствующее уведомление считается состоявшимся в момент его фактического получения Банком. До момента уведомления Банка о нарушении конфиденциальности/компрометации ключа/средства Электронной подписи Клиента любые неблагоприятные финансовые и правовые последствия такого обстоятельства несет Клиент.

Клиент признает и соглашается, что применяемая и используемая

provided that at least one channel for providing information from the Bank is maintained. The Bank is not responsible if the Client refuses all methods of obtaining information, as well as in the event that through the channels / methods of obtaining information established by the Client, the Client is unavailable / absent / there is a technical failure or failure of the communication network. The risk of the Client's failure to receive a notice, message, request, order, demand and other document sent by the Bank in any way is borne by the Client, including the legal consequences associated with failure to comply with the notice, message, request, order, demand and other document sent by the Bank.

2.9. Document exchange via the Information Exchange System is a legally significant document flow. Messages sent by any of the methods in the Information Exchange System are recognized as messages containing the will of the sending Party to establish, change or terminate the legal relations of the Parties within the framework of CBSA / Product Agreement, unless otherwise provided in the Rules and/or Product Conditions. The parties acknowledge the receipt of such a message as a legal fact. Messages from the Client must be signed with the Electronic Signature of Client's Authorized Representative or the Client in cases where the signing of such messages is a requirement of the legislation of the Russian Federation, Bank, as well as the terms of the agreements concluded by the Parties. The Parties agreed that the Electronic Documents of the Parties within the Information Exchange System are considered signed by an Electronic Signature (simple or enhanced certified/non-certified (depending on the method of signing the document chosen by the Party and the functionality of the Information Exchange System)), and are equivalent to paper documents, signed with the handwritten signature of an authorized person of the Party and sealed by such Party (if any), and entail the legal consequences provided for the specified document.

Presence of Electronic signature in a document by Client's Authorized Representative or the Client means that the document was sent and signed by the Client / his/her authorized person, and the information contained in such a document is recognized as genuine and reliable. Each of the Parties, including authorized persons of the Parties, is obliged to ensure the confidentiality of the Electronic Signature key/means and not allow them to be compromised. The Client is obliged to immediately notify the Bank of any fact of violation of confidentiality / compromise of the key / means of the Client's Electronic Signature, failure to fulfill this condition and / or suspicion thereof, but no later than 1 (One) business day from the moment of its discovery / suspicion. The corresponding notification is considered valid at the time of its actual receipt by the Bank. Until the Bank is notified of a violation of confidentiality/compromise of the Client's Electronic Signature key/means, any adverse financial and legal consequences of such a circumstance shall be borne by the Client.

The Client acknowledges and agrees that the information protection system applicable and used within the framework of the Information Exchange System chosen by the Parties, ensuring control of the integrity, authenticity and immutability of Electronic Documents, authentication of the Parties and their authorized persons (including through the use of data for authentication, encryption, Electronic signature) is sufficient to protect against unauthorized access and/or use of the Information Exchange System by unauthorized persons, to

<p>в рамках выбранной Сторонами Системы информационного обмена система защиты информации, обеспечения контроля целостности, подлинности и неизменности Электронных документов, аутентификации Сторон и их уполномоченных лиц (в том числе посредством использования данных для аутентификации, шифрования, Электронной подписи) является достаточной для защиты от несанкционированного доступа и/или использования Системы информационного обмена неуполномоченными лицами, для подтверждения авторства и подлинности Электронных документов отправившей Стороны, а также для обеспечения защиты информации при ее передаче по сетям открытого доступа, в том числе Интернет. Клиент подтверждает, что ознакомлен с тем, что используемые при информационном взаимодействии Сторон каналы связи Системы информационного обмена, не могут обеспечивать безусловную (максимальную) степень защиты передаваемой по ним информации, в связи с чем Клиент отказывается от любых претензий (в том числе, материальных) к Банку в связи с тем, что в результате использования таких каналов связи Систем информационного обмена информация, передаваемая с их помощью, может стать доступной третьим лицам, что может повлечь за собой негативные обстоятельства для Клиента и его контрагентов, включая финансовые.</p> <p>2.10. В рамках настоящих Правил, простой электронной подписью признается аналог собственноручной подписи уполномоченного Представителя Клиента/Клиента, представленный в виде одноразового пароля направленный на Абонентский номер соответствующего уполномоченного Представителя Клиента/Клиента, - известной только указанному Клиенту/Представителю Клиента последовательности символов, позволяющей Банку однозначно идентифицировать (установить) уполномоченного Представителя Клиента/Клиента при подписании Электронных документов. Одноразовый пароль направляется Банком в виде SMS-сообщения на Абонентский номер уполномоченного Представителя Клиента/Клиента, указанный в базе данных Банка, используемый таким лицом для получения SMS-сообщения.</p> <p>2.11. Стороны установили, что для заверения справок, сведений и писем по ДКБО, Договору Продукта и иным заключенным Сторонами сделкам, Банком может быть использовано факсимильное/графическое воспроизведение подписи уполномоченного лица Банка и графическое изображение печати Банка, проставленных с использованием средств механического и/или электронно-цифрового воспроизведения на таких документах.</p>	<p>confirm the authorship and authenticity of Electronic Documents of the sending Party, as well as to ensure the protection of information during its transmission over open access networks, including the Internet. The Client confirms to be aware that the communication channels of the Information Exchange System used during information interaction between the Parties cannot provide an unconditional (maximum) degree of protection for the information transmitted through them, and therefore the Client waives any claims (including material ones) to the Bank due to the fact that as a result of the use of such communication channels of Information Exchange Systems, information transmitted through them may become available to third parties, which may entail negative circumstances for the Client and his/her counterparties, including financial ones.</p> <p>2.10. Within the framework of these Rules, a simple electronic signature is recognized as an analogue of the handwritten signature of Client's Authorized Representative /Client, presented in the form of a one-time password sent to the Subscriber Number of the corresponding Client's Authorized Representative / Client, a sequence of characters known only to the specified Client/Client's Representative that allows the Bank to uniquely identify (establish) Client's Authorized Representative / Client when signing Electronic Documents. The One-time password is sent by the Bank in the form of SMS message to Subscriber Number of Client's Authorized Representative / Client specified in the Bank's database, used by such person to receive SMS message.</p> <p>2.11. The Parties have established that in order to certify certificates, information and letters under CBSA, Product Agreement and other transactions concluded by the Parties, the Bank may use a facsimile/graphic reproduction of the signature of an authorized person of the Bank and a graphic image of the Bank's seal affixed using mechanical and/or electronic means. digital reproduction on such documents.</p>
<p>Раздел 3. Порядок заключения ДКБО/Договора Продукта</p> <p>3.1. ДКБО не является офертой (в т.ч. публичной) или договором присоединения. ДКБО заключается путем подписания Клиентом и Банком Заявления о заключении ДКБО на бумажном носителе, в двух экземплярах. ДКБО считается заключенным с момента подписания Сторонами указанного в настоящем пункте заявления.</p> <p>3.1.1. Подписывая Заявление о заключении ДКБО Клиент подтверждает, что ознакомлен и согласен с Правилами и Тарифами, а также заверяет и гарантирует надлежащее и своевременное исполнение всех принятых на себя обязательств и неукоснительное соблюдение Правил, Тарифов и требований Банка, в соответствии с действующим законодательством</p>	<p>Section 3. Procedure for CBSA/Product Agreement conclusion</p> <p>3.1. CBSA is not an offer (including a public one) or an adhesion agreement. CBSA is concluded by the Client and the Bank signing the Application for CBSA conclusion on paper, in two copies. CBSA is considered concluded from the moment the Parties sign the application specified in this clause.</p> <p>3.1.1. By signing the Application for CBSA conclusion, the Client confirms that he/she has read and agrees with the Rules and Tariffs, and also assures and guarantees the proper and timely fulfillment of all obligations assumed and strict compliance with the Rules, Tariffs and requirements of the Bank, in accordance with the current legislation of the Russian Federation, confirms that CBSA terms do</p>

<p>Российской Федерации, подтверждает, что условия ДКБО не содержат обременительных для Клиента условий, а также что все предоставляемые Клиентом сведения и документы являются актуальными, полными и достоверными.</p> <p>3.1.2. Для заключения ДКБО необходимо одновременное соблюдение следующих требований:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Клиент предоставил Банку полный пакет документов для проведения Идентификации в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации и Банка, перечень которых размещен на ресурсе: https://131.ru/contracts. Банк вправе использовать ранее предоставленные Клиентом документы, актуализировав содержащиеся в них сведения. • Проведена процедура Идентификации Клиента, его Представителя, Бенефициарного владельца и Выгодоприобретателя (при наличии) в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации и Банка, в целях противодействия ОД/ФТ, а также в целях FATCA и CRS (если применимо); • Банком получено надлежащим образом заполненное, подписанное и скрепленное печатью (при наличии) Клиента Заявление о заключении ДКБО. Заявление оформляется при личном присутствии Клиента/его Представителя и уполномоченного сотрудника Банка. <p>Клиент представляет в Банк документы в подлиннике или в форме надлежащим образом заверенной копии, если иное не установлено законодательством Российской Федерации, Банковскими правилами или требованиями Банка. Надлежащим образом заверенные копии документов предоставляются в Банк в порядке и на условиях, указанных в Банковских правилах, в соответствии с законодательством Российской Федерации. Банк вправе снимать копии с документов, предоставленных Клиентом. Документы, исполненные полностью или в какой-либо их части на иностранном языке, представляются в Банк в переводе на русский язык, заверенном надлежащим образом, в соответствии с законодательством Российской Федерации. В предусмотренных законодательством Российской Федерации и документами Банка случаях, перевод документов может быть осуществлен уполномоченным лицом Банка.</p> <p>3.1.3. Банк вправе отказать в заключении ДКБО при наличии любого из следующих обстоятельств:</p> <ul style="list-style-type: none"> • невыполнения Клиентом требований, указанных в п. 3.1.2. настоящих Правил; • у Банка возникло подозрение что целью установления отношений с Банком является совершение операций в целях ОД/ФТ, а также иных противозаконных операций и действий и/или в отношении Клиента, Представителя, Бенефициарных владельцев и Выгодоприобретателей (при наличии) имеются сведения о причастности к экстремистской деятельности/терроризму/распространению оружия массового уничтожения, или информация о совершении сомнительных операции или операции, в отношении которых возникли подозрения в том, что они осуществляются в целях ОД/ФТ; • Клиентом представлены недостоверные сведения или имеются подозрения о недостоверности представленных сведений; • в иных случаях, установленных законодательством Российской Федерации, банковскими правилами, правилами внутреннего контроля в целях противодействия ОД/ФТ; 	<p>not contain conditions that are burdensome for the Client, and that all information and documents provided by the Client are current, complete and reliable.</p> <p>3.1.2. To conclude CBSA, the following requirements should be simultaneously met:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Client provided the Bank with a complete package of documents for Identification in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation and the Bank, the list of which is posted at https://131.ru/contracts. The Bank has the right to use documents previously provided by the Client, updating the information contained therein. • Procedure for Identification of the Client, his/her Representative, Beneficial Owner and Beneficiary (if any) was carried out in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation and the Bank, for the purpose of combating ML/TF, as well as for the purposes of FATCA and CRS (if applicable); • The Bank has received the Client's duly completed, signed and sealed (if any) Application for CBSA conclusion. The Application is completed in the personal presence of the Client / his/her Representative and an authorized employee of the Bank. <p>The Client submits documents to the Bank in the original or in the form of a duly certified copy, unless otherwise established by the legislation of the Russian Federation, Banking Rules or requirements of the Bank. Duly certified copies of documents are provided to the Bank in the manner and on the terms specified in the Banking Rules, in accordance with the legislation of the Russian Federation. The Bank has the right to make copies of documents provided by the Client. Documents executed in whole or in any part in a foreign language are submitted to the Bank in a Russian translation, duly certified, in accordance with the legislation of the Russian Federation. In cases provided for by the legislation of the Russian Federation and Bank documents, translation of documents can be carried out by an authorized person of the Bank.</p> <p>3.1.3. The Bank has the right to refuse to conclude CBSA in the presence of any of the following circumstances:</p> <ul style="list-style-type: none"> • failure by the Client to comply with the requirements specified in clause 3.1.2. of these Rules; • the Bank has a suspicion that the purpose of establishing relations with the Bank is to carry out transactions for the purposes of ML/TF, as well as other illegal transactions and actions and/or in relation to the Client, Representative, Beneficial Owners and Beneficiaries (if any) there is information about involvement in an extremist activities/terrorism/proliferation of weapons of mass destruction, or information about suspicious transactions or transactions suspected of being carried out for ML/TF purposes; • The client has provided false information or there are suspicions that the information provided is unreliable; • in other cases established by the legislation of the Russian Federation, Banking Rules, internal control rules for the purpose of combating ML/TF; • in other cases, at the discretion of the Bank.
---	--

- в иных случаях, по усмотрению Банка.

3.2. Договор Продукта заключается путем акцепта Банком полученного последним от Клиента Заявления на приобретение/изменение Продукта, в отношении указанного в таком заявлении Продукта, если иное не указано в настоящих Правилах или Условиях Продукта, в том числе с использованием Системы информационного обмена (при подключении к ней Клиента и наличия соответствующей технической возможности). Предоставление Банком Клиентам услуг, в порядке, отличном от указанного в настоящих Правилах, осуществляется путем заключения Сторонами отдельного письменного соглашения Сторон. Договор Продукта может быть заключен на указанных в настоящих Правилах условиях, при наличии заключенного Сторонами ДКБО или одновременно с ним. Датой начала предоставления Продукта является дата заключения Договора Продукта, если иное не предусмотрено условиями такого договора.

3.2.1. Предоставляя Заявление на Продукт Клиент подтверждает, что ознакомлен и согласен с настоящими Правилами, Условиями Продукта и Тарифами, а также заверяет и гарантирует Банку надлежащее и своевременное исполнение всех принятых на себя обязательств и неукоснительное соблюдение настоящих Правил, Условий Продукта, Тарифов и требований Банка, в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации, подтверждает, что условия Договора Продукта не содержат обременительных для Клиента условий, а также что все представленные Клиентом сведения и документы являются актуальными, полными и достоверными.

3.2.2. Для заключения Договора Продукта необходимо одновременное соблюдение следующих требований, в дополнение к требованиям, указанным в п. 3.1.2. настоящих Правил:

- Банком получено надлежащим образом заполненное Клиентом Заявление на Продукт. Заявление оформляется при личном присутствии Клиента/его Представителя и уполномоченного сотрудника Банка, а в случаях, не запрещенных законодательством Российской Федерации и документами Банка - посредством использования Системы информационного обмена (при подключении к ней Клиента и наличия соответствующей технической возможности) с использованием Электронной подписи Клиента;
- Клиент предоставил Банку полный пакет документов для предоставления Продукта в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации и Банка, перечень которых размещен на ресурсе: <https://131.ru/contracts>. Банк вправе использовать ранее предоставленные Клиентом документы, актуализировав содержащиеся в них сведения.

3.2.3. Банк вправе отказать в заключении Договора Продукта при наличии любого из следующих обстоятельств, в дополнение к указанным в п. 3.1.3. настоящих Правил:

- невыполнения Клиентом требований, указанных в п. 3.2. - 3.2.2 настоящих Правил;
- если Клиент не предоставил разрешение Центрального (Национального) банка страны регистрации (иного уполномоченного органа) для открытия Счета, если такое требование установлено международным договором/законодательством Российской Федерации и/или страны регистрации Клиента;

3.2. Product Agreement is concluded by the Bank's acceptance of the Application for Product purchase/change received from the Client in relation to the Product specified in such application, unless otherwise specified in these Rules or Product Conditions, including using the Information Exchange System (when the Client connects to it and the availability of appropriate technical capabilities). Service provision by the Bank to the Clients, in a manner different from that specified in these Rules, is carried out by the Parties concluding a separate written agreement of the Parties. Product Agreement may be concluded on the terms specified in these Rules, in the presence of a contract concluded by the Parties or simultaneously with it. Start date for Product provision is the conclusion date of Product Agreement, unless otherwise provided by the terms of such agreement.

3.2.1. By submitting a Product Application, the Client confirms that he/she has read and agrees with these Rules, Product Conditions and Tariffs, and also assures and guarantees to the Bank the proper and timely fulfillment of all obligations assumed and strict compliance with these Rules, Product Conditions, Tariffs and the requirements of the Bank, in accordance with the current legislation of the Russian Federation, confirms that the terms of the Product Agreement do not contain conditions that are burdensome for the Client, and also that all information and documents provided by the Client are current, complete and reliable.

3.2.2. To conclude a Product Agreement, the following requirements should be simultaneously met, in addition to the requirements specified in clause 3.1.2. of these Rules:

- The Bank has received a duly completed Product Application by the Client. The Application is completed in the personal presence of the Client / his/her Representative and an authorized employee of the Bank, and in cases not prohibited by the legislation of the Russian Federation and Bank documents - through the use of the Information Exchange System (if the Client is connected to it and the appropriate technical capability is available) using the Client's Electronic Signature;
- The Client provided the Bank with a complete package of documents for Product provision in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation and the Bank, the list of which is posted at <https://131.ru/contracts>. The Bank has the right to use documents previously provided by the Client, updating the information contained therein.

3.2.3. The Bank has the right to refuse to conclude a Product Agreement if any of the following circumstances exist, in addition to those specified in clause 3.1.3. of these Rules:

- failure to comply with the requirements specified in clause 3.2. - 3.2.2 of these Rules by the Client;
- if the Client has not provided permission from the Central (National) Bank of the country of registration (other authorized body) to open an Account, if such a requirement is established by an international treaty / legislation of the Russian Federation and/or the country of registration of the Client;
- if a decision has already been made regarding the Client to refuse

<ul style="list-style-type: none"> • если ранее в отношении Клиента уже принималось решение об отказе в открытии Счета или было принято решение о закрытии счета, или при наличии иных оснований, указанных в пункте 5.2. статьи 7 Федерального закона от 07.08.2001 N 115-ФЗ «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма»; • невыполнения/ненадлежащего выполнения условий любых заключенных между Сторонами сделок; • отсутствия возможности, в том числе технической и/или организационной принять Клиента на обслуживание; • в иных случаях, указанных в настоящих Правилах, Условиях Продукта, выбранного Клиентом; <p>3.3. Моментом акцепта Банком Заявления на приобретение/изменение Продукта Клиента является:</p> <ul style="list-style-type: none"> • при предоставлении Банком Клиенту Продукта, указанного в абзаце втором п. 2.2 Правил, – открытие Банком Клиенту Счета, а в части использования СБП – с момента информирования Клиента о начале его обслуживания с использованием СБП; • при предоставлении Банком Клиенту Продукта, указанного в абзаце третьем п. 2.2 Правил, – подключение Клиента к Системе информационного обмена; • при изменении ранее предоставленного Банком Клиенту Продукта – осуществление обслуживания Клиента на измененных условиях. <p>3.4. Предоставление всех необходимых документов осуществляется только Клиентом. Банк принимает решение о заключении ДКБО и/или предоставлении Продукта Клиенту на основе информации, полученной в результате Идентификации, в т.ч. предоставленной Банку Клиентом, если иное не предусмотрено законодательством Российской Федерации. При этом Банк вправе запросить у Клиента дополнительную информацию, документы, сведения, а также осуществить проверку представленных Клиентом информации, документов, сведений, в том числе с привлечением третьих лиц.</p>	<p>to open an Account or a decision has been made to close the account, or if there are other grounds specified in clause 5.2. Article 7 of the Federal Law N 115-FZ “On combating the legalization (laundering) of proceeds from crime and the financing of terrorism” dated 07/08/2001;</p> <ul style="list-style-type: none"> • failure to fulfill/improper fulfillment of the terms of any transactions concluded between the Parties; • lack of opportunity, including technical and/or organizational, to accept the Client for service; • in other cases specified in these Rules, Product Conditions chosen by the Client; <p>3.3. The moment of acceptance by the Bank of the Application for Client’s Product purchase/change is:</p> <ul style="list-style-type: none"> • when the Bank provides the Client with the Product specified in paragraph two of clause 2.2 of the Rules, the Bank opens an Account for the Client, and in terms of SBP using, from the moment the Client is informed about the start of his service using SBP; • when the Bank provides the Client with the Product specified in paragraph three of clause 2.2 of the Rules, connecting the Client to the Information Exchange System; • if there is a change in the Product previously provided by the Bank to the Client - provision of servicing to the Client under the changed conditions. <p>3.4. Provision of all necessary documents is carried out only by the Client. The Bank makes a decision on concluding a contract and/or providing the Product to the Client based on information obtained as a result of Identification, including provided to the Bank by the Client, unless otherwise provided by the legislation of the Russian Federation. At the same time, the Bank has the right to request additional information, documents, information from the Client, as well as to verify the information, documents, information provided by the Client, including with the involvement of third parties.</p>
<p>Раздел 4. Права и обязанности Сторон</p> <p>4.1. Банк имеет право:</p> <p>4.1.1. В одностороннем, внесудебном порядке вносить изменения в настоящие Правила, Условия Продуктов, Тарифы, в порядке и сроки, установленные настоящими Правилами, если иное не предусмотрено Договором Продукта и/или отдельным письменным соглашением Сторон. Изменения указанных документов вступают в силу и подлежат применению к правоотношениям Сторон по истечении 10 (Десяти) календарных дней с момента размещения таких изменений или новой редакции документов на ресурсе: https://131.ru/contracts, в офисе Банка или доведения до сведения Клиента таких изменений любым иным доступным Банку способом.</p> <p>4.1.2. Запрашивать у Клиента и любым доступным Банку способом проверять (в т.ч. с привлечением третьих лиц) документы, сведения, информацию необходимые Банку для соблюдения требований законодательства Российской Федерации, принятых в Банке процедур противодействия ОД/ФТ и мошенничества, исполнения запросов компетентных органов и организаций, проверки достоверности полученных Банком сведений, а также в иных не запрещенных законодательством Российской Федерации случаях. В целях выявления операций, вызывающих подозрение относительно их</p>	<p>Section 4. Rights and obligations of the Parties</p> <p>4.1. The bank has the right:</p> <p>4.1.1. Unilaterally, out of court, make changes to these Rules, Product Terms, Tariffs, in the manner and within the time limits established by these Rules, unless otherwise provided by the Product Agreement and/or separate written agreement of the Parties. Changes to these documents come into force and are subject to application to the legal relations of the Parties after 10 (Ten) calendar days from the date of posting such changes or a new version of documents at https://131.ru/contracts, at Bank office or brought to the attention of the Client such changes in any other way available to the Bank.</p> <p>4.1.2. Request from the Client and in any way available to the Bank to check (including with the involvement of third parties) documents, data, information necessary for the Bank to comply with the requirements of the legislation of the Russian Federation, procedures adopted by the Bank for combating ML/TF and fraud, execution of requests from competent authorities and organizations, checking the accuracy of information received by the Bank, as well as in other cases not prohibited by the legislation of the Russian Federation. In order to identify transactions that raise suspicion regarding their legality and take measures to prevent</p>

<p>правомерности, и принятия мер по предотвращению мошеннических операций, Банк вправе в любое время проверять соблюдение Клиентом настоящих Правил, не вмешиваясь в его деятельность.</p> <p>4.1.3. Банк также вправе привлекать третьих лиц для исполнения заключенных Сторонами сделок, если это не запрещено законодательством Российской Федерации.</p> <p>4.1.4. Уступить права или обязанности по заключенным Сторонами сделкам третьим лицам, без получения дополнительного согласия Клиента, с соблюдением требований, установленных законодательством Российской Федерации.</p> <p>4.1.5. Самостоятельно определять порядок и способы оказания услуг, в том числе выбирать маршруты и технологии передачи, получения информации и документов, маршрутизировать денежные потоки.</p> <p>4.1.6. Приостановить оказание услуг / исполнение любых соглашений Сторон как полностью, так и в отдельной части, в том числе ДКБО, Договор Продукта, оказание услуг с использованием Систем информационного обмена, без применения к нему каких-либо санкций (включая финансовые), в следующих случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"> • при наличии противоречивых/недостоверных сведений или возникновении сомнений, в отношении представленных сведений, полномочий и/или достоверности данных лиц, имеющих право совершать фактические и юридические действия от имени Клиента, а также при невозможности определения полномочий и/или достоверности данных таких лиц. Возобновление оказания услуг / исполнения соглашений Сторон осуществляется после устранения вышеназванных противоречий и устранения сомнений Клиентом. • при необходимости проведения плановых и(или) внеплановых профилактических и других работ, в том числе в отношении Системы информационного обмена, иных систем информационного обмена Сторон, каналов связи, на срок их проведения; • при возникновении обстоятельств, не зависящих от Сторон и препятствующих нормальной работе Банка, на срок действия таких обстоятельств; • при наличии оснований полагать, что целью приобретения/пользования услугами Банка (в том числе любого Продукта) является ОД/ФТ и/или любая иная незаконная деятельность; • в отношении Клиента, Представителя, Бенефициарного владельца, Выгодоприобретателей имеются сведения или основания полагать об их причастности к экстремистской деятельности/терроризму/к распространению оружия массового уничтожения/иной незаконной деятельности, или информация о совершении сомнительных операции/деятельности; • если в отношении открытых в Банке счетов Клиента (при наличии) действует решение о приостановлении операций по счетам и/или переводам электронных денежных средств; <ul style="list-style-type: none"> • с момента возникновения задолженности Клиента перед Банком до момента полного погашения такой задолженности; • в случаях неисполнения/ненадлежащего исполнения Клиентом обязательств, предусмотренных Правилами, Условиями Продукта, в также требований законодательства РФ и нормативных актов Банка России 	<p>fraudulent transactions, the Bank has the right at any time to check the Client's compliance with these Rules without interfering with his activities.</p> <p>4.1.3. The Bank also has the right to engage third parties to execute transactions concluded by the Parties, unless this is prohibited by the legislation of the Russian Federation.</p> <p>4.1.4. Assign rights or obligations under transactions concluded by the Parties to third parties, without obtaining additional consent from the Client, in compliance with the requirements established by the legislation of the Russian Federation.</p> <p>4.1.5. Independently determine the procedure and methods for providing services, including choosing routes and technologies for transmitting, receiving information and documents, and routing cash flows.</p> <p>4.1.6. Suspend the provision of services / execution of any agreements of the Parties, both in full and in a separate part, including CBSA, Product Agreement, provision of services using Information Exchange Systems, without applying any sanctions to it (including financial), in the following cases:</p> <ul style="list-style-type: none"> • if there are contradictory/inaccurate information or doubts arise regarding the information provided, the powers and/or reliability of the data of persons entitled to perform actual and legal actions on behalf of the Client, as well as if it is impossible to determine the powers and/or reliability of the data of such persons. The resumption of the provision of services / execution of agreements of the Parties is carried out after the above-mentioned contradictions are eliminated and doubts are eliminated by the Client. • if it is necessary to carry out scheduled and (or) unscheduled preventive and other work, including in relation to the Information Exchange System, other information exchange systems of the Parties, communication channels, for the period of their implementation; • if circumstances arise that are beyond the control of the Parties and interfere with the normal operation of the Bank, for duration of such circumstances; • if there are grounds to believe that the purpose of purchasing/using the Bank's services (including any Product) is ML/TF and/or any other illegal activity; • in relation to the Client, Representative, Beneficial Owner, Beneficiaries, there is information or reason to believe about their involvement in extremist activities/terrorism/proliferation of weapons of mass destruction/other illegal activities, or information about the commission of questionable transactions/activities; • if in relation to the Client's accounts opened with the Bank (if any), there is a decision to suspend transactions on the accounts and/or transfers of electronic funds; <ul style="list-style-type: none"> • from the moment the Client's debt to the Bank arises until the moment of full repayment of such debt; • in cases of non-fulfillment/improper fulfillment of obligations stipulated by the Rules, Product Conditions by the Client, as well as the requirements of the legislation of the Russian Federation and regulations of the Bank of Russia and the NSPK (National Payment Card System); • in case of provision of inaccurate/failure to provide/violation of the deadlines for provision of information/documents requested by the Bank by the Client; • in other cases provided for by CBSA, Product Agreement,
---	--

<p>и НСПК;</p> <ul style="list-style-type: none"> • в случае предоставления недостоверной/непредоставления/ нарушения сроков предоставления Клиентом запрошенной Банком информации/документов; • в иных случаях, предусмотренных ДКБО, Договором Продукта, законодательством Российской Федерации, внутренними документами Банка. <p>Банк доводит до сведения Клиента информацию о приостановлении оказания услуг / исполнении соглашений Сторон, не позднее чем за 1 (Один) рабочий день, если иной срок не предусмотрен законодательством Российской Федерации, до даты такого приостановления, путем размещения соответствующей информации на ресурсе: https://131.ru/contracts, либо путем направления в адрес Клиента такой информации, с использованием предоставленных Клиентом контактных данных или иным доступным Банку способом доведения информации до Клиента.</p> <p>4.1.7. В целях защиты интересов Клиента приостанавливать исполнение Электронных документов Клиента, в том числе на проведение операции по Счету, до подтверждения актуальности и действительности такого Электронного документа, в том числе реквизитов платежа, любым доступным Банку способом, позволяющим зафиксировать данное подтверждение. Указанный запрос Банка осуществляется с использованием контактных данных Клиента, имеющихся в распоряжении Банка на момент его осуществления. При направлении Банком соответствующего запроса Клиент обязан подтвердить переданный в Банк Электронный документ или аннулировать его способом, позволяющим зафиксировать предоставленный ответ Клиента, не позднее Рабочего дня, в котором направлен запрос Банка, если более короткие сроки не установлены законодательством Российской Федерации, Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП или в запросе Банка. Запрос Банка может быть направлен с помощью Системы информационного обмена при наличии соответствующей технической возможности.</p> <p>В целях защиты интересов Клиента в случае неполучения Банком подтверждения актуальности Электронного документа Клиента, в том числе платежного (расчетного), Клиент поручает Банку отказать в исполнении такого Электронного документа (в том числе отказать в совершении операции по Счету), а сам Электронный документ считать отозванным. Поводом для отказа в исполнении Электронного документа Клиента, в том числе платежного (расчетного), может послужить неуспешная попытка связаться с Клиентом, в течение одного часа подряд и(или) в результате анализа операций Клиента Банком.</p> <p>4.1.8. При заключении любого соглашения с Клиентом, а также при ином обращении Клиента в Банк осуществлять наблюдение, фотографирование, аудио- и видеозапись, включая запись телефонных разговоров, без дополнительного уведомления об этом Клиента (Представителей, Бенефициарных владельцев, Выгодоприобретателей) о такой записи. Клиент соглашается, что Банк вправе хранить такие записи в течение 5 (пяти) лет с момента прекращения отношений с Клиентом, а также использовать их при проведении любых расследований в связи с любым заключенным Сторонами соглашением.</p> <p>4.1.9. Банк вправе использовать товарные знаки/знаки обслуживания, фирменное наименование и иные обозначения</p>	<p>legislation of the Russian Federation, and internal documents of the Bank.</p> <p>The Bank brings to the Client's attention information about suspension of the provision of services / execution of agreements of the Parties no later than 1 (One) business day, unless another period is provided by the legislation of the Russian Federation, before the date of such suspension, by posting the relevant information at https://131.ru/contracts, or by sending such information to the Client, using the contact information provided by the Client, or in any other way available to the Bank for communicating information to the Client.</p> <p>4.1.7. In order to protect Client's interests, suspend the execution of the Client's Electronic Documents, including those for conducting transactions on the Account, until the relevance and validity of such Electronic Document, including payment details, are confirmed in any way available to the Bank that allows recording this confirmation. The specified request of the Bank is carried out using the Client's contact information available to the Bank at the time of its implementation. When the Bank sends a corresponding request, the Client is obliged to confirm the Electronic Document submitted to the Bank or cancel it in a way that allows recording the Client's response provided, no later than the Business Day on which the Bank's request was sent, unless shorter periods are established by the legislation of the Russian Federation, the Rules and Standards of OPCC (operation, processing and clearing center) SBP or at the Bank's request. The Bank's request can be sent using the Information Exchange System if the appropriate technical capability is available. In order to protect the interests of the Client, if the Bank does not receive confirmation of the relevance of the Client's Electronic Document, including a payment (settlement) document, the Client instructs the Bank to refuse to execute such Electronic Document (including to refuse to perform a transaction on the Account), and to consider the Electronic Document itself revoked. The reason for refusal to execute the Client's Electronic Document, including a payment (settlement) document, may be an unsuccessful attempt to contact the Client within one hour in a row and/or as a result of analysis of the Client's transactions by the Bank.</p> <p>4.1.8. When concluding any agreement with the Client, as well as when the Client otherwise contacts the Bank, observe, photograph, audio and video record, including recording telephone conversations, without additional notification of the Client (Representatives, Beneficial Owners, Beneficiaries) about such recording. The Client agrees that the Bank has the right to store such records for 5 (five) years from the date of termination of relations with the Client, as well as to use them when conducting any investigations in connection with any agreement concluded by the Parties.</p> <p>4.1.9. The Bank has the right to use trademarks/service marks, trade names and other designations of the Client by distributing/posting</p>
--	---

Клиента путем распространения/размещения информации о том, что Клиент является клиентом Банка, в глобальной сети Интернет и другим законным способом, в т.ч.: в презентациях, на брошюрах, буклетах, листовках, на интернет-сайтах Банка, без уплаты Клиенту какого-либо вознаграждения.

4.1.10. В одностороннем порядке устанавливать и/или изменять лимиты на количество Продуктов, доступных Клиенту к приобретению в рамках ДКБО, операций в рамках Продукта, или способы информационного взаимодействия Сторон, в том числе организационными и техническими способами. Об указанных ограничениях Банк сообщает Клиенту любым доступным Банку способом.

4.2.11. Отказать Клиенту в выпуске Электронной подписи/ее активации и/или замене, ограничить количество Электронных подписей, выпускаемых Клиенту, а также приостановить/прекратить действие Электронной подписи по своему усмотрению и без указания причин.

4.2. Клиент имеет право:

4.2.1. Расторгнуть ДКБО в порядке и на условиях, указанных в настоящих Правилах.

4.2.2. На основании заключенного ДКБО приобретать/изменять/расторгать доступные Клиенту Продукты, в порядке и на условиях, указанных в настоящих Правилах и Условиях Продуктов, выбранных Клиентом. До подключения Клиента к Системе информационного обмена информационный обмен между Сторонами, в том числе в целях приобретения Клиентом Продуктов, возможен исключительно с использованием письменных документов, оформленных на бумажных носителях, подписанных уполномоченными лицами Клиента/Клиентом и скрепленных печатью последнего (при наличии).

4.3. Банк обязуется:

4.3.1. Соблюдать конфиденциальность в отношении любой информации, связанной с Клиентом. Однако, Клиент соглашается, что Банк вправе передавать и раскрывать любую информацию, касающуюся Клиента, аффилированным лицам, аудиторам, агентам и партнерам Банка, а также иным третьим лицам, включая коллекторские агентства, независимо от местонахождения таковых, для конфиденциального использования, в том числе для целей взыскания задолженности. Банк также вправе раскрывать любую такую информацию в соответствии с решениями, распоряжениями, постановлениями, предписаниями, приказами, ордерами или иными документами, исходящими от органов государственной власти, контролирующих, надзорных органов и судебных органов, а также в случаях, предусмотренных настоящими Правилами или законодательством Российской Федерации.

4.4. Клиент обязуется:

4.4.1. Соблюдать настоящие Правила, Условия выбранных Клиентом Продуктов, условия ДКБО/Договора Продукта, Тарифы, а также своевременно и надлежащим образом исполнять принятые на себя обязательства и требования Банка, включая финансовые.

4.4.2. Предоставлять в Банк достоверные и актуальные сведения и документы необходимые для заключения ДКБО/Договора Продукта, в случае изменения ранее предоставленных Банку сведений и/или документов, а также в иных случаях, предусмотренных настоящими Правилами. Срок предоставления документов Клиентом Банку не должен

information that the Client is a client of the Bank on the global Internet and in other legal ways, including in presentations, on brochures, booklets, leaflets, on the Bank's websites, without paying the Client any remuneration.

4.1.10. Unilaterally set and/or change limits on the number of Products available to the Client for purchase within the framework of CBSA, operations within the Product, or methods of information interaction between the Parties, including organizational and technical means. The Bank informs the Client about these restrictions in any way available to the Bank.

4.2.11. Refuse the Client to issue an Electronic Signature/its activation and/or replacement, limit the number of Electronic Signatures issued to the Client, as well as suspend/terminate the Electronic Signature at its own discretion and without specifying reasons.

4.2. The client has the right:

4.2.1. Terminate CBSA in the manner and on the terms specified in these Rules.

4.2.2. Based on the concluded CBSA, purchase/change/terminate the Products available to the Client, in the manner and under the conditions specified in these Rules and Conditions of the Products selected by the Client. Before the Client connects to the Information Exchange System, information exchange between the Parties, including for the purpose of purchasing Products by the Client, is possible exclusively using written documents executed on paper, signed by Client's authorized persons /Client and sealed by the latter (if any).

4.3. The Bank undertakes:

4.3.1. Maintain confidentiality regarding any information related to the Client. However, the Client agrees that the Bank has the right to transfer and disclose any information relating to the Client to affiliates, auditors, agents and partners of the Bank, as well as other third parties, including collection agencies, regardless of their location, for confidential use, including debt collection purposes. The Bank also has the right to disclose any such information in accordance with decisions, decrees, regulations, instructions, orders, warrants or other documents emanating from government authorities, regulatory, supervisory authorities and judicial bodies, as well as in cases provided for by these Rules or the legislation of the Russian Federation.

4.4. The client undertakes:

4.4.1. Comply with these Rules, Product Conditions selected by the Client, terms of CBSA/Product Agreement, Tariffs, as well as timely and properly fulfill the obligations and requirements of the Bank, including financial ones.

4.4.2. Provide the Bank with reliable and up-to-date information and documents necessary for concluding CBSA / Product Agreement, in case of changes in the information and/or documents previously provided to the Bank, as well as in other cases provided for by these Rules. The period for provision of documents by the Client to the Bank should not exceed 3 (Three) calendar days from the date of

превышать 3 (Трех) календарных дней, с момента направления соответствующего запроса Банка Клиенту или изменения ранее предоставленных данных, если иной срок не указан в Правилах, Условиях Продукта или в соответствующем запросе Банка. Не реже 1 (одного) раза в год подтверждать действительность данных, представленных в целях заключения ДКБО, Договора Продукта и в целях Идентификации. Отсутствие уведомления от Клиента по истечении года с даты заключения ДКБО, Договора Продукта и каждого последующего года означает подтверждение Клиентом действительности и актуальности данных, ранее предоставленных Банку и имеющихся у последнего, и отсутствие изменений в них.

4.4.3. До начала каждого взаимодействия с Банком при использовании услуг последнего в рамках приобретенных Продуктов или иных заключенных с Банком сделок, в том числе направления в адрес Банка любого обращения/сообщения/запроса, до совершения каждой операции по Счету, а также не реже одного раза в 10 (Десять) календарных дней, знакомиться с настоящими Правилами/Условиями Продукта/ Тарифами, ДКБО, а также изменениями в них. Не ознакомление или несвоевременное ознакомление Клиента с изменениями, внесенными в указанные документы, не является основанием для их неприменения к правоотношениям Сторон. В случае несогласия Клиента с изменениями в указанных документах, последний вправе расторгнуть соответствующие договоры с Банком, если иной порядок не указан в Договорах Продукта или отдельном соглашении Сторон, письменно уведомив об этом Банк не позднее даты вступления таких изменений в силу, согласно настоящим Правилам. В случае неполучения Банком, до вступления в силу изменений в Правила/ Условия Продукта/ Тарифы, ДКБО письменного уведомления Клиента о расторжении заключенных договоров с Банком, изменения считаются безоговорочно принятыми Клиентом, заключение дополнительных соглашений к таким договорам/документам не требуется.

4.4.4. Предоставить Банку достоверную информацию для связи с Клиентом, а в случае ее изменения незамедлительно предоставить обновленную информацию. Обязанность Банка по направлению Клиенту уведомлений, предусмотренных законодательством Российской Федерации, ДКБО, Договором Продукта, считается исполненной при направлении уведомлений в соответствии с имеющейся у Банка информацией для связи с Клиентом.

4.4.5. Соблюдать требования законодательства Российской Федерации и законодательства страны регистрации Клиента, в том числе в области персональных данных (в отношении лиц, чьи персональные данные предоставляются Клиентом в Банк). Указывая в любом из направленных в Банк заявлений и в иных документах сведения о физических лицах, Клиент поручает Банку и его партнерам (при наличии) осуществлять обработку предоставленных им персональных данных указанных лиц в целях заключения и/или исполнения любых сделок Сторон, а также в целях предоставления Клиенту и/или указанным физическим лицам иных продуктов/услуг Банка. Клиент подтверждает, что им получено согласие физических лиц, персональные данные которых могут содержаться в получаемых Банком от Клиента документах и сведениях, на обработку персональных данных таких физических лиц, по форме и

sending the corresponding request of the Bank to the Client or changing the previously provided data, unless a different period is specified in the Rules, Product Conditions or in the corresponding request of the Bank. At least 1 (One) time a year, confirm the validity of the data provided for the purpose of concluding CBSA, Product Agreement and for Identification purposes. Absence of a notification from the Client after a year has passed from the date of CBSA conclusion, Product Agreement and each subsequent year means confirmation by the Client of the validity and relevance of the data previously provided to the Bank and available to the latter, and the absence of changes in them.

4.4.3. Before the start of each interaction with the Bank when using the latter's services within the framework of purchased Products or other transactions concluded with the Bank, including sending any appeal/message/request to the Bank, before performing each transaction on the Account, and also at least once every 10 (Ten) calendar days, get acquainted with these Rules/Product Conditions/Tariffs, CBSA, as well as changes to them. Failure to familiarize or untimely familiarization of the Client with the changes made to these documents is not a basis for their non-application to the legal relations of the Parties. If the Client disagrees with changes in the specified documents, the latter has the right to terminate the relevant agreements with the Bank, unless a different procedure is specified in the Product Agreements or a separate agreement of the Parties, by notifying the Bank in writing no later than the date such changes come into force, in accordance with these Rules. If the Bank does not receive written notice of the Client about the termination of the concluded agreements with the Bank before the amendments to the Rules/Product Conditions/Tariffs, CBSA, the changes are considered unconditionally accepted by the Client; the conclusion of additional agreements to such agreements/documents is not required.

4.4.4. Provide the Bank with reliable information for communication with the Client, and if it changes, immediately provide updated information. The Bank's obligation to send notifications to the Client provided for by the legislation of the Russian Federation, the Civil Code of the Russian Federation, Product Agreement, is considered fulfilled when notifications are sent in accordance with the information available to the Bank for communication with the Client.

4.4.5. Comply with requirements of the legislation of the Russian Federation and the legislation of the country of Client's registration, including in the field of personal data (in relation to persons whose personal data is provided by the Client to the Bank). By indicating information about individuals in any of the applications sent to the Bank and in other documents, the Client instructs the Bank and its partners (if any) to process the personal data of these individuals provided to them for the purpose of concluding and/or executing any transactions of the Parties, as well as for provision of other Bank products/services to the Client and/or specified individuals. The Client confirms that he has received the consent of individuals, whose personal data may be contained in the documents and information received by the Bank from the Client, to process the personal data of such individuals, in form and content in accordance with the legislation of the Russian Federation on personal data. In

содержанию в соответствии с законодательством Российской Федерации о персональных данных. При этом Клиент несет ответственность перед Банком и третьими лицами за последствия, в том числе имущественного характера, за нарушение требования получения согласия на обработку Клиентом и/или Банком персональных данных указанных им физических лиц (включая передачу Банку), а также что до указанных физических лиц доведена информация в соответствии с требованиями законодательства о персональных данных.

Клиент обязан, по требованию Банка, предоставить согласие на обработку персональных данных и подтверждение получения такого согласия от владельца данных, в течение 3 (Трех) дней с даты направления Клиенту соответствующего запроса, если иной срок не будет указан в запросе Банка.

4.4.6. Исполнять все и любые обязательства, включая финансовые, перед Банком в надлежащий срок и надлежащим способом. Погашать любую задолженность перед Банком, а также суммы неустойки, штрафов и иных мер гражданской ответственности, возмещать убытки, причиненные Банку неисполнением/нарушением Клиентом условий, и требований, установленных ДКБО, Договором Продукта и/или законодательством Российской Федерации, не позднее 3 (Трех) рабочих дней с даты направления соответствующего требования Банка, если иное не указано в Правилах.

4.4.7. Незамедлительно сообщать Банку о невозможности получить доступ к Системе информационного обмена и/или иному каналу/системе информационного взаимодействия с Банком, в том числе, но не ограничиваясь, в случае нарушения и/или подозрения на нарушение конфиденциальности или компрометации ключа/средства Электронной подписи и/или Абонентского номера, Аутентификационных данных. В случае несвоевременного уведомления Банка о таких обстоятельствах, Банк не несет ответственность перед Клиентом за прямой или косвенный ущерб или убытки, причиненный Клиенту противоправными/мошенническими действиями третьих лиц. При использовании Системы информационного обмена, в рамках ДКБО, Договора Продукта Клиент обязан неукоснительно соблюдать все условия использования такой системы и требования Банка в области обеспечения информационной безопасности. При использовании иных систем информационного обмена Сторон Клиент обязан неукоснительно соблюдать все условия использования таких систем и требования Банка в области обеспечения информационной безопасности.

4.4.8. Самостоятельно, до приема на обслуживание или до заключения Договора Продукта, сообщать о Бенефициарных владельцах, Выгодоприобретателе (при наличии) в объеме и порядке, предусмотренном Банком и законодательством Российской Федерации. Непредставление в Банк сведений об указанных лицах является сообщением Клиента об отсутствии таковых.

4.4.9. Клиент обязан сообщить в Банк сведения о наличии статуса иностранного налогоплательщика и налогоплательщика США до заключения ДКБО, Договора Продукта, а также предоставлять сведения о наличии и изменении статуса иностранного налогоплательщика и налогоплательщика США в течение 3 (Трех) календарных дней с даты изменения статуса.

4.4.10. Соблюдать правильность и корректность указания и

this case, the Client is liable to the Bank and third parties for the consequences, including those of a property nature, for violation of the requirement to obtain consent for the processing by the Client and/or the Bank of personal data of the individuals specified by him (including transfer to the Bank), as well as for the said individuals information is provided in accordance with the requirements of the legislation on personal data.

The Client is obliged, at the Bank's request, to provide consent to the processing of personal data and confirmation of receipt of such consent from the data owner, within 3 (Three) days from the date of sending the corresponding request to the Client, unless a different period is specified in the Bank's request.

4.4.6. Fulfill all and any obligations, including financial ones, to the Bank in due time and in the appropriate manner. Repay any debt to the Bank, as well as amounts of penalties, fines and other civil liability measures, compensate for losses caused to the Bank by the Client's failure to fulfill/violation of the conditions and requirements established by CBSA, Product Agreement and/or the legislation of the Russian Federation, no later than 3 (Three) working days from the date of sending the relevant request of the Bank, unless otherwise specified in the Rules.

4.4.7. Immediately notify the Bank of the inability to gain access to the Information Exchange System and/or other channel/system of information interaction with the Bank, including, but not limited to, in the event of a violation and/or suspicion of a violation of confidentiality or compromise of the Electronic Signature key/means and/ or Subscriber number, Authentication data. In case of untimely notification of the Bank about such circumstances, the Bank is not liable to the Client for direct or indirect damage or losses caused to the Client by illegal/fraudulent actions of third parties. When using the Information Exchange System, within the framework of CBSA, Product Agreement, the Client is obliged to strictly comply with all conditions for using such a system and the Bank's requirements in the field of information security. When using other information exchange systems of the Parties, the Client is obliged to strictly comply with all the conditions for using such systems and the Bank's requirements in the field of information security.

4.4.8. Independently, before accepting service or before concluding a Product Agreement, report on the Beneficial Owners, the Beneficiary (if any) to the extent and in the manner prescribed by the Bank and the legislation of the Russian Federation. Failure to provide information about these persons to the Bank is a notification from the Client about the absence of such persons.

4.4.9. The Client is obliged to provide the Bank with information about the presence of the status of a foreign taxpayer and US taxpayer before concluding CBSA, Product Agreement, as well as provide information about the presence and change of status of a foreign taxpayer and US taxpayer within 3 (Three) calendar days from the date of change of status.

4.4.10. Observe the correctness and correctness of specifying and

заполнения всех реквизитов Электронных документов.	filling out all details of Electronic Documents.
<p>Раздел 5. Ответственность</p> <p>5.1. В случае если с Банка (к Банку) в соответствии с FATCA (Закон о налогообложении иностранных счетов) Федеральной налоговой службой Соединенных штатов Америки будет удержан налог/будут применены санкции, при условии, что Клиент, в том числе в соответствии с Федеральным законом от 28.06.2014 № 173-ФЗ "О валютном регулировании и валютном контроле", являясь иностранным налогоплательщиком, не уведомил об этом Банк и/или скрыл такую информацию от Банка до или после заключения любой сделки с Банком, и/или предоставил недостоверную информацию Банку при Идентификации, или является организацией финансового рынка не имеющей индивидуального идентификационного номера участника, и не присоединившейся к FATCA, Клиент обязан возместить Банку сумму соответствующего налога/сумму примененных к Банку санкций, а также любые иные расходы, понесённые Банком в связи с удержанием и оплатой такого налога/примененных санкций, в течение 3 (трех) рабочих дней с даты направления соответствующего требования Банка. В случае несоблюдения Клиентом срока, указанного в настоящем пункте, оплатить Банку неустойку за каждый календарный день просрочки в размере 0,01 % от суммы удержанного налога с Банка / примененной к Банку санкции, до момент фактического исполнения обязанности. В случае внесения изменений в FATCA, касающихся увеличения или уменьшения размера налога/санкций, подлежащих удержанию с Банка, ответственность Клиента также соответственно увеличивается или уменьшается, при этом внесение изменений в ДКБО не требуется.</p> <p>5.2. За неисполнение Клиентом любой финансовой обязанности, в том числе в соответствии с п. 4.4.8 настоящих Правил и Договорами Продукта, Банк может потребовать от Клиента уплаты пени в размере двукратной ключевой ставки Банка России от суммы неисполненных Клиентом платежей за каждый день неисполнения указанной обязанности, начиная со дня, следующего за днем, в который данная обязанность должна быть исполнена до момента фактического ее исполнения.</p> <p>5.3. Банк несет ответственность по ДКБО только при наличии доказанной вины. Банк не несет ответственность перед Клиентом:</p> <ul style="list-style-type: none"> • в случае если надлежащее исполнение обязательств оказалось невозможным вследствие действий третьих лиц, в т.ч. в случае задержки предоставления услуги, потери документов или денежных средств, произошедших по вине Клиента или иных лиц, а также по иным причинам, не зависящим от Банка; • за отказ предоставления услуг, в случае принятия в Российской Федерации либо иностранном государстве нормативных актов, ограничивающих или делающих невозможным оказание таких услуг; • за любые фактические и юридические последствия исполнения запросов, обращений, требований и иных сообщений или запросов, полученных Банком от неуполномоченных Клиентом лиц, в тех случаях, когда с использованием предусмотренных заключенными Сторонами сделок или установленных в Банке процедур последний не имел возможности установить факт направления таких обращений неуполномоченными лицами; 	<p>Section 5. Responsibility</p> <p>5.1. In case that tax is withheld from the Bank (to the Bank) in accordance with FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act) by the Federal Tax Service of the United States of America, provided that the Client, including in accordance with the Federal Law No. 173-FZ "On Currency Regulation and Currency Control" dated June 28, 2014, being a foreign taxpayer, did not notify the Bank about this and/or hid such information from the Bank before or after concluding any transaction with the Bank, and/or provided false information to the Bank during Identification, or is a financial market organization that does not have an individual participant identification number and has not joined FATCA, the Client is obliged to reimburse the Bank for the amount of the corresponding tax/the amount of sanctions applied to the Bank, as well as any other expenses incurred by the Bank in connection with the withholding and payment of such tax/applied sanctions, within 3 (three) working days from the date of sending the relevant request of the Bank. If the Client fails to comply with the deadline specified in this paragraph, pay the Bank a penalty for each calendar day of delay in the amount of 0.01% of the amount of tax withheld from the Bank / sanction applied to the Bank, until the actual fulfillment of the obligation. If changes are made to FATCA regarding an increase or decrease in the amount of tax/sanctions subject to withholding from the Bank, the Client's liability also increases or decreases accordingly, and no changes to CBSA are required.</p> <p>5.2. For failure by the Client to fulfill any financial obligation, including in accordance with clause 4.4.8 of these Rules and Product Agreements, the Bank may require the Client to pay a penalty in the amount of two times the key rate of the Bank of Russia from the amount of payments not fulfilled by the Client for each day of failure to fulfill this obligation, starting from the day following the day on which this obligation must be fulfilled until the moment of its actual fulfillment.</p> <p>5.3. The Bank is liable under CBSA only if there is proven guilt. The Bank is not liable to the Client:</p> <ul style="list-style-type: none"> • if proper fulfillment of obligations turned out to be impossible due to the actions of third parties, including in case of delay in the provision of services, loss of documents or funds due to the fault of the Client or other persons, as well as for other reasons beyond the control of the Bank; • for refusal to provide services if regulations are adopted in the Russian Federation or a foreign state that restrict or make it impossible to provide such services; • for any actual and legal consequences of the execution of requests, appeals, demands and other messages or requests received by the Bank from persons unauthorized by the Client, in cases where, using the transactions provided for by the Parties or procedures established by the Bank, the latter was not able to establish the fact of sending such requests from unauthorized persons; • for correctness and reliability of the information and data contained in the documents specified or provided by the Client, including payment (settlement) documents, including in Electronic documents;

<ul style="list-style-type: none"> • за правильность и достоверность информации и сведений, содержащихся в документах, указанных или предоставленных Клиентом, в том числе платежных (расчетных) документах, в том числе в Электронных документах; • за последствия исполнения Электронных документов Клиента, в том числе платежных (расчетных)/запросов, полученных Банком от неуполномоченных Клиентом лиц, в тех случаях, когда с использованием предусмотренных Продуктами или установленных в Банке процедур последний не имел возможности установить факт выдачи Электронного документа неуполномоченными Клиентом лицами; • за убытки Клиента, возникший вследствие принятия к исполнению Электронных документов с недействительной или скомпрометированной Электронной подписью, поступившие до получения от Клиента информации о признании ее недействительной, или о ее компрометации, или нарушения конфиденциальности указанных сведений, или утраты таких данных, а также данных аутентификации, Абонентского номера; • за невозможность исполнить принятые на себя обязательства из-за указания некорректных реквизитов или данных, в том числе, по причине рукописного заполнения бланков документов или из-за заполнения бланков, отличных от утвержденных в Банке; • за пропуск Клиентом сроков для получения/предоставления документов и/или сведений от/в Банк, в соответствии с заключенными или заключаемыми Сторонами сделками, а также за не ознакомление или несвоевременное ознакомление с условиями оказания Банком услуг; • за неисполнение и(или) ненадлежащее исполнение обязательств по причинам технического характера (в случае отсутствия вины Банка). Предоставление услуги возобновляется после устранения указанных причин; • за ущерб, причиненный Клиенту, в случае если прекращение полномочий лиц, в том числе утративших право подписи/распоряжения денежными средствами/совершения юридических значимых действий, в том числе заключения сделок, не было своевременно подтверждено Клиентом представлением соответствующих документов о полномочиях таких лиц; • в иных случаях, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации, настоящими Правилами, Условиями Продуктов, заключенными Сторонами сделками. <p>5.4. Клиент несет ответственность за достоверность представляемых в Банк документов и сведений на дату их предоставления в Банк и за своевременность предоставления сведений и документов о внесении в эти документы изменений и дополнений, а также за соблюдение требований законодательства Российской Федерации и законодательства страны регистрации, фактического осуществления деятельности Клиента.</p> <p>5.5. В рамках настоящих Правил ответственность Банка ограничена возмещением только реального и документально подтвержденного ущерба, если иное не указано в письменных соглашениях Сторон.</p> <p>5.6. Стороны не несут ответственность за неисполнение, ненадлежащее или несвоевременное исполнение обязательств, ДКБО, Договора Продукта если это вызвано возникновением обстоятельств непреодолимой силы. К обстоятельствам</p>	<ul style="list-style-type: none"> • for consequences of the execution of Client's Electronic Documents, including payment (settlement)/requests received by the Bank from persons unauthorized by the Client, in cases where, using the procedures provided for by the Products or established by the Bank, the latter was not able to establish the fact that the Electronic Document was issued by persons unauthorized by the Client; • for Client's losses arising from the acceptance for execution of Electronic Documents with an invalid or compromised Electronic Signature, received before receiving information from the Client about its invalidation, or about its compromise, or violation of the confidentiality of specified information, or loss of such data, as well as authentication data, Subscriber Number; • for inability to fulfill the obligations assumed due to the indication of incorrect details or data, including due to handwritten filling out of document forms or due to filling out forms different from those approved by the Bank; • for missing deadlines for receiving/providing documents and/or information from/to the Bank by the Client, in accordance with transactions concluded or concluded by the Parties, as well as for failure to familiarize or untimely familiarization with the terms of the Bank's provision of services; • for non-fulfillment and (or) improper fulfillment of obligations for technical reasons (if there is no Bank's fault). Service provision is resumed after specified reasons have been eliminated; • for damage caused to the Client, if the termination of the powers of persons, including those who lost the right to sign/dispose of funds/perform legally significant actions, including concluding transactions, was not timely confirmed by the Client by submitting the relevant documents on the powers of such persons; • in other cases provided for by the current legislation of the Russian Federation, these Rules, Product Conditions, and transactions concluded by the Parties. <p>5.4. The Client is responsible for the accuracy of documents and information submitted to the Bank as of the date of their submission to the Bank and for the timeliness of providing information and documents on amendments and additions to these documents, as well as for compliance with the requirements of the legislation of the Russian Federation and the legislation of the country of registration, the actual implementation of the Client's activities.</p> <p>5.5. Within the framework of these Rules, the Bank's liability is limited to compensation only for actual and documented damage, unless otherwise specified in written agreements of the Parties.</p> <p>5.6. The parties are not responsible for non-fulfillment, improper or untimely fulfillment of obligations, CBSA, Product Agreement if this is caused by the occurrence of force majeure circumstances. Force majeure particularly, but not exclusively, includes events such as</p>
--	--

<p>непреодолимой силы в частности, но не исключительно, относятся такие события, как забастовки и военные действия, наводнения, пожары, землетрясения и другие стихийные бедствия; эпидемии, пандемии; действия и решения федеральных, государственных или муниципальных органов, в том числе судебных, правоохранительных и налоговых органов, а также судебных приставов – исполнителей; преступные действия третьих лиц, а также любые другие обстоятельства, находящиеся за пределами разумного контроля Банка и влекущие за собой невозможность исполнения принятых на себя обязательств. Действие обстоятельств непреодолимой силы Стороны должны подтверждать документами компетентных органов. О наступлении обстоятельств непреодолимой силы Стороны обязуются извещать друг друга в срок не позднее 10 (Десяти) рабочих дней от даты наступления указанных событий. В случае несвоевременного или неполного уведомления Банка об обстоятельствах, указанных в настоящем пункте, Клиент несет ответственность за возможные отрицательные последствия данных обстоятельств, в том числе финансовые.</p> <p>5.7. В иных случаях Стороны несут ответственность за неисполнение (ненадлежащее исполнение) своих обязательств по ДКБО, Договору Продукта в соответствии с законодательством Российской Федерации.</p> <p>5.8. Клиент возмещает имущественные потери Банка, как они определены в соответствии с законодательством Российской Федерации, а также убытки, причиненные Банку несвоевременным предоставлением и/или не предоставлением документов и сведений, запрошенных Банком, в размере сумм, уплаченных Банком по требованиям (претензия и санкциям), примененным к Банку за нарушение законодательства Российской Федерации, а также документально подтвержденные и обоснованные затраты Банка на юридическое сопровождение и представительство интересов Банка в государственных органах/судах, в связи с такими требованиями.</p>	<p>strikes and hostilities, floods, fires, earthquakes and other natural disasters; epidemics, pandemics; actions and decisions of federal, state or municipal authorities, including judicial, law enforcement and tax authorities, as well as bailiffs; criminal actions of third parties, as well as any other circumstances beyond the reasonable control of the Bank and entailing the impossibility of fulfilling its obligations. The effect of force majeure circumstances should be confirmed by the Parties with documents from the competent authorities. The Parties undertake to notify each other of the occurrence of force majeure circumstances no later than 10 (Ten) working days from the date of occurrence of these events. In case of untimely or incomplete notification of the Bank about the circumstances specified in this paragraph, the Client is responsible for the possible negative consequences of these circumstances, including financial ones.</p> <p>5.7. In other cases, the Parties are responsible for non-fulfillment (improper fulfillment) of their obligations under CBSA, Product Agreement in accordance with the legislation of the Russian Federation.</p> <p>5.8. The Client compensates for the Bank's property losses, as defined in accordance with the legislation of the Russian Federation, as well as losses caused to the Bank by untimely provision and/or failure to provide documents and information requested by the Bank, in the amount of amounts paid by the Bank for claims (claims and sanctions), applied to the Bank for violation of the legislation of the Russian Federation, as well as documented and justified costs of the Bank for legal support and representation of the Bank's interests in government bodies/courts, in connection with such requirements.</p>
<p>Раздел 6. Гарантии и заверения, согласия Клиента</p> <p>6.1. Клиент заверяет и гарантирует Банку, что на дату заключения ДКБО, а также на момент заключения Договора Продукта:</p> <p>6.1.1. Клиентом соблюдены корпоративные процедуры, необходимые для заключения соответствующего соглашения (сделки) с Банком, а также, что заключение соответствующего соглашения с Банком и исполнение его условий не нарушит и не приведет к нарушению учредительных и иных документов Клиента и/или любого положения законодательства Российской Федерации и законодательства страны регистрации/места осуществления деятельности Клиента;</p> <p>6.1.2. Клиентом получены все необходимые разрешения, согласия, одобрения, предусмотренные законодательством Российской Федерации и законодательством страны регистрации/места осуществления деятельности Клиента;</p> <p>6.1.3. законодательством Российской Федерации, международным договором, законодательством страны регистрации Клиента не предусмотрено получение разрешения уполномоченного органа (организации) для заключения ДКБО или Договора Продукта. В случае, если законодательством Российской Федерации, международным договором,</p>	<p>Section 6. Warranties and assurances, consents of the Client</p> <p>6.1. The Client assures and guarantees to the Bank that as of the date of concluding CBSA, as well as at the time of concluding Product Agreement:</p> <p>6.1.1. The Client has complied with the corporate procedures necessary to conclude the relevant agreement (transaction) with the Bank, and also that the conclusion of the corresponding agreement with the Bank and the fulfillment of its terms will not violate or lead to a violation of the Client's constituent and other documents and/or any provision of the legislation of the Russian Federation and legislation of the country of registration/place of business of the Client;</p> <p>6.1.2. The Client has received all the necessary permits, consents, approvals provided for by the legislation of the Russian Federation and the legislation of the country of registration/place of business of the Client;</p> <p>6.1.3. The legislation of the Russian Federation, an international treaty, the legislation of the country of Client's registration does not provide for obtaining permission from authorized body (organization) for concluding CBSA or Product Agreement. If the legislation of the Russian Federation, an international treaty, or the legislation of the country of registration of the Client provides for the</p>

<p>законодательством страны регистрации Клиента предусмотрена необходимость получения разрешения уполномоченного органа (организации) для заключения ДКБО или Договора Продукта, Клиент обязан предоставить такое разрешение в Банк до заключения соответствующего соглашения (сделки);</p> <p>6.1.4. получены согласия лиц, персональные данные которых переданы Банку, включая право Банка передавать такие данные третьим лицам, в соответствии с законодательством Российской Федерации, страны регистрации Клиента/места осуществления деятельности Клиента;</p> <p>6.1.5. деятельность Клиента, а также цель установления договорных отношений Сторон соответствует требованиям законодательства Российской Федерации, страны регистрации/фактического осуществления деятельности Клиента, а последний не имеет намерений по ОД/ФТ или осуществлению противоправной деятельности.</p> <p>6.1.6. любое приобретение Клиентом услуг Банка, в рамках настоящих Правил, использование Клиентом Системы информационного обмена должно быть осуществлено в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации, условиями заключенных Сторонами сделок, Правилами и Стандартами Банка России и НСПК и не должно иметь цели совершения противоправных действий, причинения вреда Банку и/или иным лицам, необоснованному получению выгод и преимуществ, а также быть направленным на предоставление неточных, неактуальных, недостоверных сведений и документов или уклонение от их предоставления;</p> <p>6.2. Клиент выражает свое согласие и уполномочивает Банк на совершение следующих действий:</p> <p>6.2.1. передавать полностью или частично любые сведения и (или) документы компетентным или уполномоченным органам и организациями и/или финансово-кредитным учреждениям, являющимся партнерами Банка или в которых Банк имеет корреспондентские счета, в том числе по их запросам;</p> <p>6.3. Банк полагается на заверения и гарантии Клиента, указанные в настоящем пункте, Правилах и приложениях к ним. В случае их недостоверности Клиент будет нести ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации, перед Банком и третьими лицами (в том числе уполномоченными органами).</p>	<p>need to obtain permission from an authorized body (organization) to conclude CBSA or Product Agreement, the Client is obliged to provide such permission to the Bank before concluding the relevant agreement (transaction);</p> <p>6.1.4. Consents have been obtained from persons whose personal data was transferred to the Bank, including the Bank's right to transfer such data to third parties, in accordance with the legislation of the Russian Federation, the country of registration of the Client/place of business of the Client;</p> <p>6.1.5. The Client's activities, as well as the purpose of establishing contractual relations between the Parties, comply with the requirements of the legislation of the Russian Federation, the country of registration/actual implementation of the Client's activities, and the latter has no intentions of ML/TF or carrying out illegal activities.</p> <p>6.1.6. Any purchase of the Bank's services by the Client, within the framework of these Rules, the Client's use of the Information Exchange System should be carried out in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation, terms of transactions concluded by the Parties, Rules and Standards of the Bank of Russia and NSPK and should not have the purpose of committing illegal actions or causing harm to the Bank and/or other persons, unjustified receipt of benefits and advantages, as well as to be aimed at providing inaccurate, irrelevant, unreliable information and documents or evading their provision;</p> <p>6.2. The Client agrees and authorizes the Bank to perform the following actions:</p> <p>6.2.1. Transfer any information and (or) documents in whole or in part to competent or authorized bodies and organizations and/or financial and credit institutions that are partners of the Bank or where the Bank has correspondent accounts, including at their requests;</p> <p>6.3. The Bank relies on the Client's representations and guarantees specified in this clause, the Rules and appendices thereto. If they are unreliable, the Client will be liable in accordance with the legislation of the Russian Federation, to the Bank and third parties (including authorized bodies).</p>
<p>Раздел 7. Применимое законодательство и споры</p> <p>7.1. Все споры, возникающие между Клиентом и Банком из ДКБО, Договора Продукта и иных заключенных Сторонами сделок или в связи с ними, подлежат решению в соответствии с законодательством Российской Федерации, путем переговоров, а в случае невозможности такого решения в Арбитражном суде Республики Татарстан. Клиент вправе обратиться в Банк с письменной претензией, подписанной уполномоченным Представителем Клиента и скрепленной печатью последнего (при наличии) путем обращения в офис Банка, по его юридическому адресу либо с использованием Системы информационного обмена.</p> <p>7.2. Письменный досудебный порядок урегулирования споров с Банком, в рамках любых правоотношений Сторон, является обязательным. Срок ответа на досудебную претензию – 15 (Пятнадцать) рабочих дней с даты ее получения/направления Банком.</p> <p>7.3. ДКБО, Договор Продукта (если иное прямо не указано в</p>	<p>Section 7. Applicable Law and Disputes</p> <p>7.1. All disputes arising between the Client and the Bank from CBSA, Product Agreement and other transactions concluded by the Parties or in connection with them shall be resolved in accordance with the legislation of the Russian Federation, through negotiations, and if such a solution is impossible, in the Arbitration Court of the Republic of Tatarstan. The Client has the right to contact the Bank with a written claim signed by the Client's Authorized Representative and affixed with the latter's seal (if any) by contacting Bank office, at its legal address, or using the Information Exchange System.</p> <p>7.2. A written pre-trial procedure for resolving disputes with the Bank, within the framework of any legal relations between the Parties, is mandatory. The deadline for responding to a pre-trial claim is 15 (Fifteen) working days from the date of its receipt/sending by the Bank.</p> <p>7.3. CBSA, Product Agreement (unless otherwise expressly stated in</p>

<p>последнем), а также любые иные правоотношения Сторон, связанные с заключением, изменением, расторжением, недействительностью Правил и/или указанных сделок подлежат регулированию и толкованию в соответствии с законодательством Российской Федерации.</p>	<p>the latter), as well as any other legal relations of the Parties related to conclusion, amendment, termination, invalidity of the Rules and/or indicated transactions are subject to regulation and interpretation in accordance with the legislation of the Russian Federation.</p>
<p>Раздел 8. Срок действия, порядок изменения и расторжения ДКБО/Договора Продукта</p> <p>8.1. Каждая из Сторон вправе по основаниям, предусмотренным настоящими Правилами/соответствующим Договором Продукта, а также действующим законодательством Российской Федерации, в одностороннем порядке расторгнуть ДКБО/Договор Продукта. При наличии в рамках одного ДКБО нескольких заключенных Договоров Продукта, расторжение отдельного Договора Продукта не влечет за собой расторжение ДКБО, если иное не указано в настоящих Правилах и/или Договоре Продукта. ДКБО может быть расторгнут при условии предварительного или одновременного расторжения Сторонами всех Договоров Продукта, заключенных в рамках ДКБО, и исполнения всех финансовых обязательств по указанным договорам в полном объеме и надлежащим образом.</p> <p>8.2. ДКБО может быть расторгнут в одностороннем порядке Клиентом при отсутствии неисполненных финансовых обязательств Сторон путем предоставления Банку письменного заявления о расторжении ДКБО. Форма заявления о расторжении ДКБО определяется Банком в одностороннем порядке и размещена на ресурсе: https://131.ru/contracts, и в офисе Банка. Указанное заявление подлежит представлению в офис Банка, по его юридическому адресу, в присутствии уполномоченного лица Клиента либо с использованием Системы ДБО/Системы ДБО БИФИТ. В случае расторжения ДКБО, все заключенные в рамках последнего Договора Продукта расторгаются, Продукты Клиенту не предоставляются, а обслуживание ранее предоставленных Продуктов прекращается.</p> <p>8.3. ДКБО может быть расторгнут Банком в одностороннем, внесудебном порядке путем направления Клиенту сообщения о расторжении почтовым отправлением с уведомлением о вручении либо путем вручения представителю Клиента под роспись или иным доступным Банком способом отправки такого сообщения, в т.ч. с использованием Системы информационного обмена. В случае расторжения ДКБО, все заключенные в рамках последнего Договора Продуктов расторгаются, Продукты Клиенту не предоставляются, а обслуживание ранее предоставленных Продуктов прекращается. ДКБО считается расторгнутым через 7 календарных дней с момента направления Банком Клиенту соответствующего сообщения. При наличии у Клиента неисполненных финансовых обязательств перед Банком, Клиент обязан исполнить их в полном объеме не позднее последнего дня срока действия ДКБО.</p> <p>8.4. Положения п.п. 8.1. – 8.3 настоящих Правил применяются, если иное не указано в Договоре Продукта или отдельном письменном соглашении Сторон.</p> <p>8.5. Заключение Сторонами ДКБО не влечет обязательства Банка заключить с Клиентом Договор Продукта или иных сделок. Банк вправе отказать Клиенту в заключении указанного договора по основаниям, предусмотренным настоящими Правилами, Условиями Продуктов, правилами внутреннего контроля Банка в</p>	<p>Section 8. Validity period, procedure for changing and terminating CBSA/Product Agreement</p> <p>8.1. Each of the Parties has the right, on the grounds provided for by these Rules/the relevant Product Agreement, as well as the current legislation of the Russian Federation, to unilaterally terminate CBSA/Product Agreement. If there are several concluded Product Agreements within the framework of one CBSA, termination of a separate Product Agreement does not entail termination of CBSA, unless otherwise specified in these Rules and/or the Product Agreement. CBSA may be terminated subject to the preliminary or simultaneous termination by the Parties of all Product Agreements concluded within the framework of CBSA and the fulfillment of all financial obligations under these agreements in full and properly.</p> <p>8.2. CBSA can be terminated unilaterally by the Client in the absence of unfulfilled financial obligations of the Parties by providing the Bank with a written application for termination of CBSA. Application form to terminate CBSA is determined by the Bank unilaterally and is posted at https://131.ru/contracts, and in Bank office. The specified application should be submitted to Bank office, at its legal address, in the presence of the Client's Authorized Representative or using the Remote Banking System. In case of CBSA termination, all Product Agreements concluded within the framework of the latter are terminated, Products are not provided to the Client, and servicing of previously provided Products is terminated.</p> <p>8.3. The Bank may be terminated by the Bank unilaterally, out of court, by sending a notice of termination to the Client by post with a return receipt requested, or by delivering it to the Client's representative against signature, or by any other method available to the Bank for sending such a notice, including using the Information Exchange System. In case of CBSA termination, all Product Agreements concluded within the framework of the latter are terminated, Products are not provided to the Client, and servicing of previously provided Products is terminated. CBSA is considered terminated 7 calendar days from the date the Bank sends the corresponding message to the Client. If the Client has unfulfilled financial obligations to the Bank, the Client is obliged to fulfill them in full no later than the last day of the validity period of CBSA.</p> <p>8.4. Provisions of clauses 8.1. – 8.3 of these Rules apply unless otherwise specified in the Product Agreement or a separate written agreement of the Parties.</p> <p>8.5. CBSA conclusion by the Parties does not entail the Bank's obligation to conclude a Product Agreement or other transactions with the Client. The Bank has the right to refuse the Client to enter into the specified agreement on the grounds provided for by these Rules, the Product Conditions, the Bank's internal control rules for the purpose of combating ML/TF and other documents of the Bank,</p>

<p>целях противодействия ОД/ФТ и иными документами Банка, а также действующим законодательством Российской Федерации.</p> <p>8.6. ДКБО действует с даты его заключения до окончания срока действия или даты расторжения ДКБО, в зависимости от того, что наступит раньше. Финансовые обязательства, включая условия об ответственности, Клиента по ДКБО действуют до даты их фактического и полного исполнения.</p> <p>8.7. При наличии в Банке информации о том, что Клиент ликвидирован либо его деятельность прекращена без образования правопреемника, ДКБО считается прекращенным в связи с отсутствием стороны по ДКБО. При этом датой прекращения ДКБО считается день, когда Банку стало известно о ликвидации/прекращении деятельности Клиента.</p> <p>8.8. Стороны вправе изменить условия взаимодействия Сторон, в т.ч. финансовые (Тарифы), в отношении всех и/или отдельных Продуктов, путем заключения соответствующего отдельного письменного соглашения / дополнительного соглашения.</p>	<p>as well as the current legislation of the Russian Federation.</p> <p>8.6. CBSA is valid from the date of its conclusion until the expiration of the term or the date of CBSA termination, whichever comes first. Financial obligations, including liability conditions, of the Client under CBSA are valid until the date of their actual and full fulfillment.</p> <p>8.7. If the Bank has information that the Client has been liquidated or its activities have been terminated without the formation of a legal successor, CBSA is considered terminated due to the absence of a party to CBSA. In this case, the date of CBSA termination is considered to be the day when the Bank became aware of the liquidation/termination of the Client's activities.</p> <p>8.8. The Parties have the right to change the terms of interaction between the Parties, including financial ones (Tariffs), in relation to all and/or individual Products, by concluding an appropriate separate written agreement / additional agreement.</p>
<p>Раздел 9. Прочие условия</p> <p>9.1. В случае изменения положений законодательства Российской Федерации, при которых положения настоящих Правил противоречат положениям законодательства, к таким правоотношениям Сторон подлежат применению положения законодательства Российской Федерации. В случае признания какого-либо условия настоящих Правил недействительным, это не влечет недействительности ДКБО, Договора Продукта и/или любых иных условий настоящих Правил. Взамен недействительного условия к правоотношениям Сторон подлежат применению нормы законодательства Российской Федерации.</p> <p>9.2. Если иного не указано в настоящих Правилах или Договоре Продукта, или не предусмотрено законодательством Российской Федерации, любые письма, уведомления и документы, передаваемые Сторонами друг другу по электронной почте, будут считаться надлежащим образом отправленными и полученными, если они направлены с/на адреса электронной почты Сторон, указанные в Заявлении о заключении ДКБО. Стороны гарантируют, что только сами Стороны и уполномоченные ими лица имеют доступ к адресам электронной почты для отправки/получения сообщений. Банк вправе направить Клиенту любые письма и уведомления на Абонентский номер или адрес электронной почты Клиента, указанные в Заявлении о заключении ДКБО.</p> <p>9.3. Если иное не указано в настоящих Правилах, Условиях Продукта, любой документ, направляемый Банком Клиенту, считается полученным последним:</p> <ul style="list-style-type: none"> • если он был направлен почтовым отправлением по известному Банку адресу Клиента – через 5 (пять) рабочих дней с даты его отправления, указанной на документе об отправке; • при отправке нарочным - в день передачи документа Клиенту (уполномоченному сотруднику Клиента); • при отправке иным способом, в том числе по электронной почте/на Абонентский номер или с использованием Системы информационного обмена – в момент направления такого документа Клиенту. <p>9.4. Если иное не указано в настоящих Правилах, Договоре Продукта, любой документ, направляемый Клиентом Банку, считается полученным последним:</p>	<p>Section 9. Other Conditions</p> <p>9.1. In case of changes in the provisions of the legislation of the Russian Federation, when the provisions of these Rules contradict the provisions of the legislation, the provisions of the legislation of the Russian Federation shall apply to such legal relations of the Parties. In case that any condition of these Rules is declared invalid, this does not entail invalidity of CBSA, Product Agreement and/or any other terms of these Rules. Instead of an invalid condition, the legal relations of the Parties are subject to application of the norms of the legislation of the Russian Federation.</p> <p>9.2. Unless otherwise specified in these Rules or the Product Agreement, or not provided for by the legislation of the Russian Federation, any letters, notifications and documents transmitted by the Parties to each other by email will be considered duly sent and received if they are sent from/to email addresses The parties specified in the Application for CBSA conclusion. The Parties guarantee that only the Parties themselves and their authorized persons have access to email addresses for sending/receiving messages. The Bank has the right to send any letters and notifications to the Client to the Client's Subscriber Number or email address specified in the Application for the conclusion of the Banking Agreement.</p> <p>9.3. Unless otherwise specified in these Rules, Product Conditions, any document sent by the Bank to the Client is considered to be received last:</p> <ul style="list-style-type: none"> • if it was sent by post to the Client's address known to the Bank, 5 (five) working days from the date of its dispatch indicated on the shipping document; • when sending by courier, on the day the document is transferred to the Client (the Client's authorized employee); • when sent in any other way, including by email/to a Subscriber Number or using the Information Exchange System, at the time of sending such a document to the Client. <p>9.4. Unless otherwise specified in these Rules, the Product Agreement, any document sent by the Client to the Bank is considered to be received last:</p>

<ul style="list-style-type: none"> • если он был направлен почтовым отправлением по юридическому адресу Банка либо нарочным— в момент его фактического получения, согласно данным документа о получении; • при отправке иным способом, в том числе по электронной почте – в момент получения от Банка подтверждения факта получения документа Банком. <p>9.5. Если иное не указано в настоящих Правилах или Договоре Продукта, любая информация, полученная Сторонами в рамках ДКБО, Договора Продукта является конфиденциальной и не подлежит передаче третьим лицам за исключением случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации или настоящими Правилами, или отдельным соглашением с Клиентом/уведомлением Клиента. Стороны должны принять для обеспечения сохранности конфиденциальной информации меры, не меньшие, чем те, которые они принимают для обеспечения сохранности своей собственной конфиденциальной информации, если иное не предусмотрено законодательством Российской Федерации или заключенными Сторонами сделками. Стороны обязуются соблюдать настоящие условия о конфиденциальности в течение 3 (трех) лет со дня прекращения действия ДКБО.</p> <p>9.6. АО «Банк 131» является участником системы страхования вкладов. Денежные средства, находящиеся на Счете Клиента, являющегося индивидуальным предпринимателем или юридическим лицом, отнесенным в соответствии с законодательством Российской Федерации к малым и средним предприятиям, сведения о которых содержатся в едином реестре субъектов малого и среднего предпринимательства, или физическим лицом, занимающимся в установленном законодательством Российской Федерации порядке частной практикой, застрахованы в порядке, размерах и на условиях, установленных законодательством Российской Федерации.</p> <p>9.7. Настоящие Правила составлены на русском языке. В случае необходимости Клиенту предоставляются Правила с переводом на английский язык, при возникновении противоречий приоритетным считается текст настоящих Правил на русском языке.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • if it was sent by post to the legal address of the Bank or by courier, at the time of its actual receipt, according to the data of the receipt document; • when sent in any other way, including by e-mail, at the time of receipt from the Bank of confirmation of the fact of receipt of the document by the Bank. <p>9.5. Unless otherwise specified in these Rules or Product Agreement, any information received by the Parties within the framework of CBSA, Product Agreement is confidential and is not subject to transfer to third parties except in cases provided for by the legislation of the Russian Federation or these Rules, or a separate agreement with the Client/notification of the Client. The Parties must take measures to ensure the safety of confidential information no less than those they take to ensure the safety of their own confidential information, unless otherwise provided by the legislation of the Russian Federation or the transactions concluded by the Parties. The parties undertake to comply with these confidentiality terms for a period of 3 (three) years from the date of CBSA termination.</p> <p>9.6. Bank 131 JSC is a participant in the Deposit insurance system. Funds held on the Account of a Client who is an individual entrepreneur or legal entity classified in accordance with the legislation of the Russian Federation to small and medium-sized enterprises, information about which is contained in the unified register of small and medium-sized businesses, or an individual engaged in private practice in accordance with the legislation of the Russian Federation, are insured in the manner, amount and under the conditions established by the legislation of the Russian Federation.</p> <p>9.7. These Rules are written in Russian. If necessary, the Client is provided with the Rules with an English translation; in case of any contradictions, the text of these Rules in Russian shall take precedence.</p>
<p>Раздел 10. Перечень Приложений</p> <p>10.1. Приложение №1 – Условия открытия, ведения и расчетного обслуживания Счета.</p> <p>10.2. Приложение №2 – Общие условия осуществления информационного взаимодействия с использованием Систем информационного обмена.</p>	<p>Section 10. List of Annexes</p> <p>10.1. Annex No. 1 – Conditions for opening, maintaining and settlement services of the Account.</p> <p>10.2. Annex No. 2 – General conditions for information interaction using Information Exchange Systems.</p>
<p>Раздел 11. Юридический адрес и реквизиты Банка Акционерное общество «Банк 131»</p> <p>Лицензия Банка России №3538 от 29.11.2024 ОГРН 1241600056390 ИНН/КПП 1655505780 / 165501001 Адрес: 420012, Российская Федерация, Республика Татарстан, город Казань, улица Некрасова, дом 38 Кор/сч 30101810822029205131 В Отделении — НБ РТ БИК/SWIFT: 049205131/ PAYXRU2U</p>	<p>Section 11. Legal address and bank details of the Bank Bank 131 Joint Stock Company</p> <p>License of the Bank of Russia No. 3538 dated November 29, 2024 OGRN (Primary State Registration number) 1241600056390 INN (Taxpayer Identification number) 1655505780 KPP (Tax Registration Reason Code) 165501001 Address: 420012, 38 Nekrasova street, Kazan, Republic of Tatarstan, Russian Federation Corresponding account 30101810822029205131 In the Department - National Bank of the Republic of Tatarstan RCBIC/SWIFT: 049205131/ PAYXRU2U</p>

<p>Приложение №1 к Правилам комплексного банковского обслуживания юридических лиц, индивидуальных предпринимателей, физических лиц, занимающихся в установленном законодательством Российской Федерации порядке частной практикой в АО «Банк 131»</p>	<p>Appendix No. 1 to the Comprehensive Banking Services Rules for legal entities, individual entrepreneurs, individuals engaged in private practice with Bank 131 JSC in accordance with the procedure established by the legislation of the Russian Federation</p>
<p>Условия открытия, ведения и расчетного обслуживания Счета</p> <p>Настоящее приложение к Правилам определяет порядок и условия предоставления Банком Клиенту услуг по открытию, ведению, расчетному обслуживанию (в том числе с использованием СБП) и закрытию Счета Клиента в АО «Банк 131» (далее - «Продукт Счет»). В рамках настоящего Продукта Счета применяются термины и определения, а также условия его приобретения, указанные в Правилах (включая приложения к ним), если иное не указано в настоящем приложении к Правилам.</p>	<p>Conditions for opening, maintaining and settlement services of an Account</p> <p>This appendix to the Rules determines the procedure and conditions for the Bank to provide services to the Client for opening, maintaining, settlement services (including using SBP) and closing the Client's Account with Bank 131 JSC (hereinafter referred to as the "Product Account"). Within the framework of this Account Product, the terms and definitions, as well as the conditions for its acquisition, specified in the Rules (including appendices thereto) apply, unless otherwise specified in this appendix to the Rules.</p>
<p>Раздел 1. Термины и определения</p> <p>Банковские правила – внутренний документ Банка, определяющий порядок открытия, ведения и закрытия банковских счетов, а также иные документы Банка, регулирующие порядок действий с распоряжениями Клиента, в том числе с платежными (расчетными) документами Клиента, и совершения операций по банковскому счету Клиента.</p> <p>Договор Счета (в рамках ДКБО поименован как «Договор Продукта») – соглашение между Банком и Клиентом, в соответствии с которым Банк обязуется открыть Счет Клиенту, принимать и зачислять поступающие на Счет денежные средства, выполнять распоряжения Клиента о проведении операций по Счету. Договор банковского счета состоит из следующих неотъемлемых составных частей: Заявления на Продукт, настоящих Условий, Тарифов, иных документов, указанных в настоящих Условиях и/или являющихся приложениями к ним.</p> <p>Карточка с образцами подписей и оттиска печати (КОП) - карточка с образцами подписей и оттиска печати, оформленная в соответствии с требованиями нормативных документов Банка России и Банковскими правилами. Одновременно с КОП Клиент должен оформить Соглашение о сочетании подписей к КОП, определяющее количество и сочетание подписей лиц, уполномоченных распоряжаться денежными средствами по Счету и правом подписания платежных (расчетных) документов. Форма КОП и Соглашения о сочетании подписей к КОП определяются Банком и размещены на ресурсе https://131.ru/contracts, и в офисе Банка. В установленных законодательством Российской Федерации и Банковскими правилами случаях КОП может не предоставляться Клиентом, в частности, если Клиент или его уполномоченные лица распоряжаются денежными средствами на Счете исключительно с использованием Электронной подписи (аналога собственноручной подписи) и Клиент подключен к Системе информационного обмена. В указанном случае положения настоящих Условий, регулирующие порядок оформления и предоставления КОП, не применяются.</p> <p>Условия открытия, ведения и расчетного обслуживания Счета (Условия) - настоящие Условия открытия, ведения и расчетного обслуживания Счета.</p> <p>Условия осуществления расчетов с использованием СБП (Условия СБП) – Приложение А к настоящим Условиям,</p>	<p>Section 1. Terms and definitions</p> <p>Banking Rules – an internal document of the Bank that defines the procedure for opening, maintaining and closing bank accounts, as well as other Bank documents regulating the procedure for dealing with the Client's orders, including Client's payment (settlement) documents, and performing transactions on Client's bank account.</p> <p>Account Agreement (within the framework of CBSA referred to as the "Product Agreement") is an agreement between the Bank and the Client, according to which the Bank undertakes to open an Account for the Client, accept and credit funds received to the Account, and carry out the Client's orders for transactions on the Account. Bank Account Agreement consists of the following integral parts: Product Application, these Terms, Tariffs, other documents specified in these Terms and/or being appendices to them.</p> <p>Banking Sample Signatures and Seal Card (SC) is a card with samples of signatures and seal imprints, issued in accordance with the requirements of regulatory documents of the Bank of Russia and Banking Rules. Simultaneously with SC, the Client should draw up an Agreement on the combination of signatures for SC, which determines the number and combination of signatures of persons authorized to manage funds in the Account and the right to sign payment (settlement) documents. SC form and the Agreement on combination of signatures to SC are determined by the Bank and are posted at https://131.ru/contracts, and in Bank office. In cases established by the legislation of the Russian Federation and Banking Rules, SC may not be provided by the Client, in particular, if the Client or his/her authorized persons manage funds on the Account exclusively using an Electronic Signature (analogous to a handwritten signature) and the Client is connected to the Information Exchange System. In this case, provisions of these Terms governing procedure for registration and provision of SC do not apply.</p> <p>Conditions for opening, maintaining and settlement servicing of an Account (Conditions) - these Conditions for opening, maintaining and settlement servicing of an Account.</p> <p>Conditions for making settlements using SBP (SBP Conditions) – Annex A to these Terms, which defines the procedure and conditions</p>

<p>определяющее порядок и условия предоставления и обслуживания Клиента с использованием СБП при совершении Операций СБП.</p> <p>Заявление об использовании СБП – безотзывная оферта Клиента Банку, содержащая волю и намерение Клиента считать последнего присоединившимся к Условиям СБП, в порядке и на условиях, указанных в настоящих Условиях и Условиях СБП. Заявление об использовании СБП может быть оформлено в качестве отдельного документа(-ов) или являться составной частью Заявления на Продукт. Форма заявления определяется Банком и размещена на ресурсе: https://131.bank/contracts и в офисе Банка. Информирование Банком Клиента о начале обслуживания в рамках Условий СБП является акцептом Банком Заявления об использовании СБП.</p> <p>Правила и Стандарты ОПКЦ СБП – Правила платежной системы Банка России и документы ОПКЦ СБП (в том числе Стандарты ОПКЦ СБП), устанавливающие и регулирующие порядок взаимодействия участников СБП и осуществления Операций СБП.</p> <p>Операция СБП – общий термин, обозначающий перевод денежных средств с использованием СБП, а также совершение нефинансовых операций с использованием СБП. Перечень доступных Клиенту финансовых Операций СБП определен в Условиях СБП.</p>	<p>for providing and servicing the Client using SBP when performing SBP Transactions.</p> <p>Application for SBP use is an irrevocable offer from the Client to the Bank, containing will and intention of the Client to consider the latter to have acceded to SBP Terms, in the manner and on the terms specified in these Terms and SBP Conditions. The Application for SBP use may be issued as a separate document(s) or be an integral part of Product Application. The application form is determined by the Bank and posted at https://131.bank/contracts and in Bank office. Informing the Client by the Bank about the start of service within the framework of SBP Terms constitutes the Bank's acceptance of the Application for SBP use.</p> <p>Rules and Standards of the OPCC SBP - Rules of the payment system of the Bank of Russia and documents of OPCC SBP (including OPCC SBP Standards), establishing and regulating procedure for interaction of SBP participants and implementation of SBP Operations.</p> <p>SBP transaction is a general term denoting transfer of funds using SBP, as well as performance of non-financial transactions using SBP. The list of financial SBP Transactions available to the Client is defined in SBP Conditions.</p>
<p>Раздел 2. Предмет Договора Счета и общие условия обслуживания</p> <p>2.1. Клиент поручает, а Банк принимает на себя обязательство по расчетному обслуживанию Клиента, для осуществления которого Банк открывает Клиенту Счет, а Клиент оплачивает услуги Банка. Банк обязуется принимать и зачислять поступающие на Счет денежные средства, выполнять распоряжения Клиента о перечислении и выдаче соответствующих сумм со Счета и проведении других операций по Счету, в соответствии с Договором Счета. Открытие и ведение/обслуживание Счета осуществляется в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации, Правилами, Договором Счета и Банковскими правилами, а в части Операций СБП – также в соответствии с Условиями СБП, Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП.</p> <p>Банк может открыть Клиенту Счет при условии предоставления Клиентом Банку всех необходимых документов и отсутствия основания для отказа в открытии Счета/приеме Клиента на обслуживание. Обязанность осуществлять обслуживание Клиента возникает у Банка с момента заключения Сторонами Договора Счета.</p> <p>Обязанность осуществить обслуживание Клиента в рамках Условий СБП возникает у Банка с момента информирования об этом Клиента (что является акцептом Заявления об использовании СБП), при условии получения от Клиента надлежащим образом оформленного Заявления об использовании СБП. Указанное информирование может быть осуществлено Банком любым доступным последнему способом, при условии соблюдения требований, указанных в п. 2.1 настоящих Условий, в том числе, но не исключительно, с использованием Абонентского номера/Системы информационного обмена.</p> <p>2.2. Валюта счета, Тарифы, запрашиваемая дата открытия Счета указываются в Заявлении на Продукт. Банк уведомляет Клиента</p>	<p>Section 2. Subject of the Account Agreement and general terms of service</p> <p>2.1. The Client instructs, and the Bank undertakes, obligation to provide settlement services to the Client, for which the Bank opens an Account for the Client, and the Client pays for the Bank's services. The Bank undertakes to accept and credit funds received to the Account, to carry out the Client's orders to transfer and withdraw relevant amounts from the Account and to carry out other transactions on the Account, in accordance with the Account Agreement. Opening and maintenance/service of the Account is carried out in accordance with the current legislation of the Russian Federation, Rules, Account Agreement and Banking Rules, and in terms of SBP Operations, also in accordance with SBP Conditions, Rules and OPCC SBP Standards.</p> <p>The Bank may open an Account for the Client provided that the Client provides the Bank with all necessary documents and there is no reason to refuse to open an Account/accept the Client for service. The Bank's obligation to provide services to the Client arises from the moment the Parties enter into the Account Agreement.</p> <p>The Bank's obligation to provide service to the Client within the framework of SBP Terms arises from the moment the Client is informed about this (which is the acceptance of the Application for SBP use), subject to receipt from the Client of a duly completed Application for SBP use. The specified information can be carried out by the Bank in any last available way, subject to compliance with the requirements specified in clause 2.1 of these Terms, including, but not exclusively, using the Subscriber Number/Information Exchange System.</p> <p>2.2. The account currency, Tariffs, and the requested date for opening the Account is indicated in Product Application. The Bank</p>

<p>об открытии Счета, дате открытия Счета и его номере путем направления последнему соответствующего уведомления, по форме Банке любым доступным Банку способом, в том числе с использованием Абонентского номера/Системы информационного обмена.</p> <p>2.3. Банк проводит операции по Счету и осуществляет обслуживание Клиента в рамках Договора Счета в Операционное время, если иное не согласовано в ином соглашении Сторон или не указано в Условиях СБП.</p> <p>2.4. Вознаграждение Банка взимается в отношении каждого открываемого Банком Клиенту Счета, а также в отношении каждой операции/услуги по Счету, в день ее совершения, если иное не указано в Тарифах. Счета-фактуры могут выставляться Банком в электронном виде с использованием Системы информационного обмена.</p> <p>2.5. Банк не определяет и не контролирует направление использования денежных средств Клиента, если иное не предусмотрено законодательством Российской Федерации либо соглашением между Клиентом и Банком.</p> <p>2.6. Проценты за пользование находящимися на Счете денежными средствами Банком не начисляются и не уплачиваются. Банк не начисляет и не выплачивает проценты на денежные средства, предоставленные Клиентом Банку для оплаты комиссий, расходов и вознаграждения Банка в том числе при авансовой системе расчетов.</p> <p>2.7. Количество открываемых Банком Клиенту Счетов в рамках одного Договора банковского счета не ограничено, если иное прямо не установлено законодательством Российской Федерации, Договором Счета, Банковскими правилами. Для открытия Счета/Счетов Клиент предоставляет в Банк Заявление на открытие и обслуживание счета в порядке, определенном ДКБО.</p>	<p>notifies the Client about Account opening, date of Account opening and its number by sending the latter a corresponding notification, in the form of the Bank, in any way available to the Bank, including using the Subscriber Number/Information Exchange System.</p> <p>2.3. The Bank carries out operations on the Account and provides services to the Client within the framework of the Account Agreement during Operational hours, unless otherwise agreed in another agreement of the Parties or specified in SBP Conditions.</p> <p>2.4. The Bank's remuneration is charged in relation to each Account opened by the Bank for the Client, as well as in relation to each transaction/service on the Account, on the day of its execution, unless otherwise specified in the Tariffs. Invoices can be issued by the Bank electronically using the Information Exchange System.</p> <p>2.5. The Bank does not determine or control the direction of use of the Client's funds, unless otherwise provided by the legislation of the Russian Federation or an agreement between the Client and the Bank.</p> <p>2.6. Interest for use of funds on the Account is not accrued or paid by the Bank. The Bank does not charge or pay interest on funds provided by the Client to the Bank to pay commissions, expenses and remuneration of the Bank, including under the advance payment system.</p> <p>2.7. The number of Accounts opened by the Bank to the Client within the framework of one Bank Account Agreement is not limited, unless otherwise expressly established by the legislation of the Russian Federation, Account Agreement, and Banking Rules. To open an Account(s), the Client submits to the Bank an Application for opening and servicing an Account in the manner determined by CBSA.</p>
<p>Раздел 3. Порядок обслуживания Клиента и совершения операций по Счету</p> <p>3.1. Правила составления, передачи, приема к исполнению и исполнения платежных (расчетных) документов, а также порядок совершения операций по Счету, определяются Банком и размещены на ресурсе https://131.ru/contracts, и в офисе Банка. Клиент беспрепятственно распоряжается имеющимися на Счете денежными средствами, в соответствии с законодательством Российской Федерации и Договором Счета. Безналичные расчеты осуществляются в формах, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации, Договором Счета и Банковскими правилами.</p> <p>3.2. Операции по Счету Клиента, за исключением Операций СБП, осуществляются Банком на основании должным образом оформленных платежных (расчетных) документов, в т.ч. представленных Банку в виде Электронных документов. Банк оставляет за собой право вернуть (аннулировать) распоряжение Клиента при отрицательном результате выполняемых процедур приема к исполнению распоряжений Клиента. Возврат (аннулирование) неисполненных распоряжений осуществляется Банком не позднее рабочего дня, следующего за днем поступления такого распоряжения в Банк, если иное не предусмотрено законодательством Российской Федерации, и/или Условиями СБП, и/или внутренними нормативными документами Банка.</p> <p>3.3. Платежные (расчетные) документы Клиента, поступившие в</p>	<p>Section 3. Procedure for servicing the Client and performing Account transactions</p> <p>3.1. Rules for preparation, transmission, acceptance for execution and execution of payment (settlement) documents, as well as procedure for performing Account transactions, are determined by the Bank and posted at https://131.ru/contracts, and in Bank office. The Client freely manages the funds available on the Account in accordance with the legislation of the Russian Federation and Account Agreement. Non-cash payments are carried out in the forms provided for by the current legislation of the Russian Federation, Account Agreement and Banking Rules.</p> <p>3.2. Operations on the Client's Account, with the exception of SBP Operations, are carried out by the Bank on the basis of duly executed payment (settlement) documents, including submitted to the Bank in the form of Electronic Documents. The Bank reserves the right to return (cancel) Client's order if the results of the procedures for accepting Client's orders for execution are negative. The return (cancellation) of unexecuted orders is carried out by the Bank no later than the business day following the day of receipt of such an order by the Bank, unless otherwise provided by the legislation of the Russian Federation, and/or SBP Conditions, and/or the internal regulatory documents of the Bank.</p> <p>3.3. Payment (settlement) documents of the Client received by the</p>

Банк в течение Операционного времени, принимаются Банком к исполнению текущим Рабочим днем, а поступившие после окончания Операционного времени, принимаются Банком к исполнению следующим Рабочим днем.

3.4. Перевод денежных средств со Счета, за исключением Операций СБП, осуществляется на основании распоряжений Клиента и должным образом оформленных подтверждающих документов не позднее Рабочего дня, следующего за днем их поступления в Банк, если иные сроки не установлены действующим законодательством Российской Федерации или Договором Счета. Зачисление поступивших в пользу Клиента денежные средства на Счет осуществляется не позднее Рабочего дня, следующего за днем поступления в Банк должным образом оформленных подтверждающих документов на соответствующие денежные суммы, если иные сроки не установлены действующим законодательством Российской Федерации, Договором Счета или Условиями СБП. Банк осуществляет платежи со Счета в пределах остатка денежных средств на Счете с учетом суммы платежа и банковских расходов, комиссий и вознаграждений, взимаемых согласно Тарифам, действующих в момент проведения операции по Счету или предоставления услуги Клиенту, если иное не указано в Тарифах или не предусмотрено законодательством Российской Федерации. Перевод денежных средств осуществляется в порядке очередности, установленной законодательством Российской Федерации и внутренними документами Банка.

3.5. Выдача выписок, справок по операциям по Счету и документов в обоснование произведенных расчетов осуществляется только Клиентам и/или лицам, уполномоченным распоряжаться денежными средствами на Счете, и лицам, предъявившим в Банк надлежащим образом оформленные документы о полномочиях. Дубликаты выписок и документов выдаются Клиенту в соответствии с Тарифами.

3.6. Со дня, следующего за днем начала использования Системы информационного обмена, Банк и Клиент обмениваются документами, указанными в настоящем разделе, только в электронной форме. Документы, включая платежные (расчетные), направляемые Клиентом в электронной форме, в обязательном порядке должны содержать Электронную подпись Клиента (уполномоченного им лица), наделенного правом распоряжения денежными средствами и/или совершения сделок. При необходимости представления на постоянной основе платежных и расчетных документов на бумажном носителе, а также при прекращении использования Системы информационного обмена, Клиенту необходимо представить в Банк заявление в свободной, письменной форме об изменении порядка представления платежных и расчетных документов с указанием способа их представления, оформить КОП и Соглашение о сочетании подписей к КОП, в соответствии с Условиями, законодательством Российской Федерации и Банковскими правилами, не менее чем за 10 (Десять) рабочих дней до даты изменения порядка предоставления документов. Представители Клиента, имеющие право пользоваться Системой информационного обмена, в том числе обладающие правом распоряжения денежными средствами Клиента на Счетах, определяются Клиентом самостоятельно и указываются в Заявлении на Продукт, в рамках которого Клиенту предоставляется доступ к Системе информационного обмена, с указанием в таком заявлении полномочий (роли в Системе

Bank during Operational time are accepted by the Bank for execution on the current Business Day, and those received after the end of Operational time are accepted by the Bank for execution on the next Business Day.

3.4. Transfer of funds from the Account, with the exception of SBP Transactions, is carried out on the basis of the Client's orders and duly executed supporting documents no later than the Business Day following the day of their receipt by the Bank, unless other deadlines are established by the current legislation of the Russian Federation or the Account Agreement. The funds received in favor of the Client are credited to the Account no later than the Business Day following the day the Bank receives duly executed supporting documents for the corresponding monetary amounts, unless other deadlines are established by the current legislation of the Russian Federation, the Account Agreement or SBP Terms. The Bank makes payments from the Account within the limits of the balance of funds on the Account, taking into account the payment amount and bank expenses, commissions and fees charged in accordance with the Tariffs in force at the time of the transaction on the Account or the provision of services to the Client, unless otherwise specified in the Tariffs or provided for by law Russian Federation. Transfer of funds is carried out in the order of priority established by the legislation of the Russian Federation and internal documents of the Bank.

3.5. The issuance of statements, certificates of Account transactions and documents in support of settlements made is carried out only to Clients and/or persons authorized to manage funds on the Account, and to persons who have submitted duly executed documents of authority to the Bank. Duplicates of statements and documents are issued to the Client in accordance with the Tariffs.

3.6. From the day following the day of the start of using the Information Exchange System, the Bank and the Client exchange the documents specified in this section only in electronic form. Documents, including payment (settlement) documents sent by the Client in electronic form, should necessarily contain the Electronic Signature of the Client (the person authorized by him) who has the right to dispose of funds and/or carry out transactions. If it is necessary to submit payment and settlement documents on paper on an ongoing basis, as well as when the use of the Information Exchange System is terminated, the Client should submit to the Bank an application in free, written form to change the procedure for submitting payment and settlement documents, indicating the method of their submission, and draw up SC and Agreement on the combination of signatures to SC, in accordance with the Terms, the legislation of the Russian Federation and the Banking Rules, no less than 10 (Ten) working days before the date of change in the procedure for submitting documents. Representatives of the Client who have the right to use the Information Exchange System, including those who have the right to dispose of the Client's funds on the Accounts, are determined by the Client independently and are indicated in Product Application, within the framework of which the Client is provided with access to the Information Exchange System, indicating in such a statement of authority (role in the Information Exchange System) in relation to each such person.

<p>информационного обмена) в отношении каждого такого лица.</p> <p>3.7. При осуществлении конверсионной операции по распоряжению Клиента (покупка или продажа иностранной валюты или конверсия одной иностранной валюты в другую, в том числе при совершении операции по Счету), а также при зачислении денежных средств на Счет, в валюте, отличной от валюты Счета, Банк осуществляет такую операцию по курсу и на условиях, установленных Банком для совершения конверсионных операций на дату совершения операции. Информация о текущих курсах валют размещается Банком на ресурсе https://131.ru/FX, либо по усмотрению Банка может быть доведена до Клиента с использованием Системы информационного обмена или иных доступных Банку способов информационного взаимодействия Сторон. Банк оставляет за собой право изменять внутренний курс валют в течение дня при условии размещения такой информации в соответствии с настоящим пунктом. Совершение валютных операций осуществляется в соответствии с валютным законодательством Российской Федерации и требованиями Банка.</p> <p>3.8. Банк вправе приостановить прием к исполнению распоряжения Клиента или приостановить зачисление денежных средств на Счет Клиента, а также отказать в совершении операции в случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации. Банк незамедлительно информирует Клиента любым доступным способом о причинах и сроках приостановления проведения операции, а также о возможных действиях Клиента.</p>	<p>3.7. When carrying out a conversion transaction at the order of the Client (purchase or sale of foreign currency or conversion of one foreign currency into another, including when performing Account transaction), as well as when crediting funds to the Account, in a currency other than Account currency, the Bank carries out such transaction at the rate and on the terms established by the Bank for carrying out conversion transactions as of the date of the transaction. Information on current exchange rates is posted by the Bank at https://131.ru/FX, or, at the Bank's discretion, can be communicated to the Client using the Information Exchange System or other methods of information interaction between the Parties available to the Bank. The Bank reserves the right to change the internal exchange rate during the day, subject to posting such information in accordance with this clause. Currency transactions are carried out in accordance with the currency legislation of the Russian Federation and the requirements of the Bank.</p> <p>3.8. The Bank may suspend acceptance of the Client's order for execution or suspend crediting of funds to the Client's Account, as well as refuse to execute a transaction in cases stipulated by the legislation of the Russian Federation. The Bank shall immediately notify the Client by any available means about the reasons and terms of suspension of the transaction, as well as about the Client's possible actions.</p>
<p>Раздел 4. Права и обязанности Сторон</p> <p>4.1. Банк обязуется:</p> <p>4.1.1. Обеспечить сохранность находящихся на Счете денежных средств Клиента, в пределах остатка таких средств.</p> <p>4.1.2. Принимать распоряжения о списании денежных средств со Счета Клиента по требованию третьих лиц, в том числе связанному с исполнением Клиентом своих обязательств перед этими лицами, включая Банк. Банк принимает эти распоряжения при условии указания в них в письменной форме необходимых данных, позволяющих при предъявлении соответствующего требования идентифицировать лицо, имеющее право на его предъявление, а также при условии соблюдения требований законодательства Российской Федерации, Договора Счета, Банковских правил.</p> <p>4.1.3. При получении платежных требований, оплачиваемых с акцептом Клиента, проверить наличие в Банке заранее данного акцепта плательщика, который оформляется заявлением по форме Банка (может быть предоставлено Банку в том числе с использованием Системы информационного обмена, а в указанных в настоящих Условиях случаях на бумажном носителе). При отсутствии заранее данного акцепта экземпляр платежного требования либо уведомление в свободной форме в электронном виде или на бумажном носителе в качестве извещения для получения акцепта передается (направляется) Клиенту в тот же Рабочий день при условии, если платежное требование поступило в Операционное время такого дня, либо не позже следующего Рабочего дня, при поступлении платежного требования по истечении Операционного времени. При неполучении Банком в установленный срок акцепта/отказа от акцепта Клиента, Банк вправе считать платежное требование неакцептованным.</p>	<p>Section 4. Rights and obligations of the Parties</p> <p>4.1. The Bank undertakes:</p> <p>4.1.1. Ensure the safety of the Client's funds on the Account, within the limits of the balance of such funds.</p> <p>4.1.2. Accept orders to debit funds from the Client's Account at the request of third parties, including those related to the Client's fulfillment of his obligations to these persons, including the Bank. The Bank accepts these orders provided that they indicate in writing the necessary data that allows, upon presentation of the corresponding request, to identify the person who has the right to submit it, as well as subject to compliance with the requirements of the legislation of the Russian Federation, Account Agreement, and Banking Rules.</p> <p>4.1.3. Upon receipt of payment requests paid with the Client's acceptance, check the Bank's availability of the payer's previously given acceptance, which is drawn up in an application in the Bank's form (can be provided to the Bank, including using the Information Exchange System, and in the cases specified in these Conditions on paper). In the absence of a pre-given acceptance, a copy of the payment request or a free-form notification in electronic form or on paper as a notice for receipt of acceptance is transferred (sent) to the Client on the same Business Day, provided that the payment request was received during Operational Time of such day, or no later than the next Business Day, upon receipt of a payment request after expiration of Operational Time. If the Bank fails to receive Client's acceptance/refusal to accept it within the established period, the Bank has the right to consider the payment request not accepted.</p>

4.1.4. При поступлении платежных документов, требующих в соответствии с законодательством Российской Федерации согласия третьего лица на распоряжение денежными средствами Клиента, проверить наличие в Банке согласия третьего лица (предоставленного в том числе с использованием Системы информационного обмена, а в установленных в настоящих Условиях случаях на бумажном носителе), однозначно свидетельствующего о предоставлении согласия на распоряжение денежными средствами Клиента/Клиентом.

4.1.5. Проводить операции, предусмотренные для Счета данного вида, в соответствии с законодательством Российской Федерации и Договором Счета, Банковскими правилами.

4.1.6. Информировать Клиента о совершении каждой операции по Договору Счета путем предоставления Клиенту информации/выписки посредством Системы информационного обмена или любым иным доступным Банку способом. Банк информирует Клиента о зачислении на транзитные валютные счета валютной выручки не позднее следующего Рабочего дня после поступления денежных средств посредством Системы информационного обмена или любым иным доступным Банку способом. Банк информирует Клиента о выполнении Банком действий согласно п. 3.8, 3.9 настоящих Условий любым доступным для Банка способом.

4.1.7. Предоставлять Клиенту рекомендации по снижению рисков осуществления перевода денежных средств без согласия Клиента любым доступным Банку способом, в том числе, путем размещения таких рекомендаций на ресурсе <https://131.ru/contracts>, и/или в Системе информационного обмена.

4.2. Клиент обязуется:

4.2.1. Предоставлять Банку исключительно достоверные и актуальные сведения и документы в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации, Договором Счета и Правилами, в том числе при обслуживании Счета и совершении операций по нему.

4.2.2. Незамедлительно актуализировать представленные ранее в Банк сведения и документы, в том числе:

- представлять в Банк Заявление на Продукт и Заявление на изменение пользователей СБП, новую КОП и заключить новое Соглашение о сочетании подписей к КОП/дополнительное соглашение к нему, а также документы о полномочиях, в случае замены или дополнения лиц, в том числе уполномоченных Клиентом на совершение операций по Счету, любой их подписи/замены печати Клиента (при наличии), а также в иных случаях, установленных законодательством Российской Федерации, Договором Счета и Банковскими правилами, настоящими Условиями или Условиями СБП;

- в случае отмены/изменения доверенности / распорядительного акта Клиента (в отношении клиентов – юридических лиц), прямо или косвенно содержащих указание на право Представителя Клиента распоряжаться и/или совершать от имени Клиента какие-либо сделки, операции по Счету, Операций СБП, либо иные действия в отношении Банка, а также в случае изменения ранее предоставленных сведений о Представителе Клиента. В Заявлении на Продукт/Заявлении на изменение пользователей СБП (по форме Банка) должна быть указана информация, позволяющая Банку идентифицировать Представителя Клиента.

Документы, подтверждающие полномочия (продление

4.1.4. Upon receipt of payment documents that, in accordance with the legislation of the Russian Federation, require the consent of a third party to dispose of the Client's funds, check the availability of the third party's consent at the Bank (provided, inter alia, using the Information Exchange System, and in the cases established in these Terms, on paper), which clearly indicates consent to the disposal of Client's funds / by the Client.

4.1.5. Carry out operations provided for an Account of this type in accordance with the legislation of the Russian Federation and Account Agreement, Banking Rules.

4.1.6. Inform the Client about the completion of each transaction under Account Agreement by providing the Client with information/statements through the Information Exchange System or in any other way available to the Bank. The Bank informs the Client about the crediting of foreign currency proceeds to transit foreign exchange accounts no later than the next Business Day after the receipt of funds through the Information Exchange System or any other method available to the Bank. The Bank informs the Client about the Bank's performance of actions in accordance with clauses 3.8, 3.9 of these Terms in any way available to the Bank.

4.1.7. Provide the Client with recommendations on reducing the risks of transferring funds without the Client's consent in any way available to the Bank, including by posting such recommendations at <https://131.ru/contracts>, and/or in the Information Exchange System.

4.2. The client undertakes:

4.2.1. Provide the Bank with exclusively reliable and up-to-date information and documents in accordance with the current legislation of the Russian Federation, Account Agreement and Rules, including when servicing the Account and performing transactions on it.

4.2.2. Immediately update information and documents previously submitted to the Bank, including:

- submit Product Application and an Application for changing SBP users, new SC to the Bank and enter into a new Agreement on the combination of signatures for SC/additional agreement to it, as well as documents on authority, in case of replacement or addition of persons, including those authorized by the Client for carrying out transactions on the Account, any signature/replacement of the Client's seal (if any), as well as in other cases established by the legislation of the Russian Federation, Account Agreement and Banking Rules, these Terms or SBP Conditions;

- in case of cancellation / change of the Client's power of attorney / administrative act (in relation to clients, legal entities), directly or indirectly containing an indication of the right of the Client's Representative to dispose and/or carry out on behalf of the Client any transactions, Account operations, SBP Operations, or other actions in relation to the Bank, as well as in case of changes in previously provided information about the Client's Representative. Product Application / Application for changing SBP users (according to Bank's form) should contain information that allows the Bank to identify the Client's Representative.

Documents confirming the powers (prolongation of powers) of the Representative should be submitted to the Bank before the end of

полномочий) Представителя должны быть представлены в Банк до окончания срока полномочий, который установлен документами, ранее представленными в Банк.

До момента завершения Банком проверки представленных Банку документов, подтверждающих наличие соответствующих полномочий Представителей, включая лиц, использующих Электронную подпись, не представлять в Банк платежные (расчетные) документы, подписанные лицами, проверка полномочий которых Банком не завершена.

4.2.3. Предоставлять по запросу Банка документы и сведения в срок, определенный в Правилах, Договоре Счета, законодательством Российской Федерации либо непосредственно в запросе Банка, в том числе:

- запрашиваемые Банком, компетентными органами и организациями, ОПКЦ СБП, финансово-кредитными учреждениями, являющимися партнерами Банка, либо в которых Банк имеет корреспондентские счета, в том числе при осуществлении расчетов по операциям Клиента;
- необходимые документы и информацию об осуществлении операций по Счету, в том числе валютных операций;
- дополнительные документы и (или) информацию, позволяющие на их основании указать в данных по операции код вида операции, соответствующий проводимой операции по Счету, при недостаточности информации для отражения кода вида операции;
- заверенные бумажные копии документов, направленные ранее с использованием Системы информационного обмена (не позднее следующего рабочего дня с момента направления соответствующего запроса Банка);
- сведения и документы, необходимые Банку для совершения операции по Счету;
- иную информацию, сведения и документы, связанные с исполнением требований законодательства Российской Федерации, Правил, Договора банковского счета и внутренних документов Банка.

Документы и сведения в отношении Выгодоприобретателей (при их наличии) должны быть предоставлены Клиентом Банку до проведения операций с денежными средствами и иным имуществом в пользу Выгодоприобретателей.

4.2.4. Проверять правильность списания денежных средств со Счета и иных совершенных по Счету операций не реже одного раза в Рабочий день, в том числе на основании выписки по Счету(-ам). В письменной форме предоставлять Банку сведения о несписанных, неосновательно или ошибочно списанных и/или зачисленных суммах денежных средств, в течение 1 (Одного) дня с момента окончания Операционного дня, в котором была/должна была быть совершена соответствующая операция по Счету.

Клиент обязан подтверждать Банку остаток по Счету, по состоянию на 1 января каждого календарного года, не позднее 20 (Двадцатого) января каждого календарного года (в случае отсутствия у Клиента доступа к Системе ДБО/Системе ДБО БИФИТ).

В случае неполучения Банком указанных в настоящем пункте сведений от Клиента, совершенные за соответствующий Операционный день операции по Счету/остаток по Счету считаются корректными и подтвержденными Клиентом.

4.2.5. Для обеспечения права Банка списывать ошибочно зачисленные на Счет денежные средства восстановить на Счете

the term of office, which is established by the documents previously submitted to the Bank.

Until the Bank completes the verification of the documents submitted to the Bank confirming the availability of the relevant powers of Representatives, including persons using an Electronic Signature, do not submit to the Bank payment (settlement) documents signed by persons whose powers have not been verified by the Bank.

4.2.3. Provide documents and information, at the Bank's request, within the period specified in the Rules, Account Agreement, the legislation of the Russian Federation or directly in Bank's request, including:

- requested by the Bank, competent authorities and organizations, OPCC SBP, financial and credit institutions that are partners of the Bank, or where the Bank has correspondent accounts, including when making settlements on the Client's transactions;
 - necessary documents and information on the implementation of Account transactions, including currency transactions;
 - additional documents and (or) information that allow, on their basis, to indicate in the transaction data the transaction type code corresponding to the transaction being carried out on the Account, if there is insufficient information to reflect the transaction type code;
 - certified paper copies of documents sent earlier using the Information Exchange System (no later than the next Business Day from the date of sending the relevant request of the Bank);
 - information and documents necessary for the Bank to perform transactions on the Account;
 - other information, data and documents related to compliance with the requirements of the legislation of the Russian Federation, Rules, Bank Account Agreement and internal documents of the Bank.
- Documents and information regarding the Beneficiaries (if any) should be provided by the Client to the Bank before conducting transactions with funds and other property in favor of the Beneficiaries.

4.2.4. Check the correctness of debiting funds from the Account and other transactions performed on the Account at least once a Business Day, including on the basis of the Account statement(s). Provide the Bank in writing with information about unwritten, unjustifiably or erroneously written off and/or credited amounts of funds within 1 (One) day from the end of the Operational Day on which the corresponding transaction on the Account was/should have been made.

The Client is obliged to confirm to the Bank the Account balance as of January 1 of each calendar year, no later than January 20 (Twentieth) of each calendar year (if the Client does not have access to RBS System).

If the Bank does not receive information specified in this clause from the Client, Account transactions / Account balance made for the corresponding Operational Day are considered correct and confirmed by the Client.

4.2.5. To ensure the Bank's right to write off funds erroneously credited to the Account, restore the erroneously credited amount to the Account within 1 (one) Business Day from the date the Bank

<p>ошибочно зачисленную сумму в течение 1 (одного) рабочего дня с момента предъявления Банком соответствующего требования.</p> <p>4.2.6. Во избежание пропуска срока для акцепта полученных платежных требований, оплачиваемых с акцептом Клиента, ежедневно получать информацию из Банка о наличии подлежащих акцепту платежных требований. Заявление об акцепте/отказе от акцепта по форме, установленной Банком, предоставляется Клиентом в электронном виде или на бумажном носителе, согласно настоящим Условиям, с указанием необходимых реквизитов. Заранее данный акцепт по требованиям третьих лиц (кроме Банка) оформляется заявлением и предоставляется в Банк до предъявления распоряжения получателя средств.</p> <p>4.2.7. Устранять замечания Банка, связанные с ошибками, допущенными при оформлении документов, предусмотренных законодательством Российской Федерации, требованиями Банка России и Договором Счета.</p> <p>4.2.8. Получать выписки по Счету не позднее Рабочего дня, следующего за днем проведения операции, через Систему информационного обмена, или в офисе Банка. Указанный день считается моментом получения Клиентом выписок по Счету.</p> <p>4.2.9. При осуществлении валютных операций, ежедневно либо не позднее сроков, установленных законодательством Российской Федерации и разработанными в соответствии с ним правилами Банка, получать и направлять в Банк, в том числе посредством Системы информационного обмена, все сопроводительные документы по операции, документы валютного контроля. Риск наступления для Клиента неблагоприятных последствий, которые могут наступить в связи с несвоевременным получением или направлением Клиентом указанных документов, несет Клиент.</p> <p>4.2.10. Поддерживать на Счете остаток денежных средств, достаточный для осуществления необходимых платежей в соответствии с условиями Договора Счета, в том числе для оплаты комиссий и вознаграждения Банка.</p> <p>4.2.11. Отозвать Электронную подпись, выпущенную на имя Клиента/ его Представителя, в том числе лица, указанного в КОП (при наличии), полномочия которого будут прекращены, не позднее чем за 1 (Один) Рабочий день до даты прекращения полномочий такого Представителя.</p> <p>4.3. Банк вправе:</p> <p>4.3.1. Использовать имеющиеся на Счете денежные средства, гарантируя право Клиента беспрепятственно распоряжаться этими средствами и своевременное проведение операций по Счету.</p> <p>4.3.2. Не принимать к исполнению распоряжения Клиента и/или отказать в осуществлении операции по Счету, в случаях, указанных в п. 4.1.6. ДКБО, а также:</p> <ul style="list-style-type: none"> • если остаток средств на Счете Клиента недостаточен для проведения операции и выплаты комиссионного вознаграждения Банку согласно Тарифам, компенсации расходов Банка, вызванных проведением операции по Счету и осуществления самой операции; • сумма операции превышает установленный Банком лимит, в том числе с учетом комиссионного вознаграждения, взимаемого Банком за данную операцию; • в случае подозрений на несанкционированное использование Счета/Электронной подписи/Системы информационного обмена; 	<p>submits the corresponding request.</p> <p>4.2.6. In order to avoid missing the deadline for accepting payment requests received, paid with the Client's acceptance, receive daily information from the Bank about the availability of payment requests subject to acceptance. An application for acceptance/refusal of acceptance in the form established by the Bank is provided by the Client electronically or on paper, in accordance with these Terms, indicating the necessary details. In advance, this acceptance at the request of third parties (except for the Bank) is formalized by an application and submitted to the Bank before submitting the order of the recipient of the funds.</p> <p>4.2.7. Eliminate the Bank's comments related to errors made when preparing documents provided for by the legislation of the Russian Federation, requirements of the Bank of Russia and Account Agreement.</p> <p>4.2.8. Receive Account statements no later than the Business Day following the day of the transaction, through the Information Exchange System, or at Bank office. The specified day is considered the moment the Client receives Account statements.</p> <p>4.2.9. When carrying out currency transactions, daily or no later than the deadlines established by the legislation of the Russian Federation and rules of the Bank developed in accordance with it, receive and send to the Bank, including through the Information Exchange System, all accompanying documents for the transaction, currency control documents. The risk of adverse consequences for the Client that may occur due to the Client's untimely receipt or submission of the specified documents is borne by the Client.</p> <p>4.2.10. Maintain a balance of funds on the Account sufficient to make the necessary payments in accordance with the terms of the Account Agreement, including to pay commissions and remuneration of the Bank.</p> <p>4.2.11. Revoke the Electronic Signature issued in the name of the Client / his/her Representative, including the person specified in SC (if any), whose powers will be terminated, no later than 1 (One) Business Day before the date of termination of the powers of such Representative.</p> <p>4.3. The Bank has the right:</p> <p>4.3.1. Use the funds available on the Account, guaranteeing the Client's right to freely dispose of these funds and timely execution of Account transactions.</p> <p>4.3.2. Not to accept the Client's orders for execution and/or refuse to carry out Account transactions in the cases specified in clause 4.1.6. CBSA, as well as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • if the balance of funds on the Client's Account is insufficient to carry out the transaction and pay commission to the Bank in accordance with the Tariffs, compensation for the Bank's expenses caused by Account transaction and implementation of the transaction itself; • transaction amount exceeds the limit established by the Bank, including taking into account the commission charged by the Bank for this transaction; • in case of suspicion of unauthorized use of the Account / Electronic Signature / Information Exchange System; • if the operation is carried out in favor of recipients registered or located in the state/territory, transfers to which are carried out by the Bank with established restrictions, or to recipients' accounts
---	--

<ul style="list-style-type: none"> • если операция осуществляется в пользу получателей, зарегистрированных или расположенных в государстве / на территории, проведение переводов в которые Банком осуществляется с установленными ограничениями, либо на счета получателей, открытые в банках, зарегистрированных или расположенных в государстве/ на территории, проведение переводов в которые Банком осуществляется с установленными законодательством Российской Федерации ограничениями; • если проведение операций Клиента запрещено в т.ч. ограничениями, установленными законодательством Российской Федерации/иностранных государств, судебными решениями и решениями иных компетентных органов; • в иных случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации, настоящими Условиями, Условиями СБП, или правилами Банка; • при наличии ошибок, опечаток и неточностей, содержащихся в распоряжении Клиента. <p>4.3.3. Производить исправление ошибочных записей по Счету Клиента без получения от Клиента дополнительных письменных согласий, на что Клиент уполномочивает Банк.</p> <p>4.3.4. В одностороннем порядке изменять номер Счета Клиента. Об изменении номера Счета Банк информирует Клиента не позднее, чем за 30 (Тридцать) календарных дней до дня введения таких изменений путем направления Клиенту соответствующего извещения любым доступным Банку способом, в том числе с использованием Абонентского номера или Системы информационного обмена.</p> <p>4.3.5. Не возвращать Клиенту предоставляемые им Банку документы.</p> <p>4.3.6. Отказать в принятии к учету документов в отношении операций, подлежащих валютному контролю, в предусмотренных законодательством Российской Федерации случаях, а также в соответствии с требованиями Банка.</p> <p>4.3.7. Отказать Клиенту в выпуске Электронной подписи/ее активации и/или замене, ограничить количество Электронных подписей, выпускаемых Клиенту, а также приостановить/прекратить действие Электронной подписи по своему усмотрению и без указания причин.</p> <p>4.3.8. Составлять, в том числе от имени Клиента, распоряжения на перевод и иные платежные (расчетные) документы, без получения от Клиента отдельного дополнительного поручения или согласия.</p> <p>4.3.9. При наличии сомнений в реквизитах платежных документов не производить зачисление на Счет. Не зачислять на Счет суммы, поступившие на корреспондентский счет Банка, в случае содержания несоответствий в реквизитах платежного/расчетного документа.</p> <p>4.3.10. Приостановить совершение операции по Счету и запросить у Клиента сведения и документы подтверждающие источник происхождения денежных средств и основания для их зачисления, в случае, если при поступлении в Банк денежных средств, предназначенных Клиенту, у Банка возникают сомнения в источнике их происхождения и/или правовом основании для их перечисления Клиенту. Если в установленный Банком срок Клиент не предоставит в Банк запрошенные сведения и документы или предоставит их в неполном объеме, а также в случае предоставления ненадлежащим образом оформленных документов/сведений, Банк отказывает Клиенту в зачислении на Счет Клиента указанных денежных средств и</p>	<p>opened in banks registered or located in the state/territory, transfers to which are carried out by the Bank carried out with the restrictions established by the legislation of the Russian Federation;</p> <ul style="list-style-type: none"> • if the Client's operations are prohibited, including restrictions established by the legislation of the Russian Federation/foreign states, court decisions and decisions of other competent authorities; • in other cases provided for by the legislation of the Russian Federation, these Terms, SBP Conditions, or rules of the Bank; • in the presence of errors, typos and inaccuracies contained in the Client's order. <p>4.3.3. Correct erroneous entries on the Client's Account without obtaining additional written consent from the Client, for which the Client authorizes the Bank.</p> <p>4.3.4. Unilaterally change the Client's Account number. The Bank informs the Client about changes in the Account number no later than 30 (Thirty) calendar days before the date of introduction of such changes by sending the Client a corresponding notice in any way available to the Bank, including using the Subscriber Number or the Information Exchange System.</p> <p>4.3.5. Do not return the documents to the Client provided by him to the Bank.</p> <p>4.3.6. Refuse to accept for accounting documents in relation to transactions subject to currency control in cases provided for by the legislation of the Russian Federation, as well as in accordance with the requirements of the Bank.</p> <p>4.3.7. Refuse the Client to issue an Electronic Signature/its activation and/or replacement, limit the number of Electronic Signatures issued to the Client, as well as suspend/terminate the Electronic Signature at its own discretion and without specifying reasons.</p> <p>4.3.8. Draw up, including on behalf of the Client, transfer orders and other payment (settlement) documents, without receiving a separate additional order or consent from the Client.</p> <p>4.3.9. If there are any doubts about the details of payment documents, do not credit the Account. Do not credit to the Account amounts received to Bank's correspondent account if there are inconsistencies in the details of the payment/settlement document.</p> <p>4.3.10. Suspend Account transactions and request from the Client information and documents confirming the source of origin of funds and the basis for their crediting, if, upon receipt of funds intended for the Client by the Bank, the Bank has doubts about the source of their origin and/or legal basis for their transfer to the Client. If, within the period established by the Bank, the Client does not provide the Bank with the requested information and documents or provides them incompletely, as well as in case of providing improperly executed documents/information, the Bank refuses to credit the Client with the specified funds to the Client's Account and returns them to the sender of the transfer.</p>
---	---

<p>осуществляет их возврат отправителю перевода.</p> <p>4.4. Клиент вправе:</p> <p>4.4.1. В установленном Правилами и настоящими Условиями порядке обратиться в Банк для открытия необходимого количества Счетов.</p> <p>4.4.2. Самостоятельно распоряжаться денежными средствами, находящимися на Счете, в пределах остатка таких средств на Счете, в соответствии с законодательством Российской Федерации и Договором Счета.</p> <p>4.4.3. До наступления безотзывности перевода денежных средств отозвать свои платежные (расчетные) документы, принятые, но не исполненные Банком. Частичный отзыв сумм по платежным (расчетным) документам не допускается. Отзыв платежных (расчетных) документов производится на основании представленного в Банк письменного заявления Клиента, составленного в произвольной форме, с указанием реквизитов, необходимых для осуществления отзыва, включая номер, дату составления, сумму расчетного документа, получателя средств и иных реквизитов, необходимых для идентификации отзываемого платежного (расчетного) документа, в соответствии с Банковскими правилами, либо посредством Системы ДБО/Системы ДБО БИФИТ. Заявление должно быть подписано лицами, имеющими право подписи платежных (расчетных) документов, и заверено оттиском печати Клиента (при наличии) либо Электронной подписью Клиента. Безотзывность перевода денежных средств наступает с момента списания денежных средств со Счета.</p> <p>4.4.4. Расторгнуть Договор Счета в порядке, предусмотренном Договором Счета и Правилами.</p>	<p>4.4. The client has the right:</p> <p>4.4.1. In accordance with the procedure established by the Rules and these Terms, contact the Bank to open the required number of Accounts.</p> <p>4.4.2. Independently manage the funds on the Account, within the limits of the balance of such funds on the Account, in accordance with the legislation of the Russian Federation and Account Agreement.</p> <p>4.4.3. Before the irrevocability of the funds transfer occurs, recall your payment (settlement) documents accepted but not executed by the Bank. Partial withdrawal of amounts from payment (settlement) documents is not permitted. Revocation of payment (settlement) documents is carried out on the basis of a written application submitted to the Bank by the Client, drawn up in any form, indicating the details necessary for the revocation, including number, date of preparation, amount of the settlement document, recipient of funds and other details necessary to identify the revoked payment (settlement) document, in accordance with the Banking Rules, or through the Remote Banking System. The application must be signed by persons authorized to sign payment (settlement) documents and certified by the Client's seal (if any) or the Client's Electronic Signature. The irrevocability of the funds transfer begins from the moment the funds are debited from the Account.</p> <p>4.4.4. Terminate the Account Agreement in the manner prescribed by the Account Agreement and Rules.</p>
<p>Раздел 5. Ответственность сторон</p> <p>5.1. Банк не несет ответственность перед Клиентом, в случаях, указанных в ДКБО, а также:</p> <ul style="list-style-type: none"> • за отказ проведения конверсионных операций, в том числе, но не ограничиваясь, в случае принятия в Российской Федерации либо иностранном государстве нормативных актов, ограничивающих проведение конверсионных операций; • за последствия исполнения распоряжений, полученных Банком от неуполномоченных Клиентом лиц, в тех случаях, когда с использованием предусмотренных Договором Счета и/или установленных в Банке процедур последний не имел возможности установить факт выдачи распоряжения неуполномоченными лицами; • за пропуск Клиентом срока для акцепта, в том числе в связи с неявкой в Банк Клиента (его Представителя) за получением подлежащих акцепту платежных требований, иных документов; • за задержки, возникшие по вине других банков, расчетных центров или других учреждений, осуществляющих межбанковские переводы. 	<p>Section 5. Responsibility of the Parties</p> <p>5.1. The Bank is not liable to the Client in the cases specified in CBSA, as well as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • for refusal to carry out conversion operations, including, but not limited to, in case of adoption of regulations restricting the conduct of conversion operations in the Russian Federation or a foreign state; • for consequences of executing orders received by the Bank from persons unauthorized by the Client, in cases where, using the Account Agreement and/or procedures established by the Bank, the latter was not able to establish the fact that orders were issued by unauthorized persons; • for the Client missing the deadline for acceptance, including due to the failure of the Client (his/her Representative) to appear at the Bank to receive payment requests and other documents subject to acceptance; • for delays caused by other banks, settlement centers or other institutions carrying out interbank transfers.
<p>Раздел 6. Срок действия Договора банковского счета и порядок его расторжения</p> <p>6.1. Договор Счета действует с даты его заключения по 31 декабря года, в котором он был заключен, включительно. Обязательства Сторон по расчетам, вытекающие из Договора Счета, вступают в силу с даты открытия Счета (по каждому Счету в отдельности).</p> <p>В случае если ни одна из Сторон не менее чем за месяц до истечения срока Договора Счета не заявит в письменной форме,</p>	<p>Section 6. Validity period of the Bank Account Agreement and procedure for its termination</p> <p>6.1. The Account Agreement is valid from the date of its conclusion to December 31 of the year when it was concluded, inclusive. The obligations of the Parties for settlements arising from the Account Agreement come into force from the date of opening the Account (for each Account separately).</p> <p>If none of the Parties, at least one month before the expiration of the Account Agreement, notifies in writing, including using the</p>

<p>в т.ч. с использованием Системы информационного обмена о своем намерении отказаться от продления срока действия Договора Счета, последний автоматически пролонгируется на следующий календарный год. Количество пролонгаций не ограничено.</p> <p>6.2. Договор Счета может быть прекращен Банком, а Счет закрыт в случаях, предусмотренных действующим законодательством РФ, Правилами, Договором Счета.</p> <p>6.3. Клиент вправе закрыть Счет (каждый Счет в отдельности) и отказаться от исполнения Договора Счета (по закрываемому Счету), при условии предоставления Банку на бумажном носителе письменного заявления на закрытие Счета, по форме Банка, размещенной на ресурсе: https://131.ru/contracts, или в офисе Банка, подписанного Клиентом/уполномоченным Представителем Клиента и скрепленного печатью Клиента (при наличии). При наличии технической возможности, закрытие Счета может быть осуществлено с использованием Системы информационного обмена. При закрытии всех Счетов Клиента в Банке, Договор Счета расторгается.</p>	<p>Information Exchange System about his/her intention to refuse to renew the Account Agreement, the latter is automatically prolonged for the next calendar year. The number of prolongations is not limited.</p> <p>6.2. The Account Agreement may be terminated by the Bank and the Account may be closed in cases provided for by the current legislation of the Russian Federation, Rules, and Account Agreement.</p> <p>6.3. The Client has the right to close the Account (each Account separately) and refuse to execute the Account Agreement (for the closed Account), subject to providing the Bank with a written application on paper to close the Account, according to the Bank's form posted at https://131.ru/contracts, or at Bank office, signed by the Client/Client's Authorized Representative and sealed by the Client (if any). If technically possible, the Account can be closed using the Information Exchange System. When all Client's Accounts with the Bank are closed, the Account Agreement is terminated.</p>

Приложение А к Условиям Продукта Счет	Annex A to Account Product Conditions
Условия осуществления расчетов с использованием СБП (Условия СБП) <p>Настоящее приложение к Условиям определяет порядок и условия предоставления и обслуживания Клиента с использованием СБП при совершении Операций СБП, в соответствии с Правилами, Условиями, Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП и действующим законодательством Российской Федерации. В рамках настоящего приложения применяются термины и определения, указанные в Правилах, Условиях, Правилах и Стандартах ОПКЦ СБП, если иное не указано в настоящем приложении.</p> <p>Настоящие Условия СБП подлежат применению исключительно и только к открытым в Банке, в валюте Российской Федерации, Счетам Клиента и не применяются к Счетам Клиента в иных валютах.</p>	Conditions for making payments using SBP (SBP Conditions) <p>This annex to the Terms defines the procedure and conditions for providing and servicing the Client using SBP when performing SBP Operations, in accordance with the Rules, Conditions, Rules and Standards of OPCC SBP and the current legislation of the Russian Federation. Within the framework of this annex, the terms and definitions specified in the Rules, Conditions, Rules and Standards of OPCC SBP are applied, unless otherwise specified in this annex. These SBP Conditions apply exclusively and only to Client Accounts opened with the Bank, in the currency of the Russian Federation, and do not apply to Client Accounts in other currencies.</p>
Раздел 1. Термины и определения <p>Операционное время – продолжительность времени, в течение которого Банк оказывает Клиенту услуги в соответствии с настоящими Условиями СБП. Операционное время устанавливается и изменяется Банком в одностороннем порядке, в том числе в разрезе отдельных оказываемых Банком услуг, операций по Счету, каналов взаимодействия Банка и Клиента. Информирование Клиента об Операционном времени осуществляется любым доступным Банку способ, в том числе: путем размещения информации в офисе Банка, или на информационном ресурсе, по адресу https://131.bank/contracts, или путем направления/размещения соответствующей информации по/в Системе информационного обмена или иным доступным Банку способом.</p> <p>ТСП – программно-аппаратный и/или имущественный комплекс, и/или сайт, принадлежащий или используемый Клиентом на законных основаниях для реализации Товаров и в целях перевода денежных средств за такие Товары с использованием СБП.</p> <p>Товары – товары, работы, услуги, результаты интеллектуальной деятельности, реализуемые Клиентом Отправителю с использованием ТСП Клиента.</p>	Section 1. Terms and definitions <p>Operational time is length of time when the Bank provides services to the Client in accordance with these SBP Conditions. Operating time is set and changed by the Bank unilaterally, including in the context of individual services provided by the Bank, Account transactions, channels of interaction between the Bank and the Client. Informing the Client about Operational Time is carried out in any way available to the Bank, including by posting information in Bank office, or on the information resource at https://131.bank/contracts, or by sending/posting relevant information via/in the System Information Exchange or in any other way available to the Bank.</p> <p>TSP is a software, hardware and/or property complex, and/or website owned or used by the Client legally for the sale of Goods and for the purpose of transferring funds for such Goods using SBP.</p> <p>Goods – goods, works, services, results of intellectual activity sold by the Client to the Sender using the Client's TSP.</p>
Раздел 2. Предмет Условий СБП и общие условия обслуживания <p>2.1. Банк оказывает Клиенту услуги по информационно-технологическому обслуживанию, осуществлению функций Агента ТСП и расчетам при осуществлении Операций СБП, а Клиент обязуется оплатить услуги Банка в порядке и на условиях, указанных в Условиях СБП и Тарифах.</p> <p>2.2. Условия СБП регулируют только отношения между Банком и Клиентом. Отношения между Клиентом и Отправителем, а также между Клиентом и иными лицами не входят в предмет регулирования настоящих Условий СБП и регулируются соответствующими соглашениями, заключенными непосредственно между такими лицами и применимым к ним законодательством.</p>	Section 2. Subject of SBP Conditions and general terms of service <p>2.1. The Bank provides the Client with services for information and technology services, performing functions of TSP Agent and settlements when carrying out SBP Operations, and the Client undertakes to pay for the Bank's services in the manner and on the terms specified in SBP Conditions and Tariffs.</p> <p>2.2. SBP Conditions govern only the relationship between the Bank and the Client. The relationship between the Client and the Sender, as well as between the Client and other persons, is not subject to the regulation of these SBP Conditions and is governed by the relevant agreements concluded directly between such persons and the legislation applicable to them.</p>

<p>2.3. Клиент, в дополнение к Разделу 6 ДКБО, заверяет и гарантирует, что Операции СБП осуществляются в полном соответствии с законодательством Российской Федерации, Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП; Клиент не осуществляет деятельность и не использует услуги Банка для совершения Операций СБП в адрес Отправителей, являющихся лицами, включенным в списки международных санкций и списки лиц, причастных к противоправной деятельности.</p> <p>2.4. Стороны осуществляют информационно-технологическое взаимодействие в соответствии с:</p> <p>2.4.1. законодательством Российской Федерации, Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП;</p> <p>2.4.2. Правилами, Условиями, Банковскими правилами и настоящими Условиями СБП (включая все приложения к ним и документы, ссылки на которые указаны в них);</p> <p>2.4.3. Условиями использования выбранной Сторонами Системы информационного обмена.</p> <p>2.5. Стороны самостоятельно и за свой счет приобретают, настраивают и поддерживают собственную аппаратно-техническую инфраструктуру и каналы связи, необходимые для исполнения принятых на себя обязательств, предпринимают возможные меры для защиты передаваемых данных от несанкционированного доступа, копирования и распространения, в том числе, предусмотренные Правилами, Условиями, Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП и законодательством Российской Федерации.</p> <p>2.6. Принятие настоящих Условий СБП Клиентом и заключение соответствующей сделки Сторонами (далее также - Соглашение об использовании СБП) осуществляется путем предоставления Клиентом Банку Заявления об использовании СБП и его акцепта Банком, в соответствии с Условиями.</p>	<p>2.3. The Client, in addition to Section 6 of CBSA, represents and warrants that SBP Operations are carried out in full compliance with the legislation of the Russian Federation, Rules and Standards of OPCC SBP; the Client does not carry out activities and does not use Bank's services to carry out SBP Operations addressed to Senders who are persons included in the lists of international sanctions and lists of persons involved in illegal activities.</p> <p>2.4. The parties carry out information and technological interaction in accordance with:</p> <p>2.4.1. legislation of the Russian Federation, Rules and Standards of OPCC SBP;</p> <p>2.4.2. Rules, Conditions, Banking Rules and these SBP Conditions (including all appendices thereto and documents referenced in them);</p> <p>2.4.3. Terms of use of the Information Exchange System selected by the Parties.</p> <p>2.5. The parties independently and at their own expense acquire, configure and maintain their own hardware and technical infrastructure and communication channels necessary to fulfill their obligations, take possible measures to protect transmitted data from unauthorized access, copying and distribution, including those provided for by the Rules, Conditions, Rules and Standards of OPCC SBP and the legislation of the Russian Federation.</p> <p>2.6. Acceptance of these SBP Conditions by the Client and the conclusion of the corresponding transaction by the Parties (hereinafter also referred to as the Agreement on SBP use) is carried out by the Client submitting to the Bank an Application for SBP use and its acceptance by the Bank, in accordance with the Terms.</p>
<p>Раздел 3. Порядок обслуживания Клиента и совершения Операций СБП</p> <p>3.1. Обслуживание Клиента и совершение Операций СБП по Счету осуществляется в соответствии с Разделом 3 Условий, с учетом особенностей, предусмотренных в настоящих Условиях СБП.</p> <p>3.2. В целях реализации Банком функций Агента ТСП, Клиент поручает и выражает Банку безусловное согласие на регистрацию Клиента, его Счета, ТСП, осуществление информационно-технологического взаимодействия с ОПКЦ СБП, Клиентом и осуществление Операций СБП по Счету в рамках осуществления расчетов с использованием СБП, а также на предоставление любой информации о Клиенте в ОПКЦ СБП, Банку России, Отправителям и иным Участникам СБП. Совершение Операций СБП возможно только при условии регистрации Клиента (ТСП) в СБП. До получения Банком от ОПКЦ СБП подтверждения успешного завершения процедуры регистрации Клиента (ТСП) в СБП, Клиент не вправе формировать и передавать в Банка платежные (расчетные) документы/запросы в рамках совершения Операций СБП. Банк информирует Клиента о результатах регистрации последнего в СБП, в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации и Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП.</p> <p>3.3. Операции СБП по Счету осуществляются Банком на основании должным образом оформленных платежных (расчетных) документов/запросов Клиента, представленных</p>	<p>Section 3. Procedure for servicing the Client and performing SBP Operations</p> <p>3.1. Servicing the Client and performing SBP Operations on the Account is carried out in accordance with Section 3 of the Terms, taking into account features provided for in these SBP Conditions.</p> <p>3.2. In order for the Bank to implement the functions of TSP Agent, the Client instructs and expresses to the Bank unconditional consent to register the Client, his Account, TSP, carry out information and technological interaction with SBP OPCC, the Client and carry out SBP Operations on the Account as part of settlements using SBP, as well as to provide any information about the Client to SBP OPCC, the Bank of Russia, Senders and other SBP Participants. Carrying out SBP Operations is possible only if the Client (TSP) is registered with the SBP. Until the Bank receives confirmation from OPCC SBP of the successful completion of the Client registration procedure (TSP) in SBP, the Client has no right to generate and submit payment (settlement) documents/requests to the Bank as part of SBP Operations. The Bank informs the Client about the results of the latter's registration in SBP, in the manner prescribed by the legislation of the Russian Federation and Rules and Standards of OPCC SBP.</p> <p>3.3. SBP Operations on the Account are carried out by the Bank on the basis of duly executed payment (settlement) documents / requests of the Client, submitted by the Client and received by the</p>

Клиентом и полученных Банком в виде Электронных документов с использованием Системы информационного обмена), подписанных Электронной подписью Представителя Клиента. При положительном результате проверки Электронного документа Банк сохраняет Электронный документ и принимает его к исполнению, если иное не предусмотрено законодательством Российской Федерации, Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП, принятыми в Банке правилами приема и исполнения платежных (расчетных) документов, правилами внутреннего контроля в целях противодействия ОД/ФТ и (или) заключенными между Банком и Клиентом сделками. Статусы Электронных документов, отражающие их текущее состояние, самостоятельно отслеживаются Клиентом во время сеансов связи с Банком, проводимых Клиентом и доступны в Системе информационного обмена. Банк оставляет за собой право вернуть/аннулировать Электронный документ Клиента при отрицательном результате выполняемых процедур приема его к исполнению, а также в предусмотренных законодательством Российской Федерации, Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП и Банковскими правилами случая. Возврат/аннулирование неисполненных Электронных документов Клиента осуществляется Банком в порядке и сроки, указанные в Банковских правилах и условиях использования Системы информационного обмена. Клиент выражает согласие и поручает Банку списывать со Счета Клиента денежные средства в сумме Операций СБП.

3.4. Платежные (расчетные) документы и запросы Клиента, в целях совершения Операций СБП, поступившие в Банк в течение Операционного времени, принимаются Банком к исполнению и подлежат исполнению днем их получения Банком, в режиме максимально приближенном к режиму реального времени, за исключением времени неработоспособности СБП, проведения работ (плановых, профилактических, внеплановых) Банком и/или Банком Отправителя, а также перерывов в работе Системы информационного обмена и/или каналов связи (не зависящих от Банка).

3.5. Банк вправе в одностороннем порядке устанавливать и изменять лимиты при оказании услуг в соответствии с требованиями, лимитами, ограничениями, установленными законодательством Российской Федерации, Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП, а также из соображений безопасности. Если при оказании услуг нарушаются установленные лимиты или требования Банка, последний вправе приостановить оказание услуг вплоть до устранения причин нарушения, направив соответствующее уведомление Клиенту любым доступным Банку способом, в том числе по Системе информационного обмена (при наличии соответствующей технической возможности).

3.6. Клиент предоставляет Банку сведения и документы в указанном Банком объеме, форме и срок, в целях выполнения положений законодательства Российской Федерации, Правил и Стандартов ОПКЦ СБП, требований ОПКЦ СБП и Банка России, компетентных государственных органов, в том числе полученных Банком в электронной форме.

3.7. Банк вправе в одностороннем порядке приостановить или отказать в оказании услуг, в том числе от исполнения платежных (расчетных) документов и/или запросов Клиента,

Bank in the form of Electronic documents using the Information Exchange System), signed with the Electronic signature of the Client's Representative. If the verification of the Electronic Document is positive, the Bank retains the Electronic Document and accepts it for execution, unless otherwise provided by the legislation of the Russian Federation, Rules and Standards of OPCC SBP, Rules adopted by the Bank for acceptance and execution of payment (settlement) documents, Rules of internal control in order to combat ML /FT and (or) transactions concluded between the Bank and the Client. The statuses of Electronic Documents, reflecting their current state, are independently monitored by the Client during communication sessions with the Bank conducted by the Client and are available in the Information Exchange System. The Bank reserves the right to return/cancel the Client's Electronic Document if the results of the procedures for accepting it for execution are negative, as well as in cases provided for by the legislation of the Russian Federation, the Rules and Standards of OPCC SBP and Banking Rules. Return/cancellation of the Client's unfulfilled Electronic Documents is carried out by the Bank in the manner and within the time limits specified in the Banking Rules and Conditions of Use of the Information Exchange System. The Client agrees and instructs the Bank to debit funds from the Client's Account in the amount of SBP Operations.

3.4. Payment (settlement) documents and requests of the Client, in order to carry out SBP Operations, received by the Bank during Operational Time, are accepted by the Bank for execution and are subject to execution on the day of their receipt by the Bank, in a mode as close as possible to real time, with the exception of the time when SBP is inoperable, carrying out work (scheduled, preventive, unscheduled) by the Bank and/or the Sender's Bank, as well as interruptions in the operation of the Information Exchange System and/or communication channels (independent of the Bank).

3.5. The Bank has the right to unilaterally set and change limits when providing services in accordance with the requirements, limits, restrictions established by the legislation of the Russian Federation, Rules and Standards of OPCC SBP, as well as for security reasons. If the established limits or requirements of the Bank are violated during the provision of services, the latter has the right to suspend the provision of services until the causes of the violation are eliminated by sending a corresponding notification to the Client in any way available to the Bank, including through the Information Exchange System (if the appropriate technical capability is available).

3.6. The Client provides the Bank with information and documents in the volume, form and period specified by the Bank, in order to comply with the provisions of the legislation of the Russian Federation, Rules and Standards of OPCC SBP, the requirements of OPCC SBP and the Bank of Russia, competent government bodies, including those received by the Bank in electronic form.

3.7. The Bank has the right to unilaterally suspend or refuse to provide services, including the execution of payment (settlement) documents and/or Client requests, in cases provided for by the

в случаях, предусмотренных Правилами, Условиями, а также:

3.7.1. поступления требования от ОПКЦ СБП, Банка России, иных Участников СБП, компетентных органов;

3.7.2. нарушений в работе Системы информационного обмена;

3.7.3. реализации процедур Банка по противодействию мошенничеству/незаконной деятельности/из соображений безопасности;

3.7.4. выявления фактов реализации или попыток реализации Клиентом Товаров, несоответствующих перечню, указанному Клиентом в Заявлении об использовании СБП;

3.7.5. выявления фактов неправомерного отказа Клиента от проведения Операции СБП или в иных случаях, когда денежные средства были неправомерно списаны со Счета Отправителя;

3.7.6. внесения Клиентом изменений в ТСП без предварительного уведомления Банка;

3.7.7. осуществления Клиентом деятельности, которая может нанести ущерб репутации Банка;

3.7.8. в случае выявления фактов несоответствия ТСП Требованиям к ТСП (размещены на ресурсе: <https://131.ru/contracts>);

3.7.9. в случае превышения контрольных показателей суммы и/или количества зарегистрированных операций оспаривания (опротестовывания) Операций СБП и/или уведомлений Fraud Report в соответствии Банковскими правилами и/или лимитами Банка;

3.8.10. если сумма и/или количество зарегистрированных мошеннических операций за календарный месяц составила более 1% (одного процента) от общей суммы и/или количества Операций СБП в этом месяце;

3.7.11. выявления фактов реализации/предложений на реализацию запрещенных Товаров или осуществления Клиентом запрещенных видов деятельности (<https://developer.131.ru/docs/ru/documents/payments-docs/>), а также выявления случаев пропаганды или распространения информации, запрещенной законодательством Российской Федерации.

3.8. В случае приостановления оказания услуг, в соответствии с п. 3.7. настоящих Условий СБП, не перечисленные денежные средства остаются в распоряжении Банка до возобновления оказания услуг Клиенту в соответствии с настоящими Условиями СБП. Клиент поручает Банку полностью или частично использовать вышеуказанные денежные средства (списывать в адрес Банка) для исполнения любого финансового обязательства Клиента перед Банком, без получения дополнительных распоряжений Клиента (на условиях заранее данного акцепта). Проценты на вышеуказанные денежные средства Банком не начисляются и не уплачиваются. Клиент соглашается с правом Банка осуществлять частичное погашения обязательств Клиента перед Банком, по усмотрению последнего. Для принятия решения о возобновлении оказания услуг и/или перечисления денежных средств по совершенным Операциям СБП, Банк и Клиент проводят проверку. В случае, если по итогам проверки Банк не примет решение о возобновлении оказания услуг и/или перечисления денежных средств по совершенным Операциям СБП, то Соглашение об использовании СБП будет считаться

Rules, Conditions, as well as:

3.7.1. receipt of requirements from OPCC SBP, Bank of Russia, other SBP Participants, competent authorities;

3.7.2. violations in the operation of the Information Exchange System;

3.7.3. implementation of the Bank's anti-fraud / illegal activity / security procedures;

3.7.4. identifying facts of sales or attempts by the Client to sell Goods that do not comply with the list specified by the Client in the Application for SBP use;

3.7.5. identifying facts of the Client's unlawful refusal to carry out an SBP Operation or in other cases when funds were unlawfully debited from the Sender's Account;

3.7.6. the Client makes changes to TSP without prior notification to the Bank;

3.7.7. the Client carries out activities that may damage the reputation of the Bank;

3.7.8. in case of detection of non-compliance with TSP Requirements (posted at <https://131.ru/contracts>);

3.7.9. in case of exceeding the control indicators of the amount and/or number of registered transactions challenging (protesting) SBP Operations and/or Fraud Report notifications in accordance with the Banking Rules and/or Bank limits;

3.8.10. if the amount and/or number of registered fraudulent transactions for a calendar month amounted to more than 1% (one percent) of the total amount and/or number of SBP Operations in that month;

3.7.11. identifying facts of sales/proposals for the sale of prohibited Goods or the Client carrying out prohibited types of activities (<https://developer.131.ru/docs/ru/documents/payments-docs/>), as well as identifying cases of propaganda or dissemination of information prohibited by the legislation of the Russian Federation.

3.8. In case of suspension of service provision, in accordance with clause 3.7. of these SBP Conditions, untransferred funds remain at the disposal of the Bank until the provision of services to the Client is resumed in accordance with these SBP Conditions. The Client instructs the Bank to fully or partially use the above funds (write off to the Bank) to fulfill any financial obligation of the Client to the Bank, without receiving additional instructions from the Client (under the terms of a previously given acceptance). The Bank does not accrue or pay interest on the above funds. The Client agrees with the Bank's right to partially repay the Client's obligations to the Bank, at the latter's discretion. To make a decision on resuming the provision of services and/or transfer of funds for completed SBP Operations, the Bank and the Client conduct an inspection. If, based on the results of the inspection, the Bank does not decide to resume the provision of services and/or transfer of funds for completed SBP Operations, then the Agreement on SBP use will be considered unilaterally terminated by the Bank. In this case, the Bank undertakes to pay the Client funds after 540 (five hundred and forty) calendar days from the date of termination of this agreement, unless otherwise provided by the legislation of the Russian Federation or Rules and Standards

<p>расторгнутым Банком в одностороннем порядке. В этом случае Банк обязуется выплатить Клиенту денежные средства по истечении 540 (пятисот сорока) календарных дней со дня расторжения указанного соглашения, если иное не предусмотрено законодательством Российской Федерации или Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП.</p> <p>3.9. Подключение (настройка) и использование Системы информационного обмена осуществляется Клиентом самостоятельно и за его счет, если иное не согласовано Сторонами в отдельном соглашении.</p> <p>3.10. Если иное прямо не указано в Правилах, Условиях и/или Условиях СБП, Электронные документы передаются/принимаются с использованием Системы информационного обмена без их последующего представления на бумажном носителе, за исключением случаев:</p> <ul style="list-style-type: none"> • для целей ведения бухгалтерского и иного установленного законодательством Российской Федерации учета таких документов (как в Банке, так и у Клиента); • по требованию Банка или Клиента; • в иных случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации, Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП. <p>Клиент предоставляет запрошенные Банком документы и сведения не позднее рабочего дня следующего за днем направления соответствующего запроса.</p> <p>3.11. В целях проведения мониторинга Операций СБП и проверки соблюдения Клиентом условий Соглашения об использовании СБП, Банк вправе запрашивать у Клиента информацию:</p> <p>3.11.1. о Товарах, в том числе об источниках происхождения реализуемых Товаров;</p> <p>3.11.2. о совершенных Операциях СБП, в том числе о документах, подтверждающих оплату и предоставление Товаров, если такие документы необходимы Банку для проведения мониторинга операций, расследования и предупреждения мошеннических операций, подготовки ответов на запросы Банка России, ОПКЦ СБП, иных Участников СБП или компетентных органов, а также в иных случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации и внутренними документами Банка;</p> <p>3.11.3. о наличии у Клиента лицензий/разрешений, сертификатов соответствия, авторских прав на реализацию Товаров, если такие документы должны быть у Клиента в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации и/или Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП;</p> <p>3.11.4. любую иную информацию по усмотрению Банка.</p> <p>3.12. Клиент обязан осуществлять хранение документов, подтверждающих факт реализации и оплаты Товаров Отправителям, заявлений Отправителей на возврат Товара и денежных средств, а также иных документов, подтверждающих и обосновывающих факт совершения Операций СБП в течение сроков, предусмотренных законодательством Российской Федерации, Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП, Условиями и Условиями СБП.</p> <p>3.13. Клиент обязан немедленно информировать Банк о наличии подозрений в отношении деятельности Отправителей, связанных с возможной легализацией (отмыванием) доходов, полученных преступным путем, и финансированием терроризма, с указанием всей имеющейся</p>	<p>of OPCC SBP.</p> <p>3.9. Connection (setup) and use of the Information Exchange System is carried out by the Client independently and at his/her expense, unless otherwise agreed by the Parties in a separate agreement.</p> <p>3.10. Unless otherwise expressly stated in the Rules, Conditions and/or Conditions of SBP, Electronic documents are transmitted/received using the Information Exchange System without their subsequent presentation on paper, except for the following cases:</p> <ul style="list-style-type: none"> • for the purposes of maintaining accounting and other records of such documents established by the legislation of the Russian Federation (both in the Bank and with the Client); • at the request of the Bank or the Client; • in other cases provided for by the legislation of the Russian Federation, Rules and Standards of OPCC SBP. <p>The Client provides documents and information requested by the Bank no later than the Business Day following the day when the corresponding request is sent.</p> <p>3.11. In order to monitor SBP Operations and verify the Client's compliance with the terms of the Agreement on SBP use, the Bank has the right to request information from the Client:</p> <p>3.11.1. about the Goods, including the sources of origin of the Goods sold;</p> <p>3.11.2. about completed SBP Operations, including documents confirming payment and provision of Goods, if such documents are necessary for the Bank to monitor operations, investigate and prevent fraudulent transactions, prepare responses to requests from the Bank of Russia, OPCC SBP, other SBP Participants or competent authorities, as well as in other cases provided for by the legislation of the Russian Federation and internal documents of the Bank;</p> <p>3.11.3. about the Client's licenses/permits, certificates of conformity, copyrights for the sale of Goods, if the Client should have such documents in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation and/or the Rules and Standards of OPCC SBP;</p> <p>3.11.4. any other information at the discretion of the Bank.</p> <p>3.12. The Client is obliged to store documents confirming the fact of sale and payment of Goods to Senders, applications from Senders for the return of Goods and funds, as well as other documents confirming and justifying the fact of carrying out SBP Operations within the time limits provided for by the legislation of the Russian Federation, the Rules and Standards of OPCC SBP, Terms and Conditions of SBP.</p> <p>3.13. The Client is obliged to immediately inform the Bank about the presence of suspicions regarding the activities of the Senders related to possible legalization (laundering) of proceeds from crime and financing of terrorism, indicating all available information or committing fraudulent actions.</p>
--	---

<p>информации или совершением мошеннических действий.</p> <p>3.14. Клиент соглашается, что Банк не перечисляет денежные средства по следующим Операциям СБП:</p> <p>3.14.1. проведенным с нарушением условий Соглашения об использовании СБП;</p> <p>3.14.2. заявленным ОПКЦ СБП, Участниками СБП, Банком России как мошеннические или недействительные;</p> <p>3.14.3. по которым Банком не получены денежные средства от Участников СБП/Банка России.</p> <p>3.15. При совершении Операций СБП все расчеты с Клиентом осуществляются в валюте Российской Федерации безналичным способом, посредством списания/зачисления денежных средств на Счет, указанный в Заявлении об использовании СБП.</p> <p>3.16. Осуществление Банком расчетов с Клиентом не является безусловным признанием Банком действительности проведенных Операций СБП.</p>	<p>3.14. The Client agrees that the Bank does not transfer funds for the following SBP Operations:</p> <p>3.14.1. carried out in violation of the terms of the Agreement on SBP use;</p> <p>3.14.2. declared by OPCC SBP, SBP Participants, Bank of Russia as fraudulent or invalid;</p> <p>3.14.3. for which the Bank has not received funds from the Participants of SBP/Bank of Russia.</p> <p>3.15. When performing SBP Operations, all settlements with the Client are carried out in the currency of the Russian Federation in a non-cash manner, by debiting/crediting funds to the Account specified in the Application for SBP use.</p> <p>3.16. The Bank's settlement with the Client does not constitute unconditional recognition by the Bank of the validity of SBP Operations carried out.</p>
<p>Раздел 4. Права и обязанности Сторон.</p> <p>4.1. Взаимные права и обязанности Сторон.</p> <p>4.1.1. Стороны обязуются при осуществлении информационного обмена руководствоваться действующим законодательством Российской Федерации, Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП, Правилами и Условиями, Условиями СБП, условиями использования Системы информационного обмена.</p> <p>4.1.2. Стороны обязуются не разглашать третьим лицам, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации конкретные способы защиты и обеспечения конфиденциальности информации, используемые при осуществлении информационно-технологического взаимодействия Сторон.</p> <p>4.2. Банк имеет право:</p> <p>4.2.1. Производить изменение/доработку программного обеспечения без согласования с Клиентом. Банк обязан уведомить об этом Клиента не менее чем за 5 (Пять) календарных дней, а Клиент обязан за свой счет в соответствующий срок получить у Банка (если применимо) или самостоятельно приобрести и ввести в эксплуатацию/настроить необходимые программные и технические средства.</p> <p>4.2.2. Потребовать от Клиента предоставить описание процедуры заказа и оплаты Товаров, процедуры предоставления Отправителям Товаров, доставки (если применимо), а также процедур отмены заказа/покупки Товаров, Операций СБП.</p> <p>4.3. Клиент имеет право:</p> <p>4.3.1. Установить/изменять перечень уполномоченных Представителей Клиента, используемый для совершения Операций СБП Счет или изменить категории Товаров, предоставив в Банк Заявление на изменение пользователей СБП.</p> <p>4.3.2. В одностороннем порядке отказаться от исполнения настоящих Условий СБП путем подачи письменного заявления в Банк, в соответствии с настоящими Условиями СБП. При этом финансовые обязательства Клиента, в том числе по оплате вознаграждения Банка, а также условия об ответственности Клиента перед Банком, сохраняют свою силу до момента их полного фактического их исполнения.</p>	<p>Section 4. Rights and obligations of the Parties.</p> <p>4.1. Mutual rights and obligations of the Parties.</p> <p>4.1.1. When carrying out information exchange, the Parties undertake to be guided by the current legislation of the Russian Federation, Rules and Standards of OPCC SBP, Rules and Conditions, SBP Conditions, and conditions for using the Information Exchange System.</p> <p>4.1.2. The Parties undertake not to disclose to third parties, except for cases provided for by the legislation of the Russian Federation, specific methods of protecting and ensuring the confidentiality of information used in the implementation of information and technological interaction between the Parties.</p> <p>4.2. The Bank has the right:</p> <p>4.2.1. Make changes/modifications to the software without agreement with the Client. The Bank is obliged to notify the Client about this at least 5 (Five) calendar days, and the Client is obliged to obtain from the Bank (if applicable) at his own expense (if applicable) or independently purchase and put into operation/set up the necessary software and hardware.</p> <p>4.2.2. Require the Client to provide a description of the procedure for ordering and paying for Goods, the procedure for providing Goods to Senders, delivery (if applicable), as well as procedures for canceling the order/purchase of Goods, SBP Operations.</p> <p>4.3. The Client has the right:</p> <p>4.3.1. Establish/change the list of authorized Representatives of the Client used to carry out SBP Account Operations or change the categories of Goods by submitting an Application to the Bank to change SBP users.</p> <p>4.3.2. Unilaterally refuse to comply with these SBP Conditions by submitting a written application to the Bank in accordance with these SBP Conditions. At the same time, the Client's financial obligations, including payment of the Bank's remuneration, as well as the conditions regarding the Client's responsibility to the Bank, remain in force until they are actually fully fulfilled.</p>

4.4. Банк обязан:

4.4.1. Оказывать услуги, предусмотренные настоящими Условиями СБП, в том числе выполнять функции Агента ТСП в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством Российской Федерации, Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП, Условиями и настоящими Условиями СБП.

4.4.2. Поддерживать возможность и осуществлять информационный обмен с Клиентом и с ОПКЦ СБП в рамках информационных потоков СБП, в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации, Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП, настоящими Условиями СБП, условия использования Системы информационного обмена.

4.4.3. Осуществлять Операции СБП, в соответствии с настоящими Условиями СБП, а также осуществлять расчеты по таким операциям в режиме максимально приближенном к режиму реального времени.

4.4.4. Предоставлять, по запросу Клиента/его ТСП, в ОПКЦ СБП данные для формирования QR-кода, сообщать о результатах формирования QR-кода и передавать данные успешно сформированного QR-кода, в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации, Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП, условия использования Системы информационного обмена.

4.4.5. Консультировать Клиента по всем вопросам, связанным с оказанием услуг Банка, предусмотренных настоящими Условиями СБП.

4.4.6. Информировать Клиента о приостановлении функционирования Системы информационного обмена/СБП/каналов связи, а также о неработоспособности или сбоях в работе Системы информационного обмена/СБП/каналов связи, с момента, когда Банку стало о них известно.

4.5. Клиент обязан:

4.5.1. До начала совершения Операций СБП ввести в эксплуатацию программно-технические средства для обеспечения работы Системы информационного обмена, а также осуществить настройку и подключение Системы информационного обмена, в соответствии с условиями использования Системы информационного обмена, осуществить регистрацию Клиента/ТСП в СБП через Банк, предоставив Банку полные, актуальные и достоверные данные и документы, необходимые для такой регистрации.

4.5.2. Определить в Заявлении об использовании СБП Представителей Клиента, уполномоченных осуществлять информационное взаимодействие с Банком с использованием Системы информационного обмена, в том числе обладающих правом распоряжаться денежными средствами на Счете при совершении Операций СБП, с соблюдением требований законодательства Российской Федерации, Правил, Условий, Условий СБП, требований Банка, Правил и Стандартов ОПКЦ СБП.

4.5.3. Производить оплату всех расходов, комиссий и вознаграждения Банка, а также исполнять иные финансовые обязательства перед Банком, в соответствии с настоящими Условиями СБП и Тарифами, а также уплачивать Банку иные платежи, предусмотренные условиями заключенных Сторонами сделок и Тарифами.

4.5.4. Возмещать убытки и расходы Банка, а также суммы санкций и мер ответственности, примененных к Банку со

4.4. The Bank is obliged:

4.4.1. Provide services provided for by these SBP Terms, including performing the functions of TSP Agent in the manner and under the conditions provided for by the legislation of the Russian Federation, the Rules and Standards of SBP OPCC, Terms and these SBP Conditions.

4.4.2. Maintain the ability and carry out information exchange with the Client and with SBP OPCC within the framework of SBP information flows, in the manner prescribed by the legislation of the Russian Federation, Rules and Standards of SBP OPCC, these SBP Conditions, conditions for using the Information Exchange System.

4.4.3. Carry out SBP Operations in accordance with these SBP Conditions, as well as carry out settlements for such operations in a mode as close as possible to real time.

4.4.4. Provide, at the request of the Client / his/her TSP, to OPCC SBP data for the formation of QR-code, report the results of the formation of QR-code and transfer the data of a successfully generated QR-code, in the manner prescribed by the legislation of the Russian Federation, the Rules and Standards of OPCC SBP, conditions use of the Information Exchange System.

4.4.5. Advise the Client on all issues related to the provision of Bank services provided for by these SBP Conditions.

4.4.6. Inform the Client about the suspension of the operation of the Information Exchange System / SBP / communication channels, as well as about the inoperability or failures in the operation of the Information Exchange System / SBP / communication channels, from the moment the Bank became aware of them.

4.5. The Client is obliged:

4.5.1. Before the start of SBP Operations, put into operation the software and hardware to ensure the operation of the Information Exchange System, as well as configure and connect the Information Exchange System, in accordance with conditions for using the Information Exchange System, register the Client / TSP in SBP through the Bank, providing the Bank complete, current and reliable data and documents required for such registration.

4.5.2. Determine in the Application for SBP use the Client's Representatives authorized to carry out information interaction with the Bank using the Information Exchange System, including those who have the right to dispose of funds on the Account when performing SBP Transactions, in compliance with the requirements of the legislation of the Russian Federation, Rules, Conditions, SBP Conditions, Bank requirements, Rules and Standards of OPCC SBP.

4.5.3. Pay all expenses, commissions and remuneration of the Bank, as well as fulfill other financial obligations to the Bank, in accordance with these SBP Conditions and Tariffs, as well as pay other payments the Bank provided for by the terms of transactions concluded by the Parties and Tariffs.

4.5.4. Compensate for losses and expenses of the Bank, as well as the amount of sanctions and liability measures applied to the Bank

<p>стороны ОПКЦ СБП, Банка России, компетентных государственных органов в связи с деятельностью Клиента, нарушением Клиентом обязательств, предусмотренных настоящими Условиями СБП, нарушением законодательства Российской Федерации, Правил и Стандартов ОПКЦ СБП, в том числе в случае предоставления Клиентом Банку неточных, неполных или недостоверных сведений и документов, включая сведения, необходимые для регистрации Клиента (в том числе его ТСП) в СБП или в отношении проведенных Клиентом Операций СБП. Возмещение указанных в настоящем пункте сумм должно быть осуществлено Клиентом в течение 3 (Трех) Рабочих дней с момента направления соответствующего требования Банка.</p> <p>4.5.5. Обеспечить соответствие ТСП Требованиям к ТСП, в том числе касающуюся обеспечения конфиденциальности информации Отправителей и обеспечения безопасности Операций СБП.</p> <p>4.5.6. По требованию Банка удалить из ТСП (в том числе с сайта) указанную Банком информацию, в том числе не соответствующую Требованиям к ТСП.</p>	<p>by OPCC SBP, Bank of Russia, competent government bodies in connection with the activities of the Client, violation by the Client of the obligations stipulated by these SBP Conditions, violation of the legislation of the Russian Federation, Rules and Standards of OPCC SBP, including in case that the Client provides the Bank with inaccurate, incomplete or unreliable information and documents, including information necessary for registration of the Client (including his merchant) in SBP or in relation to SBP Operations carried out by the Client. Reimbursement of the amounts specified in this clause should be made by the Client within 3 (Three) Business days from the date of sending the relevant request to the Bank.</p> <p>4.5.5. Ensure TSP compliance with the Requirements for TSP, including those related to ensuring the confidentiality of Senders' information and ensuring the security of SBP Operations.</p> <p>4.5.6. At the request of the Bank, remove (including from the website) the information specified by the Bank from TSP, including those that do not comply with the Requirements for TSP.</p>
<p>Раздел 5. Порядок приемки услуг</p> <p>5.1. Ежемесячно не позднее 10 (десятого) Рабочего дня календарного месяца, следующего за Отчетным периодом, в котором были оказаны услуги, Банк направляет Акт оказанных услуг (далее – «Акт») по форме Банка. В иных случаях Акт оказанных услуг не составляется. Размер Вознаграждения Банка за Отчетный период указывается в Акте. Стороны определили, что Отчетным периодом считается календарный месяц, где первое число месяца – начало отчетного периода, последнее число месяца – конец отчетного периода.</p> <p>5.2. В течение 3 (трех) Рабочих дней с даты направления Акта Клиент обязан его согласовать, подписать и вернуть подписанный экземпляр Банку или направить мотивированный отказ от его подписания. При направлении мотивированного отказа от подписания Акта, Стороны должны урегулировать возникшие разногласия путем переговоров. В случае неполучения Банком подписанного Акта или мотивированного отказа в установленный срок, Акт считается согласованным Клиентом без замечаний, а услуги Банка надлежащим образом оказанными и принятыми Клиентом.</p> <p>5.3. В случае необходимости Клиент в течение 3 (трех) рабочих дней с даты согласования Акта в электронной форме подписывает и отправляет Банку два экземпляра согласованного Акта в бумажной форме. В течение 3 (трех) рабочих дней с момента получения Банком ранее согласованного Акта в бумажной форме, последний осуществляет отправку одного экземпляра подписанного Сторонами Акта в адрес Клиента.</p>	<p>Section 5. Procedure for accepting services</p> <p>5.1. Every month, no later than the 10th (tenth) Business Day of the calendar month following the Reporting Period in which the services were provided, the Bank sends a Certificate of Services Rendered (hereinafter referred to as the "Certificate") in the Bank's form. In other cases, a Certificate of Services Rendered is not drawn up. The amount of the Bank's Remuneration for the Reporting Period is indicated in the Certificate. The parties determined that the Reporting Period is a calendar month, where the first day of the month is the beginning of the reporting period, and the last day of the month is the end of the reporting period.</p> <p>5.2. Within 3 (three) Business days from the date of sending the Certificate, the Client is obliged to agree on it, sign and return the signed copy to the Bank or send a reasoned refusal to sign it. When sending a reasoned refusal to sign the Certificate, the Parties should resolve any disagreements through negotiations. If the Bank does not receive the signed Certificate or a reasoned refusal within the established period, the Certificate is considered agreed upon by the Client without comments, and the Bank's services are duly provided and accepted by the Client.</p> <p>5.3. If necessary, the Client, within 3 (three) working days from the approval date for the Certificate in electronic form, signs and sends to the Bank two copies of the agreed Certificate in paper form. Within 3 (three) business days from the moment the Bank receives the previously agreed upon Certificate in paper form, the latter sends one copy of the Certificate signed by the Parties to the Client.</p>
<p>Раздел 6. Ответственность сторон.</p> <p>6.1. Клиент несет ответственность за нарушение и(или) ненадлежащее исполнение последним Правил, Условий, Условий СБП, положений законодательства Российской Федерации, Правил и Стандартов ОПКЦ СБП и требований Банка, а также несет риск наступления любых последствий, в том числе неблагоприятных для Клиента, Банка, иных лиц,</p>	<p>Section 6. Responsibility of the Parties.</p> <p>6.1. The Client is responsible for the violation and (or) improper fulfillment by the latter of Rules, Conditions, SBP Conditions, provisions of the legislation of the Russian Federation, Rules and Standards of OPCC SBP and requirements of the Bank, and also bears the risk of any consequences, including those unfavorable for the Client, the Bank, other persons associated with such</p>

<p>связанные с таким нарушением/ненадлежащим исполнением.</p> <p>6.2. Банк не несет ответственность перед Клиентом случаях, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации, Правилами, Условиями, Условиями СБП, Правилами и Стандартами ОПКЦ СБП.</p> <p>6.3. Клиент несет ответственность за достоверность и актуальность представляемых документов, необходимых для регистрации Клиента (в том числе ТСП) в СБП и/или осуществления Операций СБП, за своевременность предоставления информации о внесении в эти документы изменений и дополнений, а также за соблюдение требований законодательства Российской Федерации при совершении операций по Счету.</p>	<p>violation/improper execution.</p> <p>6.2. The Bank is not liable to the Client in cases provided for by the current legislation of the Russian Federation, Rules, Conditions, SBP Conditions, Rules and Standards of OPCC SBP.</p> <p>6.3. The Client is responsible for the accuracy and relevance of the submitted documents required for registration of the Client (including merchants) in SBP and/or the implementation of SBP Operations, for the timely provision of information about changes and additions to these documents, as well as for compliance with the requirements of the legislation of the Russian Federation when performing Account transactions.</p>
<p>Раздел 7. Срок действия Условий СБП и порядок его расторжения</p> <p>7.1. Настоящие Условия СБП действуют в течение срока действия Договора Счета, в рамках которого открыт Счет либо до момента закрытия Счета или расторжения Условий СБП, в зависимости от того, что наступит раньше. Закрытие Счета Клиента в Банке, окончание срока действия/прекращение Договора Счета влечет прекращение действие Условий СБП, без необходимости заключения Сторонами дополнительных соглашений или уведомления об этом Сторон.</p> <p>7.2. Клиент вправе расторгнуть настоящие Условия СБП в одностороннем порядке, передав Банку по его юридическому адресу (заказным письмом по почте с уведомлением или нарочным под роспись) или по Системе информационного обмена уведомление о его расторжении не позднее, чем за 30 (Тридцать) календарных дней до момента расторжения, если иные сроки не указаны в Условиях СБП.</p> <p>7.3. Банк вправе расторгнуть Условия СБП в одностороннем, внесудебном порядке, направив Клиенту уведомление о его расторжении не позднее, чем за 10 (Десять) календарных дней до момента расторжения, любым доступным Банку способом, если иные сроки не указаны в Условиях СБП.</p> <p>7.4. Условия СБП считаются расторгнутыми по истечении срока уведомления, указанного в пунктах 7.2. и 7.3 настоящих Условий СБП, исчисляемого с даты направления такого уведомления соответствующей Стороной. С момента направления любого из уведомления, указанного в пунктах 7.2. и 7.3. Клиент утрачивает право, а Банк приобретает право отказать в исполнении любого направленного Клиентом Банку Электронного документа, связанного с совершением Операций СБП.</p>	<p>Section 7. Validity period of SBP Conditions and procedure for its termination</p> <p>7.1. These SBP Conditions are valid for the duration of the Account Agreement under which the Account is opened or until the Account is closed or SBP Conditions are terminated, whichever occurs first. Closing the Client's Account with the Bank, expiration/termination of the Account Agreement entails termination of SBP Conditions, without the need for the Parties to enter into additional agreements or notify the Parties about this.</p> <p>7.2. The Client has the right to terminate these SBP Conditions unilaterally by submitting to the Bank at its legal address (by registered mail with notification or by courier against signature) or via the Information Exchange System a notice of its termination no later than 30 (Thirty) calendar days before termination, unless other terms are specified in SBP Conditions.</p> <p>7.3. The Bank has the right to terminate SBP Conditions unilaterally, out of court, by sending the Client a notice of termination no later than 10 (Ten) calendar days before the date of termination, in any way available to the Bank, unless other deadlines are specified in SBP Conditions.</p> <p>7.4. SBP Conditions are considered terminated upon expiration of the notice period specified in clauses 7.2. and 7.3 of these SBP Conditions, calculated from the date of sending such notification by the relevant Party. From the moment of sending any of the notices specified in clauses 7.2. and 7.3. The Client loses the right, and the Bank acquires the right to refuse to execute any Electronic Document sent by the Client to the Bank related to the performance of SBP Operations.</p>

<p>Приложение № 2 к Правилам комплексного банковского обслуживания юридических лиц, индивидуальных предпринимателей физических лиц, занимающихся в установленном законодательством Российской Федерации порядке частной практикой в АО «Банк 131»</p>	<p>Annex No. 2 to the Comprehensive Banking Services Rules for legal entities, individual entrepreneurs, individuals engaged in private practice with Bank 131 JSC in accordance with the procedure established by the legislation of the Russian Federation</p>
<p>Общие условия осуществления информационного взаимодействия с использованием Систем информационного обмена</p>	<p>General conditions for information interaction using the Information Exchange Systems</p>
<p>Настоящие Общие условия осуществления информационного взаимодействия с использованием Систем информационного обмена (далее – «Условия СИО») являются приложением к Правилам и определяют порядок и условия осуществления информационного взаимодействия между Банком и Клиентом в рамках приобретаемых и/или приобретенных Клиентом Продуктов, указанных в Правилах и/или иных заключенных между Банком и Клиентов договоров (сделок), предусматривающих осуществление информационного обмена с использованием Систем информационного обмена.</p> <p>В рамках настоящих Условий СИО применяются термины и определения, указанные в Правилах (включая приложения к ним), если иное не прямо не указано в настоящем приложении к Правилам.</p>	<p>These General Conditions for the implementation of information interaction using the Information Exchange Systems (hereinafter referred to as the “IES Conditions”) are an annex to the Rules and determine the procedure and conditions for the implementation of information interaction between the Bank and the Client within the framework of the Products purchased and/or acquired by the Client specified in the Rules and/or other agreements (transactions) concluded between the Bank and Clients providing for information exchange using Information Exchange Systems.</p> <p>Within the framework of these IES Conditions, the terms and definitions specified in the Rules (including appendices thereto) are applied, unless otherwise expressly stated in this annex to the Rules.</p>
<p>Раздел 1. Термины и определения</p>	<p>Section 1. Terms and definitions</p>
<p>Общие условия осуществления информационного взаимодействия с использованием Систем информационного обмена (Условия СИО) - соглашение между Банком и Клиентом, в соответствии с которым Банк обязуется обеспечить обслуживание Клиента с использованием выбранной Клиентом Системы информационного обмена, в рамках выбранных Клиентом Продуктов, указанных в Правилах и/или иных заключенных Банком и Клиентом договоров (сделок). Условия СИО состоят из следующих неотъемлемых составных частей: Заявления на использование СИО (может являться составной частью «Заявления на Продукт»), настоящих Условий, Правил, Тарифов, документов диализирующих порядок информационного обмена (при их наличии), иных документов, указанных в Правилах (включая приложения к ним).</p>	<p>General conditions for information interaction using Information Exchange Systems (IES Conditions) - an agreement between the Bank and the Client in accordance with which the Bank undertakes to provide service to the Client using the Information Exchange System selected by the Client, within the framework of the Products selected by the Client, specified in the Rules and/or others agreements (transactions) concluded between the Bank and the Client. IES Conditions consist of the following integral parts: Application for IES use (may be an integral part of the “Product Application”), these Conditions, Rules, Tariffs, documents regulating the procedure for information exchange (if any), other documents specified in the Rules (including attachments to them).</p>
<p>Раздел 2. Предмет Условий СИО и общие условия обслуживания</p>	<p>Section 2. Subject of IES Conditions and general conditions of service</p>
<p>2.1. С использованием Систем информационного обмена Сторонами осуществляется информационное взаимодействие и обмен юридически значимыми документами и сообщениями, в том числе платежными (расчетными) документами по открытым Банком Клиенту банковским счетам, а также в рамках других сделок, заключенных между Банком и Клиентом, в электронной форме, направленными на исполнение обязательств в рамках правоотношений Сторон по ДКБО, Договору Счета, иных соглашений (сделок) Сторон, в том числе предусмотренных Правилами, в порядке и на условиях, указанных в Правилах, Условиях Продукта, и/или иных</p>	<p>2.1. Using the Information Exchange Systems, the Parties carry out information interaction and exchange of legally significant documents and messages, including payment (settlement) documents for bank accounts opened by the Bank to the Client, as well as within the framework of other transactions concluded between the Bank and the Client, in electronic form, sent to fulfill obligations within the framework of the legal relations of the Parties under CBSA, Account Agreement, other agreements (transactions) of the Parties, including those provided for by the Rules, in the manner and on the terms specified in the Rules, Product Conditions, and/or other agreements (transactions) concluded by the Bank and the Client, these Terms and other</p>

заключенных Банком и Клиентом договорах (сделках), настоящих Условий и иных документов диализирующих порядок информационного обмена (при их наличии) .

Обмен документами и сообщениями с использованием Систем информационного обмена является юридически значимым документооборотом и порождает правовые последствия, равнозначные обмену Сторонами документами в бумажной форме (письменные документы), подписанными уполномоченными лицами Сторон и скрепленными печатью (при наличии).

2.2. Порядок и условия подключения и использования Сторонами Систем информационного обмена определяются в соответствующих документах Банка или в документах лица, предоставляющего соответствующую Систему информационного обмена.

2.3. Обмен Электронными документами и сообщениями с использованием Системы ДБО/Системы ДБО БИФИТ определяется документах Банка, регламентирующих порядок подключения и использования Системы ДБО/Системы ДБО БИФИТ. Клиент присоединяется к указанным документам, путем их акцепта в полном объеме без каких-либо изъятий предусмотренном такими документами порядке.

2.4. Обмен Электронными документами и сообщениями при использовании SWIFT определены в правилах и стандартах Сообщества Всемирных Межбанковских Финансовых Телекоммуникаций (SWIFT), к которым присоединены Банк и Клиент в установленном такими стандартами порядке.

2.5. Обмен Электронными документами и сообщениями при использовании СПФС определены в соответствующих правилах и стандартах Банка России, к которым присоединены Банк и Клиент в установленном такими документами порядке.

2.6. Обмен Электронными документами и сообщениями при использовании API определяется в описании используемого Сторонами API, осуществление технической интеграции с API, как со стороны Клиента так и/или со стороны Банка подтверждает полное и безоговорочное согласие Сторон использовать API и указанные в нем способы передачи информации, для обмена Электронными документами и сообщениями и применять к такому обмену все условия, указанные в Правилах и настоящих Условиях.

2.7. Подключение и использование Систем информационного обмена осуществляется Клиентом самостоятельно и за его счет, в том числе в соответствии с правилами и документами Системы ДБО/Системы ДБО БИФИТ, правилами и стандартами Сообщества Всемирных Межбанковских Финансовых Телекоммуникаций (SWIFT), правилами и стандартами СПФС, разработчиками API.

Каждая Сторона обязана за собственный счет поддерживать в рабочем состоянии свои программно-технические средства и каналы связи, используемые для осуществления информационного взаимодействия с использованием Систем информационного обмена. Клиент соглашается, что Банк не может гарантировать Клиенту отсутствие перерывов, связанных с техническими неисправностями, проведением профилактических работ, а также полную и безошибочную работоспособность Системы информационного обмена и каналов связи. Клиент

documents establishing the procedure for information exchange (if any).

Exchange of documents and messages using Information Exchange Systems is a legally significant document flow and gives rise to legal consequences equivalent to the exchange of documents in paper form (written documents) by the Parties, signed by authorized persons of the Parties and sealed (if any).

2.2. The procedure and conditions for connecting and using the Information Exchange Systems by the Parties are determined in the relevant documents of the Bank or in the documents of the person providing the relevant Information Exchange System.

2.3. The exchange of Electronic Documents and messages using RBS System is determined by the Bank's documents regulating the procedure for connecting and using RBS System. The Client accedes to the specified documents by accepting them in full, without any exceptions, in the manner prescribed by such documents.

2.4. The exchange of Electronic Documents and messages when using SWIFT are defined in the rules and standards of the Society of Worldwide Interbank Financial Telecommunications (SWIFT), to which the Bank and the Client are affiliated in the manner prescribed by such standards.

2.5. The exchange of Electronic Documents and messages when using SPFS are defined in the relevant rules and standards of the Bank of Russia, to which the Bank and the Client are affiliated in the manner prescribed by such documents.

2.6. The exchange of Electronic Documents and messages when using API is defined in the description of API used by the Parties; implementation of technical integration with API, both on the part of the Client and/or on the part of the Bank, confirms the full and unconditional consent of the Parties to use API and methods of transmitting information specified therein for the exchange of Electronic documents and communications and apply to such exchange all the conditions specified in the Rules and these Terms.

2.7. Connection and use of Information Exchange Systems is carried out by the Client independently and at his/her expense, including in accordance with the rules and documents of RBS System, rules and standards of the Society of Worldwide Interbank Financial Telecommunications (SWIFT), rules and standards of SPFS, and API developers.

Each Party is obliged, at its own expense, to maintain in working order its software and hardware and communication channels used for information interaction using Information Exchange Systems. The Client agrees that the Bank cannot guarantee the Client the absence of interruptions associated with technical malfunctions, maintenance, as well as the complete and error-free operation of the Information Exchange System and communication channels. The Client undertakes to immediately notify the Bank of any cases of interruption or improper functioning of the Information Exchange System and communication channels.

<p>обязуется незамедлительно уведомить Банк о любых случаях перерыва или ненадлежащего функционирования Системы информационного обмена и каналов связи.</p> <p>2.8 Все и любые Электронные документы и сообщения, направляемые Клиентом в Банк с использованием Систем информационного обмена, должны быть подписаны Клиентом или уполномоченным Представителем Клиента, наделенным соответствующими полномочиями на совершение соответствующих юридических и фактических действий от имени Клиента.</p> <p>Клиент не должен допускать к осуществлению информационного взаимодействия с Банком, не обладающих полномочиями на совершение соответствующих юридических и фактических действий от имени Клиента, сведения и документы, о которых не были предоставлены Клиентом Банку.</p> <p>Клиент несет ответственность перед Банком и третьими лицами, а также несет риск наступления неблагоприятных последствий и убытков Клиента и Банка в случае несоблюдения вышеуказанного условия.</p> <p>2.9. Клиент признает и соглашается, что использование реализованных в Системах информационного обмена авторизаций является достаточной для защиты от несанкционированного доступа и/или использования неуполномоченными лицами таких систем, для подтверждения авторства и подлинности Электронных документов отправившей Стороны, а также для обеспечения защиты информации при ее передаче по сетям открытого доступа, в том числе Интернет.</p> <p>2.9.1. Стороны пришли к соглашению, что при использовании Системы ДБО/Системы ДБО БИФИТ проверка подлинности, неизменяемости и определение авторства Электронных документов определяется в соответствии с документами Банка об условиях дистанционного банковского обслуживания Клиентов в системе «Интернет-Клиент»/системе ДБО БИФИТ, а также иными документами, определяющими порядок подключения и использования Системы ДБО/Системы ДБО БИФИТ.</p> <p>При использовании SWIFT проверка подлинности, неизменности и определение авторства Электронных документов осуществляется в соответствии с правилами и стандартами Сообщества Всемирных Межбанковских Финансовых Телекоммуникаций (SWIFT).</p> <p>При использовании СПФС проверка подлинности, неизменности и определение авторства Электронных документов осуществляется в соответствии с правилами и стандартами СПФС.</p> <p>При использовании API проверка подлинности, неизменности и определение авторства Электронных документов осуществляется в соответствии с методами работы соответствующего API.</p> <p>2.9.2. В рамках информационного взаимодействия с использованием Системы информационного обмена Стороны могут:</p> <ul style="list-style-type: none"> • направлять/получать Электронные документы для осуществления операций по банковским счетам Клиента, открытым в Банке, в рамках заключенного Сторонами Договора Продукта и/или иного 	<p>2.8 All and any Electronic Documents and messages sent by the Client to the Bank using Information Exchange Systems must be signed by the Client or Client's Authorized Representative, vested with the appropriate authority to perform the relevant legal and actual actions on behalf of the Client.</p> <p>The Client should not allow information and documents about which were not provided by the Client to the Bank to carry out information interaction with the Bank who do not have the authority to perform the relevant legal and actual actions on behalf of the Client.</p> <p>The Client is liable to the Bank and third parties, and also bears the risk of adverse consequences and losses for the Client and the Bank in the event of failure to comply with the above conditions.</p> <p>2.9. The Client acknowledges and agrees that the use of authorizations implemented in the Information Exchange Systems is sufficient to protect against unauthorized access and/or use by unauthorized persons of such systems, to confirm the authorship and authenticity of the Electronic Documents of the sending Party, as well as to ensure the protection of information during its transmission over networks open access, including the Internet.</p> <p>2.9.1. The parties agreed that when using RBS System, verification of authenticity, immutability and determination of authorship of Electronic Documents is determined in accordance with the Bank documents on the conditions of Remote Banking Services for Clients in the Internet Client system in Bank 131 JSC, as well as other documents defining procedure for connecting and using RBS System.</p> <p>When using SWIFT, verification of authenticity, immutability and determination of authorship of Electronic Documents is carried out in accordance with the rules and standards of the Society of Worldwide Interbank Financial Telecommunications (SWIFT).</p> <p>When using SPFS, verification of authenticity, immutability and determination of authorship of Electronic Documents is carried out in accordance with the rules and standards of SPFS.</p> <p>When using API, verification of authenticity, immutability and determination of authorship of Electronic Documents is carried out in accordance with the operating methods of the corresponding API.</p> <p>2.9.2. As part of information interaction using the Information Exchange System, the Parties can:</p> <ul style="list-style-type: none"> • send/receive Electronic Documents for carrying out transactions on the Client's bank accounts opened with the Bank, within the framework of the Product Agreement concluded by the Parties and/or another agreement (transaction) concluded by the Bank and the Client;
---	---

<p>заключенного Банком и Клиентом договора (сделки);</p> <ul style="list-style-type: none"> • получать Клиентом от Банка информации, сведений, сообщений, запросов и требований, Электронных документов в рамках заключенных Сторонами ДКБО/Договора Продукта/иных договоров (сделок) Банка и Клиента, в том числе по операциям по банковским счетам Клиента, открытым в Банке; • обмениваться Электронными документами, в соответствии с условиями заключенных Сторонами, в том числе в рамках Правил, сделок, которые предусматривают электронный документооборот с использованием советующей Системы информационного обмена; • осуществлять иное взаимодействие, в соответствии с условиями ДКБО/Договора Продукта/иных договоров (сделок), заключенных Банком и Клиентом, при наличии соответствующей функциональной и технической возможности Систем информационного обмена, если это не противоречит заключенным Сторонами сделкам и законодательству Российской Федерации. <p>2.10. Операции по открытому в Банке банковскому счету Клиента осуществляются на основании платежного (расчетного) документа, предоставленного Банку в соответствии с Договором БП/иным заключенным Банком и Клиентом договором (сделкой) и требованиями законодательства Российской Федерации, сформированного, с учетом функционально-технических возможностей Системы информационного обмена в виде Электронного документа Клиента, подписанного Клиентом/Представителем Клиента.</p> <p>2.11. Лица, имеющие право осуществлять информационное взаимодействие с Банком с использованием Систем информационного обмена, в том числе обладающие правом распоряжения денежными средствами Клиента на открытых в Банке банковских счетах, определяются Клиентом самостоятельно и указываются в соответствующем Заявлении.</p> <p>2.12. При получении Электронного документа Клиента Банк осуществляет проверку такого Электронного документа и корректности его оформления/заполнения, подлинности Электронной подписи Клиента, осуществляет иные меры контроля Электронного документа Клиента и Электронной подписи последнего, предусмотренные Правилами, Договором Счета, условиям использования конкретной Системы информационного обмена, иными заключенными Банком и Клиентом договорами (сделками), внутренними документами Банка, а также документами, указанным в п. 2.9.1 Условий СЮ.</p> <p>При положительном результате проверки Электронного документа Банк сохраняет Электронный документ и принимает его к исполнению, если иное не предусмотрено законодательством Российской Федерации, принятыми в Банке правилами приема и исполнения платежных (расчетных) документов, правилами внутреннего контроля в целях противодействия ОД/ФТ и (или) заключенными между Банком и Клиентом сделками. В иных случаях,</p>	<ul style="list-style-type: none"> • receive from the Bank information, data, messages, requests and demands, Electronic documents within the framework of the Parties to CBSA / Product Agreement / other agreements (transactions) of the Bank and the Client, including on transactions on the Client's bank accounts opened with the Bank; • exchange Electronic Documents in accordance with the terms of transactions concluded by the Parties, including within the framework of the Rules, that provide for Electronic Document Flow using the relevant Information Exchange System; • carry out other interaction in accordance with the terms of CBSA / Product Agreement / other agreements (transactions) concluded by the Bank and the Client, subject to the availability of the appropriate functional and technical capabilities of the Information Exchange Systems, unless this contradicts the transactions concluded by the Parties and the legislation of the Russian Federation. <p>2.10. Operations on the Client's bank account opened with the Bank are carried out on the basis of a payment (settlement) document provided to the Bank in accordance with the Business Agreement/other agreement (transaction) concluded by the Bank and the Client and the requirements of the legislation of the Russian Federation, formed taking into account the functional and technical capabilities of the Information System exchange in the form of an Electronic Document of the Client, signed by the Client/Client's Representative.</p> <p>2.11. Persons who have the right to carry out information interaction with the Bank using Information Exchange Systems, including those who have the right to dispose of the Client's funds in bank accounts opened with the Bank, are determined by the Client independently and are indicated in the relevant Application.</p> <p>2.12. Upon receipt of the Client's Electronic Document, the Bank checks such Electronic Document and the correctness of its execution/filling out, the authenticity of the Client's Electronic Signature, and carries out other measures to control the Client's Electronic Document and the latter's Electronic Signature provided for by the Rules, Account Agreement, terms for using a specific Information Exchange System, and other agreements (transactions) concluded by the Bank and the Client, internal documents of the Bank, as well as documents specified in clause 2.9.1 of the IES Conditions.</p> <p>If verification of the Electronic Document is positive, the Bank stores the Electronic Document and accepts it for execution, unless otherwise provided by the legislation of the Russian Federation, the rules adopted by the Bank for the acceptance and execution of payment (settlement) documents, the rules of internal control in order to combat ML/TF and (or) transactions concluded between the Bank and the Client. In other cases, the Client is sent a message about the negative result of the check and the refusal to accept the Electronic Document for execution.</p>
--	---

<p>Клиенту направляется сообщение об отрицательном результате проверки, отказе в принятии к исполнению Электронного документа.</p> <p>Статусы Электронных документов, отражающие их текущее состояние, автоматически отслеживаются Клиентом во время сеансов связи с Банком, проводимых Клиентом в используемой Системе информационного обмена, и доступны для сведения Клиента.</p> <p>2.13. Обязательства Сторон по расчетам с использованием Электронного документа возникают только после получения, проверки и принятия к исполнению Банком надлежащим образом оформленного и подписанного Электронного документа Клиента.</p> <p>2.14. Любое использование Клиентом Системы информационного обмена должно быть осуществлено в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации, условиями заключенных Сторонами сделок, правилами и стандартами Систем информационного обмена, и не должно иметь цели совершения противоправных действий, причинения вреда Банку и/или иным лицам, необоснованному получению выгод и преимуществ, а также быть направленным на предоставление неточных, неактуальных, недостоверных сведений и документов или уклонение от их предоставления.</p>	<p>The statuses of Electronic Documents, reflecting their current state, are automatically tracked by the Client during communication sessions with the Bank conducted by the Client in the Information Exchange System used, and are available for the Client's information.</p> <p>2.13. Obligations of the Parties for settlements using the Electronic Document arise only after the Bank receives, verifies and accepts for execution the Client's duly executed and signed Electronic Document.</p> <p>2.14. Any use by the Client of the Information Exchange System should be carried out in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation, terms of transactions concluded by the Parties, rules and standards of the Information Exchange Systems, and should not have the purpose of committing illegal actions, causing harm to the Bank and/or other persons, or unjustifiably obtaining benefits and advantages, as well as be aimed at providing inaccurate, irrelevant, unreliable information and documents or evading their provision.</p>
<p>Раздел 3. Права и обязанности Сторон.</p> <p>3.1. Стороны обязуются не разглашать третьим лицам, за исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации конкретные способы защиты информации и применяемые в Системах информационного обмена.</p> <p>3.2. Стороны устанавливают, что информация, сведения, документы, направленные с использованием Систем информационного обмена, считаются полученной Клиентом незамедлительно, с момента их направления через Систему информационного обмена, если иное не предусмотрено правилами и стандартами советующей Системы информационного обмена.</p> <p>3.3. Банк имеет право:</p> <p>3.3.1. Не принимать к исполнению Электронные документы, оформленные с нарушением действующего законодательства Российской Федерации, Правил, Условий Продукта, иных заключенных Банком и Клиентом договоров (сделок), настоящих Условий СИО, а также правилами и стандартами советующей Системы информационного обмена.</p> <p>3.3.2. Отказывать Клиенту в приеме Электронного документа Клиента, в случаях, установленных законодательством Российской Федерации, Правилами, Условиями Продукта, иных заключенных Банком и Клиентом договоров (сделок), настоящими Условиями СИО, а также правилами и стандартами советующей Системы информационного обмена, и принимать от Клиента надлежащим образом оформленные платежные (расчетные) и иные документы только на бумажном носителе, подписанные собственноручной подписью уполномоченных Клиентом лиц и скрепленные печатью последнего (при наличии).</p>	<p>Section 3. Rights and obligations of the Parties.</p> <p>3.1. The parties undertake not to disclose specific methods of information protection used in Information Exchange Systems to third parties, except for cases provided for by the current legislation of the Russian Federation.</p> <p>3.2. The Parties establish that information, data, documents sent using the Information Exchange Systems are considered received by the Client immediately from the moment they are sent through the Information Exchange System, unless otherwise provided by the rules and standards of the advising Information Exchange System.</p> <p>3.3. The bank has the right:</p> <p>3.3.1. Do not accept for execution Electronic Documents executed in violation of the current legislation of the Russian Federation, Rules, Product Conditions, other agreements (transactions) concluded by the Bank and the Client, these IES Conditions, as well as rules and standards of the relevant Information Exchange System.</p> <p>3.3.2. Refuse the Client to accept the Client's Electronic Document, in cases established by the legislation of the Russian Federation, Rules, Product Conditions, other agreements (transactions) concluded by the Bank and the Client, these IES Conditions, as well as rules and standards of the relevant Information Exchange System, and accept appropriately duly executed payment (settlement) and other documents only on paper from the Client, signed with the handwritten signature of persons authorized by the Client and sealed by the latter (if any).</p>

3.3.3. В целях защиты интересов Клиента приостанавливать исполнение распоряжений Клиента, в том числе на проведение операции по банковским счетам, до подтверждения актуальности и действительности такого распоряжения, в том числе реквизитов платежа, любым доступным Банку способом, позволяющим зафиксировать данное подтверждение. Указанный запрос Банка осуществляется с использованием контактных данных Клиента, имеющихся в распоряжении Банка на момент его осуществления. При направлении Банком соответствующего запроса Клиент обязан подтвердить свое распоряжение или аннулировать его способом, позволяющим зафиксировать предоставленный ответ Клиента, не позднее Рабочего дня, в котором направлен запрос Банка.

В целях защиты интересов Клиента в случае неполучения Банком подтверждения актуальности распоряжения Клиента, Клиент поручает Банку отказать в исполнении такого распоряжения (в том числе отказать в совершении операции по счету Клиента), а само распоряжение считать отозванным, с возможностью предоставить в Банк такое распоряжение на бумажном носителе, оформленном в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации и заключенных с Банком сделок. Поводом для отказа в исполнении распоряжения Клиента может послужить неуспешная попытка связаться с Клиентом, в течение двух часов подряд и(или) в результате анализа операций Клиента Банком.

3.3.4. В одностороннем, внесудебном порядке отказаться от информационного взаимодействия с использованием Систем информационного обмена в случае нарушений со стороны Клиента условий Правил, Условий Продукта, иных заключенных Банком и Клиентом договоров (сделок), настоящих Условий СИО, правил и стандартов советующей Системы информационного обмена, а также принятых в Банке правил противодействия ОД/ФТ и мошенническим операциям.

3.3.5. В случае неоплаты расходов, комиссий и вознаграждения Банка, согласно заключенным договорам (сделкам), а также при возникновении любой иной задолженности Клиента перед Банком (в том числе по причине невозможности списания средств в связи с приостановлением операций по счету Клиента или наложением ареста на денежные средства, находящиеся на счете Клиента) приостановить на срок до 1 (Одного) календарного месяца, с момента возникновения указанных обстоятельств, предоставление услуг по настоящим Условиям СИО в одностороннем, внесудебном порядке, а в случае неоплаты просроченной задолженности Клиента перед Банком по истечении указанного срока – расторгнуть настоящее Соглашение в одностороннем, внесудебном порядке, уведомив об этом Клиента за 3 (Три) рабочих дня.

3.3.6. В случаях возникновения спора между Банком и Клиентом производить осмотр оборудования Клиента, на котором установлена / с которого осуществляется доступ к Системам информационного обмена на стороне Клиента.

3.3.7. Отказать Клиенту в исполнении полученного Банком Электронного документа Клиента, а также полностью прекратить предоставление услуг с использованием Систем информационного обмена, в случае возникновения у Банка

3.3.3. In order to protect interests of the Client, suspend the execution of the Client's orders, including those for conducting transactions on bank accounts, until the relevance and validity of such an order, including payment details, is confirmed by any method available to the Bank that allows recording this confirmation. The specified request of the Bank is carried out using the Client's contact information available to the Bank at the time of its implementation. When the Bank sends a corresponding request, the Client is obliged to confirm his order or cancel it in a way that allows recording the Client's response provided, no later than the Business Day on which the Bank's request was sent.

In order to protect the interests of the Client, if the Bank does not receive confirmation of the relevance of the Client's order, the Client instructs the Bank to refuse to execute such an order (including refusing to carry out a transaction on the Client's Account), and consider the order itself revoked, with the possibility of submitting such an order to the Bank on paper a medium drawn up in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation and transactions concluded with the Bank. The reason for refusal to execute the Client's order may be an unsuccessful attempt to contact the Client within two consecutive hours and/or as a result of analysis of the Client's transactions by the Bank.

3.3.4. Unilaterally, out of court, refuse information interaction using Information Exchange Systems in case of violations by the Client of the terms of the Rules, Product Conditions, other agreements (transactions) concluded by the Bank and the Client, these IES Conditions, rules and standards of the relevant Information Exchange System, as well as rules adopted by the Bank to combat ML/TF and fraudulent transactions.

3.3.5. In case of non-payment of expenses, commissions and remuneration of the Bank, in accordance with concluded agreements (transactions), as well as in the event of any other debt of the Client to the Bank (including due to the impossibility of writing off funds due to the suspension of operations on the Client's account or the seizure of funds, located on the Client's account) suspend for a period of up to 1 (One) calendar month, from the moment of occurrence of the specified circumstances, the provision of services under these IES Conditions unilaterally, out of court, and in case of non-payment of the Client's overdue debt to the Bank after the specified period - terminate this Agreement unilaterally, out of court, by notifying the Client 3 (Three) working days in advance.

3.3.6. In cases of a dispute between the Bank and the Client, inspect the Client's equipment on which the Information Exchange Systems on the Client's side are installed / from which access is provided.

3.3.7. Refuse the Client to execute the Client's Electronic Document received by the Bank, as well as completely stop providing services using Information Exchange Systems, if the Bank has grounds to believe that the transaction being

оснований полагать, что совершаемая операция и/или деятельность Клиента является сомнительной/подозрительной и(или) направлена на ОД/ФТ. При этом право отнесения операций к числу сомнительных/подозрительных принадлежит Банку, на что Клиент дает свое безусловное согласие.

3.4. Клиент имеет право:

3.4.1. Установить/изменить параметры информационного взаимодействия с Банком предоставив в Банк соответствующее Заявление. При подаче такого Заявления, ранее установленные параметры информационного взаимодействия изменяются и применяются с учетом акцептованного Банком Заявления. Изменение параметров информационного взаимодействия с Банком, в том числе контактных и иных данных Клиента и/или его Представителей, может быть осуществлено Клиентом путем предоставления в Банк соответствующего Заявления, подписанного Клиентом/Представителем Клиента с использованием УКЭП через Оператора ЭДО/ с использованием Электронной подписи по средством СИО.

3.4.2. Расторгнуть настоящие Условия в одностороннем порядке путем подачи письменного заявления в офис Банка. При этом финансовые обязательства Клиента, в том числе по оплате вознаграждения Банка, а также условия об ответственности Клиента перед Банком, сохраняют свою силу до момента их полного фактического их исполнения.

3.5. Клиент обязан:

3.5.1. Использовать только исправное, проверенное на отсутствие компьютерных вирусов и вредоносных программ, а также отвечающее требованиям правил и стандартов советующей Системы информационного обмена и Банка устройство (компьютер).

3.5.2. Соблюдать правильность и корректность указания и заполнения всех реквизитов Электронных документов Клиента.

3.5.3. Не передавать и не предоставлять доступ к Системам информационного обмена, программному обеспечению, а также не передавать Аутентификационные данные, Абонентский номер, Электронные подписи Клиента (полностью или частично) третьим лицам, в том числе неуполномоченным сотрудникам Клиента.

3.5.4. Соблюдать правила и требования Банка в области безопасности, в том числе информационной, условия заключенных Сторонами договоров, а также требования законодательства Российской Федерации/страны регистрации и осуществления деятельности Клиента. Исключить возможность заражения устройства (компьютера), используемого Клиентом для доступа к Системам информационного обмена, программными вирусами и другими вредоносными программами.

3.5.5. Ежедневно осуществлять прием от Банка Электронных документов, сообщений, уведомлений, запросов, требований и иных документов, направляемых Банком Клиенту с использованием Систем информационного обмена или иным доступным Банку способом.

3.5.6. Производить плановую замену Электронной подписи и Аутентификационных данных в порядке и сроки, предусмотренные правилами и стандартами соответствующей Системы информационного обмена, а

performed and/or the Client's activity is dubious/suspicious and/or aimed at ML/ FT. In this case, the right to classify transactions as doubtful/suspicious belongs to the Bank, to which the Client gives his unconditional consent.

3.4. The Client has the right:

3.4.1. Set/change the parameters of information interaction with the Bank by submitting an appropriate Application to the Bank. When submitting such Application, the previously established parameters for information interaction are changed and applied taking into account the Application accepted by the Bank. Changing the parameters of information interaction with the Bank, including contact and other data of the Client and/or his Representatives, can be carried out by the Client by submitting to the Bank a corresponding Application signed by the Client/Client's Representative using ECES through EDF Operator / using an Electronic Signature using IES.

3.4.2. Terminate these Terms unilaterally by submitting a written application to the Bank's office. At the same time, the Client's financial obligations, including payment of the Bank's remuneration, as well as the conditions regarding the Client's responsibility to the Bank, remain in force until they are actually fully fulfilled.

3.5. The Client is obliged:

3.5.1. Use only a device (computer) that is in working order, checked for the absence of computer viruses and malware, and that meets the requirements of the rules and standards of the advisory Information Exchange System and the Bank.

3.5.2. Maintain the accuracy and correctness of specifying and filling out all details of Client's Electronic Documents.

3.5.3. Do not transfer or provide access to Information Exchange Systems, software, and do not transfer Authentication Data, Subscriber Number, Electronic Signatures of the Client (in whole or in part) to third parties, including unauthorized employees of the Client.

3.5.4. Comply with the rules and requirements of the Bank in the field of security, including information security, terms of agreements concluded by the Parties, as well as the requirements of the legislation of the Russian Federation / country of registration and implementation of the Client's activities. Eliminate the possibility of infecting the device (computer) used by the Client to access the Information Exchange Systems with software viruses and other malicious programs.

3.5.5. Daily receive from the Bank Electronic Documents, messages, notifications, requests, demands and other documents sent by the Bank to the Client using Information Exchange Systems or in any other way available to the Bank.

3.5.6. Carry out a planned replacement of the Electronic Signature and Authentication Data in the manner and within the time limits provided for by the rules and standards of the relevant Information Exchange System, as well as when

<p>также при смене уполномоченных Представителей, изменении их полномочий, данных, а также в случае выявления или подозрения на компрометацию и/или нарушение конфиденциальности Электронной подписи и Аутентификационных данных.</p> <p>Клиент не вправе использовать средства для доступа к Системе информационного обмена, Аутентификационные данные, Электронную подпись, Абонентский номер с момента обнаружения их компрометации, нарушения конфиденциальности или неправомерного их использования, а также в случае подозрения на это.</p> <p>Клиент обязуется незамедлительно уведомить Банк обо всех случаях утраты и(или) хищения Электронной подписи, Абонентского номера, Аутентификационных данных, и/или их несанкционированного использования, и/или компрометации (в том числе подозрения на это), а также повреждения программно-технических средств, подсистем обработки, хранения, защиты и передачи информации, с использованием которых осуществляется доступ и/или использование Системы информационного обмена.</p> <p>Надлежащее уведомление Клиента, полученное Банком, является основанием для приостановления информационного взаимодействия через Системы информационного обмена. Уведомление Клиента считается полученным Банком в день его фактического получения последним.</p> <p>Возобновление информационного взаимодействия через Системы информационного обмена и право Клиента на использование выбранной Клиентом информационной системы для взаимодействия с Банком возникает у Клиента после подтверждения последним Банку полного устранения обстоятельств, явившихся причинами приостановления информационного взаимодействия.</p> <p>3.5.7. Обеспечить доступ сотрудников Банка для осмотра оборудования Клиента, используемого при информационном взаимодействии с Банком, по требованию последнего.</p>	<p>changing Authorized Representatives, changing their powers, data, as well as in case of detection or suspicion of compromise and/or violation of the confidentiality of the Electronic signature and authentication data.</p> <p>The Client does not have the right to use means to access the Information Exchange System, Authentication Data, Electronic Signature, Subscriber Number from the moment of discovery of their compromise, violation of confidentiality or misuse, as well as in case of suspicion of this.</p> <p>The Client undertakes to immediately notify the Bank of all cases of loss and/or theft of the Electronic Signature, Subscriber Number, Authentication Data, and/or their unauthorized use, and/or compromise (including suspicion of this), as well as damage to software and hardware, subsystems for processing, storing, protecting and transmitting information, through which access and/or use of the Information Exchange System is carried out. Proper notification of the Client received by the Bank is the basis for suspension of information interaction through the Information Exchange Systems. The Client's notice is considered received by the Bank on the day of its actual receipt.</p> <p>Resumption of information interaction through the Information Exchange Systems and the Client's right to use the information system chosen by the Client to interact with the Bank arises for the Client after the latter confirms to the Bank that the circumstances that caused the suspension of information interaction have been completely eliminated.</p> <p>3.5.7. Provide access for Bank employees to inspect the Client's equipment used in information interaction with the Bank, at the latter's request.</p>
<p>Раздел 4. Ответственность Сторон.</p> <p>4.1. Клиент несет ответственность за точность, достоверность и актуальность информации, содержащейся в Электронных документах, иных сообщениях и документах, направляемых и(или) передаваемых Банку с использованием Системы информационного обмена.</p> <p>4.2. Банк не несет ответственности за убытки, понесенные Клиентом не по вине Банка, в том числе в результате использования Систем информационного обмена, в том числе при исполнении ошибочных Электронных документов, если эти документы надлежащим образом Клиентом оформлены и переданы, а Банком получены и исполнены.</p> <p>4.3. Банк не несет ответственность за:</p> <ul style="list-style-type: none"> любые задержки, сбои, прерывания и потери, возникшие вследствие неисправности Систем информационного обмена, а также в случае неработоспособности/некорректной работы Системы информационного обмена, а также за убытки Клиента, вызванные наступлением указанных обстоятельств; убытки Клиента, возникший вследствие принятия к 	<p>Section 4. Responsibility of the Parties.</p> <p>4.1. The Client is responsible for the accuracy, reliability and relevance of the information contained in Electronic Documents, other messages and documents sent and/or transmitted to the Bank using the Information Exchange System.</p> <p>4.2. The Bank is not responsible for losses incurred by the Client through no fault of the Bank, including as a result of the use of Information Exchange Systems, including the execution of erroneous Electronic Documents, if these documents are properly executed and transmitted by the Client, and received and executed by the Bank.</p> <p>4.3. The Bank is not responsible for:</p> <ul style="list-style-type: none"> any delays, failures, interruptions and losses resulting from a malfunction of the Information Exchange Systems, as well as in case of inoperability / incorrect operation of the Information Exchange System, as well as for the Client's losses caused by the occurrence of these circumstances; losses of the Client arising as a result of the acceptance for execution of Electronic Documents with an invalid or

<p>исполнению Электронных документов с недействительной или скомпрометированной Электронной подписью Клиента, поступившей до получения от Клиента информации о признании ее недействительной, или о ее компрометации, или нарушения конфиденциальность указанных сведений, или утраты таких данных, а также Аутентификационных данных, Абонентского номера.</p> <ul style="list-style-type: none"> • правомерность и правильность оформления Клиентом Электронного документа, а также за несоблюдение Клиентом требований законодательства Российской Федерации/страны регистрации и(или) страны осуществления деятельности Клиентом. • убытки и последствия вследствие неисполнения и(или) ненадлежащего исполнения Клиентом Правил, Условий Продукта, иных заключенных Банком и Клиентом договоров (сделок), настоящих Условий СИО, правил и стандартов советующей Системы информационного обмена, требований Банка и законодательства Российской Федерации, страны регистрации Клиента и страны осуществления им деятельности. • убытки или ущерб Клиента, возникшие в результате использования Системы информационного обмена, за любой прямой или косвенный ущерб и упущенную выгоду, вызванные использованием Системы информационного обмена, за иные последствия применения полученной информации с использованием Системы информационного обмена. 	<p>compromised Electronic Signature of the Client, received before receiving information from the Client about its invalidation, or about its compromise, or violation of confidentiality of specified information, or loss of such data, as well as Authentication Data, Subscriber Number.</p> <ul style="list-style-type: none"> • legality and correctness of the Client's execution of the Electronic Document, as well as for the Client's failure to comply with the requirements of the legislation of the Russian Federation/country of registration and (or) the country where the Client operates. • losses and consequences due to non-fulfillment and (or) improper Client's fulfillment of the Rules, Product Conditions, other agreements (transactions) concluded by the Bank and the Client, these IES Conditions, rules and standards of the advisory Information Exchange System, requirements of the Bank and the legislation of the Russian Federation, the country of registration of the Client and the countries in which it operates. • losses or damages of the Client arising from the use of the Information Exchange System, for any direct or indirect damage and lost profits caused by the use of the Information Exchange System, for other consequences of using the information received using the Information Exchange System.
<p>Раздел 5. Срок действия Условий СИО и порядок их расторжения</p> <p>5.1. Условия СИО действуют в течение срока действия ДКБО либо до момента его расторжения. Закрытие последнего Счета Клиента в Банке или расторжение последнего договора между Клиентом и Банком в рамках которого использовались Системы информационного обмена, влечет прекращение осуществления информационного взаимодействия с использованием Систем информационного обмена.</p> <p>5.2. Каждая из Сторон вправе в любое время расторгнуть настоящие Условия СИО в одностороннем, внесудебном порядке, направив другой Стороне соответствующее уведомление не менее чем за 10 (десять) календарных дней до предполагаемой даты расторжения.</p> <p>5.3. Настоящие Условия считаются расторгнутым по истечении срока уведомления, указанного в пункте 5.2 настоящих Условий, исчисляемого с даты направления такого уведомления соответствующей Стороной.</p>	<p>Section 5. Validity period of IES Conditions and procedure for their termination</p> <p>5.1. IES Conditions are valid during the validity period of CBSA or until its termination. Closing the Client's last Account with the Bank or terminating the last agreement between the Client and the Bank in the framework of which the Information Exchange Systems were used entails the termination of information interaction using the Information Exchange Systems.</p> <p>5.2. Each of the Parties has the right at any time to terminate these IES Conditions unilaterally, out of court, by sending the other Party a corresponding notice at least 10 (ten) calendar days before the expected date of termination.</p> <p>5.3. These Conditions are considered terminated upon expiration of the notice period specified in clause 5.2 of these Conditions, calculated from the date of sending such notice by the relevant Party.</p>